

Uputstvo za upotrebu

AENO aparat za sporo kuvanje SV1 Sous Vide

A E N O



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/aeno-aparat-za-sporo-kuvanje-sv1-sous-vide-akcija-cena/>

A E N O



Quick Start Guide

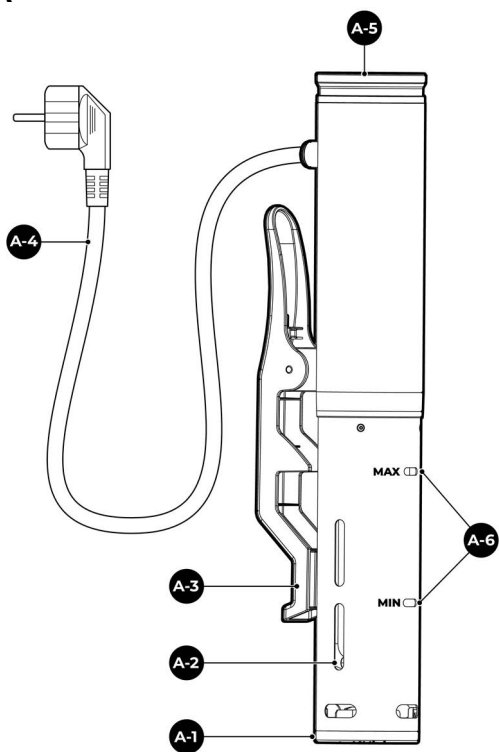
Sous Vide SV1

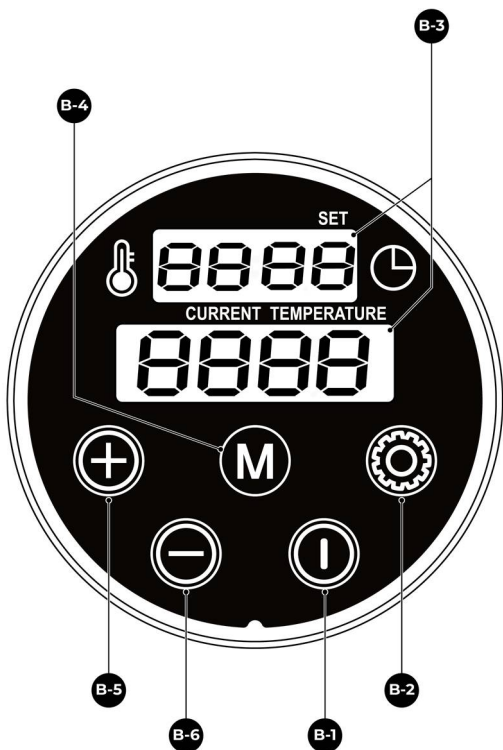
(Models: ASV0001,
ASV0001-UK)

v 3.1.0 | 16.05.2025

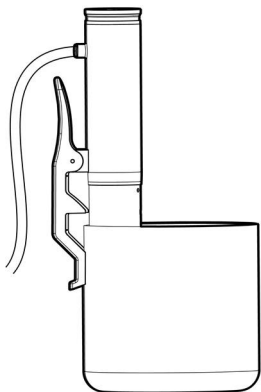
ENG.....	6
ARA.....	9
BOS.....	11
BUL.....	14
CES.....	17
DEU.....	20
ELL.....	23
EST.....	26
FRA.....	29
HRV.....	32
HUN.....	35
HYE.....	38
ITA.....	41
KAT.....	44
KAZ.....	47
LAV.....	50
LIT.....	53
NLD.....	56
POL.....	59
POR.....	62
RON.....	65
RUS.....	68
SLK.....	71
SLV.....	74
SPA.....	77
SRP.....	80
UKR.....	83
UZB.....	86

A

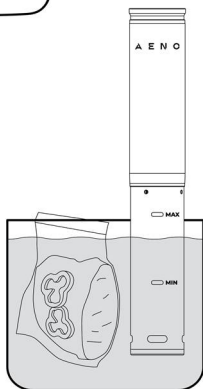




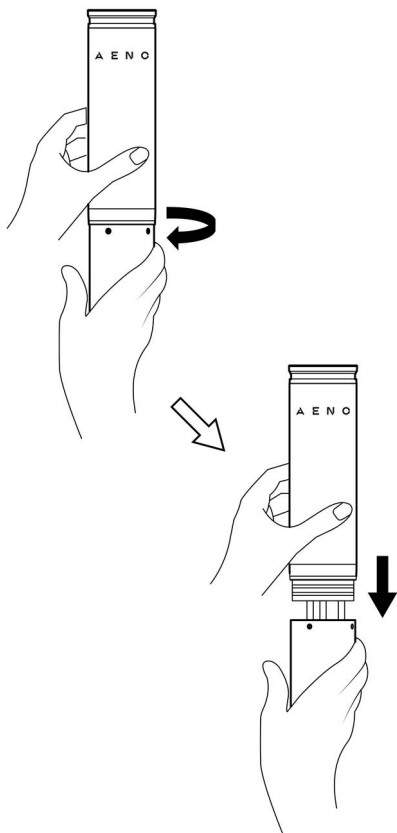
C



C-1



C-2



ENG The **AENO™** Sous Vide is designed for cooking food in a vacuum by simmering it at low temperatures for long periods of time.

Model: ASV0001 (plug type E/F), ASV0001-UK (plug type G).

Technical Specifications

Input parameters: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1,200.0 W. Type: immersion. Temperature adjustment: +20...+95 °C *, adjustment step – 0.5 °C. Time adjustment: up to 100 h, adjustment step – 1 min. Water volume: 5–15 L. Automatic programs: # 1 – 60 °C / 100 min; # 2 – 65 °C / 90 min; # 3 – 55 °C / 30 min; # 4 – 85 °C / 40 min. Water level sensor, temperature sensor. Control: touch. Color: Black, Metallic. Material: ABS plastic, stainless steel. Power cord length: 1 m. Size (L×W×H): 57×90×351 mm. Weight: 0.9 kg. Ingress protection rating: IPX7. Operating conditions: temperature 0...+100 °C, relative humidity 20–90 %. Storage conditions: temperature 0...+40 °C, relative humidity 20–90 %.

Scope of Supply (Fig. A)

Sous Vide, steel cylinder (A-2), Quick Start Guide.

Device Elements (Fig. A)

A-1 – protective pad, A-2 – steel cylinder, A-3 – clamp, A-4 – power cord, A-5 – control panel, A-6 – water level indicators.

Control Panel Elements (Fig. B)

B-1 – button  ("Start/Stop"), B-2 – button  (temperature and time setting), B-3 – display, B-4 – button  (automatic program selection), B-5 – button  (temperature or time increase), B-6 – button  (temperature or time decrease).

Limitations and Warnings

ATTENTION! Risk of electric shock. Do not allow the electrically conductive parts of the device to come into contact with water.

ATTENTION! Risk of burn injury. The steel cylinder heats up during operation of the device.

ATTENTION! Do not use the device to heat up any liquids other than water to avoid damaging the device.

ATTENTION! The device is designed for vacuum cooking only. Vacuum packer, bags and rolls for vacuuming are not included.

ATTENTION! Before turning the device on, make sure the steel cylinder is immersed in water and the water level is set between the "MIN" and "MAX" marks on the cylinder.

Before using the device, read this document carefully and save it for future reference. Use the device only for its intended purpose. This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, sensory or mental capacity unless they have sufficient experience and knowledge on how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Do not use the device outdoors. The device is intended for domestic use only. Handle the device with dry hands only. Before operating the device, make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical data correspond to the parameters of the power source. Make sure that the power cord is not twisted, bent or pressed by anything, or in contact with hot objects or heat sources. Do not drop or throw the device. Do not use a damaged device. Do not disassemble or repair the device yourself. Repairs must be performed by a qualified technician at an authorized service center. Do not use any additional heating sources. Do not leave the device that has been switched on unattended. Unplug the device when not in use and before cleaning. Use the device with vessels that have a heat resistance level of at least +100 °C. Use purified water to reduce limescale build-up. Do not use chemical and harsh detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, or metal sponges to clean the device. For a detailed description of the device, its modes and features, see the complete User Manual available for download at aeno.com/documents.

■ If you have any questions or difficulties while using your AENO device, please ■
■ e-mail support at support@aeno.com or chat with us online at ■
■ aeno.com/service-and-warranty. The specialists will help you solve the ■
■ problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store. ■

* You can change the unit of temperature measurement from °C to °F and vice versa in the device settings. The adjustment step for °F is 0.5 °F.

Button functions

	Action	Function
	Press and hold for 3 seconds	Turn the device on/off
	Press once	Start any selected program
	Press and hold for 3 seconds	Switch to the automatic program selection menu
	Press once	Automatic Program Selection
	Press once	Go to the menu for manual setting of temperature (°C or °F) and time (hours and minutes)
	Press and hold for 3 seconds	Change the temperature scale from °C to °F and vice versa
	Press once	Increase temperature (adjustment step – 0.5 °C/0.5 °F) and/or time (adjustment step – 1 min)
	Press once	Decrease temperature (adjustment step – 0.5 °C/0.5 °F) and/or time (adjustment step – 1 min)

Preparing for the First Use

1. Open the packaging and remove the device. Remove all packing materials.
2. Clean the device (see "Cleaning and Maintenance").
3. Select an appropriate cooking vessel: the heat resistance level of the vessel should be at least +100 °C, the volume should be 5–15 l and the depth should be at least 11 cm (depending on the size of the product).

Use

1. Place the vessel on a flat, stable, heat-resistant surface.
2. Secure the Sous Vide vertically to the vessel wall with the clamp (Fig. C-1).
3. Lower the food bag into the vessel and pour in the required amount of water (Fig. C-2).

Note. The water level should be set between the "MIN" and "MAX" marks on the cylinder and the food bag should be completely submerged in water.

4. Insert the plug of the device into the socket.
5. Turn on the device by pressing and holding button  for 3 seconds.
6. Set the cooking temperature and time by one of the following methods:
 - **Select automatic mode:** press and hold button  for 3 seconds. The preset program number and the corresponding temperature and time values will appear on the display. Press button  once to select one of the four programs.
 - **Set the parameters manually:**
 - **Setting the temperature:** press button . The display will show the current temperature value. Use buttons  and  to set the desired temperature.
 - **Setting the time:** press  and use buttons  and  to set the desired time value. Press  again and use buttons  and  to set the value for minutes.

Note. Cooking time depends on the type and size of the product. Recommendations for cooking temperatures and time periods for the main types of food can be found in the complete User Manual available for download at aeno.com/documents.

7. Press button : after a beep, the water starts to heat up. When the set temperature is reached, the countdown timer will start.

ATTENTION! If the device is switched on without water, E03 error will appear on the display and a beep signal will sound.

ATTENTION! During cooking, keep the water level set between the "MIN" and "MAX" marks on the cylinder. Carefully refill the vessel with warm water without letting it splash on the device.

8. Wait for the timer to end: the device will beep.
9. Turn off the device and unplug it from the power source.
10. Remove the food bag using kitchen tongs.
11. Allow the device to cool down and clean it (see below).

Cleaning and Maintenance

1. Remove the steel cylinder as shown in Fig. D.
2. Wash the cylinder in a warm detergent solution and then in clean water.
3. Wipe the cylinder with a dry soft cloth and reinstall it.

Descaling

1. Secure the Sous Vide to the wall of the cooking vessel.
2. Fill the container with water up to the "MAX" mark on the device.
3. Add citric acid at the rate of 10 g per 1 l of water and stir.
4. Turn on the device and manually set the temperature to +95 °C and time to 10 min.
5. Press button ① to start the cleaning program.
6. Wait for the timer to end: the device will beep.
7. Turn off the device and unplug it from the power source.
8. Wait for the device to cool down completely.
9. Rinse the steel cylinder with clean water and wipe it dry.

Troubleshooting

- **The device does not turn on.** Possible cause: the socket is defective. Solution: check if the socket is working properly by connecting another device to it, if necessary, connect the device to a working outlet.
- **Rattling while the device is working.** Possible cause: the steel cylinder is not properly attached to the device. Solution: turn off the device and unplug it from the power source. Allow the device to cool, and then remove the steel cylinder as shown in Fig. D, and reinstall it.
- **E03 error code appears on the display.** Possible causes: low or no water in the cooking tank; limescale build-up on the device. Solution: refill the container with water; descale the device (see "Descaling").

ATTENTION! If none of the suggested solutions helped you eliminate the problem, contact the supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ASBISC reserves the right to modify the device and to revise and change this document without prior notice to users. **This device complies with applicable safety requirements.**

The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product. Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. The date of manufacture is marked on the package.

All trademarks and trade names used herein are the property of their respective owners. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at aeno.com/documents.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تم تصميم جهاز سوفيد AENO™ لطهي المنتجات عن طريق تفريغ الهواء باستخدام درجة حرارة منخفضة لفترة طويلة.

الموديل: ASV0001 (قابس من النوع E/F)، ASV0001-UK (قابس من النوع G).

الخصائص التقنية

معلومات الدخل: 220-240 فولت / 50/60 هرتز؛ 1200,0 واط. النوع: غاطس. تعديل درجة الحرارة: 95...+20 درجة مئوية *، خطوة التعديل - 0,5 درجة مئوية. تعديل الوقت: حتى 100 ساعة، خطوة التعديل - 1 دقيقة. حجم الماء: 15-5 لتر. البرامج التلقائية: رقم 1 - 60 درجة مئوية / 100 دقيقة؛ رقم 2 - 65 درجة مئوية / 90 دقيقة؛ رقم 3 - 55 درجة مئوية / 30 دقيقة؛ رقم 4 - 85 درجة مئوية / 40 دقيقة. مستشعر مستوى الماء، مستشعر درجة الحرارة. التحكم: باللمس. اللون: أسود، معدني. المادة: بلاستيك ABS، فولاذ مقاوم للصدأ. طول كابل الطاقة: 1 متر. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 351×90×57 مم. الوزن: 0,9 كجم. درجة حماية الهيكل: IPX7. ظروف الاستعمال: درجة الحرارة 100...+0 درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 90-20. ظروف التخزين: درجة الحرارة 40...+0 درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 90-20.

محتوى العلبة (الشكل A)

سوفيد، أسطوانة فولاذية (A-2)، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (الشكل A)

A-1 - غطاء واق، A-2 - أسطوانة فولاذية، A-3 - مشبك، A-4 - كابل الطاقة، A-5 - لوحة التحكم، A-6 - مؤشرات مستوى الماء.

عناصر لوحة التحكم (الشكل B)

B-1 - زر ① ("بدء / إيقاف")، B-2 - زر ② (ضبط درجة الحرارة والوقت)، B-3 - الشاشة، B-4 - زر ③ (تحديد البرنامج التلقائي)، B-5 - زر ④ (زيادة درجة الحرارة أو الوقت)، B-6 - زر ⑤ (خفض درجة الحرارة أو الوقت).

القيود والتحذيرات

انتباه! خطر حدوث صدمة كهربائية. تجنب تلامس العناصر الموصلة للطاقة بالجهاز مع الماء.

انتباه! خطر الحروق. تسخن الأسطوانة الفولاذية أثناء تشغيل الجهاز.

انتباه! لا تقم بتسخين أي سائل غير الماء باستخدام الجهاز لتجنب إتلاف الجهاز.

انتباه! الجهاز مخصص فقط لطهي الطعام عن طريق تفريغ الهواء. لا يتم تضمين جهاز تفريغ الهواء والأكياس ورولات التفريغ في العبوة.

انتباه! قبل التشغيل، تأكد من غمر الأسطوانة الفولاذية في الماء وأن مستوى الماء يقع بين علامتي "MIN" و"MAX" على الأسطوانة.

قبل بدء استعمال الجهاز، يرجى قراءة هذا المستند بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل. استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود منه. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم يكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يُحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. تعامل مع الجهاز ببدن جافتين فقط. قبل بدء استعمال الجهاز، تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المشار إليهما في الخصائص التقنية يتوافقان مع معلومات مصدر الطاقة. تأكد من أن كابل الطاقة غير مطوي أو ملتو أو أنه لا يضغط عليه أي شيء من فوقه ولا يتلامس مع أشياء ساخنة ومصادر الحرارة. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تستخدم جهازًا ثلثًا. لا تقم بتفكيك الجهاز أو إصلاحه بنفسك. يجب إجراء الإصلاحات من قبل فني مؤهل من مركز خدمة معتمد. لا تستخدم أي مصادر تسخين إضافية. لا تترك الجهاز قيد التشغيل دون مراقبة. فصل الجهاز من مصدر الطاقة عند عدم استخدامه وقبل التنظيف. لاستعمال الجهاز، استخدم حاويات بمستوى مقاومة للحرارة لا يقل عن 100+ درجة مئوية. لتقليل تشكيل الترسبات، استخدم الماء النقي. لا تستخدم منظفات كيميائية أو عدوانية أو معاجين كاشطة أو وسائل تحتوي على أحماض أو مذيبات أو ليفات معدنية لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على وصف مفصل للجهاز وأوضاعه ووظائفه في دليل المستخدم الكامل، المتاح للتنزيل على صفحة الويب aeno.com/documents.

وظائف الأزرار

إجراء	وظيفة
①	اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوانٍ تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز
M	اضغط مرة واحدة تشغيل أي برنامج محدد
M	اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوانٍ انتقال إلى قائمة تحديد البرنامج التلقائي
⚙️	اضغط مرة واحدة تحديد برنامج تلقائي
⚙️	اضغط مرة واحدة انتقال إلى قائمة ضبط بدوي لدرجة الحرارة (درجة مئوية أو درجة فهرنهايت) والوقت (الساعات والدقائق)
⚙️	اضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثوانٍ تغيير مقياس درجة الحرارة من درجة مئوية إلى درجة فهرنهايت والعكس
+	اضغط مرة واحدة زيادة درجة الحرارة (خطوة التعديل - 0,5 درجة مئوية/0,5 درجة فهرنهايت) و/أو الوقت (خطوة التعديل - 1 دقيقة)
-	اضغط مرة واحدة خفض درجة الحرارة (خطوة التعديل - 0,5 درجة مئوية/0,5 درجة فهرنهايت) و/أو الوقت (خطوة التعديل - 1 دقيقة)

التحضير للاستخدام الأول

- افتح العبوة وأخرج الجهاز. قم بإزالة جميع مواد التغليف.
- قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعناية").
- اختر حاوية مناسبة لطهي: يجب أن يكون مستوى مقاومة الحرارة للحاوية 100+ درجة مئوية على الأقل، ويجب أن يكون الحجم 15-5 لترًا ويجب ألا يقل العمق عن 11 سم (حسب حجم المنتج).

الاستعمال

- ضع الحاوية على سطح مستو ومستقر ومقاوم للحرارة.
- قم بتثبيت سوفيد عموديًا على جدار الحاوية باستخدام مشبك (الشكل C-1).
- ضع الكيس مع المنتجات الغذائية في الحاوية واسكب الكمية المطلوبة من الماء فيها (الشكل C-2).
- ملاحظة:** يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي "MIN" و"MAX" على الأسطوانة ويجب غمر الكيس في الماء بالكامل.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- قم بتشغيل الجهاز بالضغط مع الاستمرار على الزر ① لمدة 3 ثوانٍ.
- اضبط درجة الحرارة ووقت الطهي بإحدى الطرق التالية:

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز AENO، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو صندوق المحادثة على الموقع aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

* في إعدادات الجهاز يمكنك تغيير وحدة درجة الحرارة من درجة مئوية إلى درجة فهرنهايت والعكس. خطوة التعديل لدرجة فهرنهايت هي 0,5 درجة فهرنهايت.

- **حدد الوضع التلقائي:** اضغط مع الاستمرار على الزر (M) لمدة 3 ثوان. ستعرض الشاشة رقم البرنامج المحدد مسبقاً وقيمة درجة الحرارة والوقت المقابلة. اضغط على الزر (M) مرة واحدة لتحديد أحد البرامج الأربعة.
- **اضبط المعطيات يدوياً:**
 - **ضبط درجة الحرارة:** اضغط على الزر (C). ستعرض الشاشة قيمة درجة الحرارة الحالية. استخدم الزرين (+) و (-) لضبط درجة الحرارة المطلوبة.
 - **ضبط الوقت:** اضغط على (C) وباستخدام الزرين (+) و (-) اضبط القيمة المطلوبة للساعة. اضغط على (C) مجدداً وباستخدام الزرين (+) و (-) اضبط قيمة الدقائق.
- **ملاحظة:** يعتمد وقت الطهي على نوع المنتج وحجمه. يمكن العثور على التوصيات الخاصة بدرجات الحرارة وأوقات الطهي لأنواع الأطعمة الرئيسية في دليل المستخدم الكامل، متاح للتنزيل على صفحة الويب aeno.com/documents.
- 7. اضغط على الزر (1). بعد سماع إشارة صوتية، سيبدأ تسخين الماء. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المحددة، سيتم تشغيل مؤقت العد التنازلي.
- **انتباه!** عند تشغيل الجهاز بدون الماء، سيظهر الخطأ E03 على الشاشة وستصدر إشارة صوتية.
- **انتباه!** أثناء الطهي، حافظ على مستوى الماء بين علامتي "MIN" و "MAX" على الأسطوانة. أضف الماء الدافئ بعناية، مع تجنب ملامسته بالجهاز.
- 8. انتظر انتهاء تشغيل المؤقت: سيصدر الجهاز إشارة صوتية.
- 9. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.
- 10. قم بإزالة كيس مع المنتجات الغذائية باستخدام ملقط المطبخ.
- 11. انتظر حتى يبرد الجهاز وقم بتنظيفه (انظر أدناه).
- التنظيف والعناية**
 - 1. قم بإزالة الأسطوانة الفولاذية كما هو موضح في الشكل D.
 - 2. اغسل الأسطوانة بمحلول منظف دافئ ثم بالماء النقي.
 - 3. امسح الأسطوانة بقطعة قماش ناعمة وجافة وأعد تثبيتها.
- إزالة الترسبات**
 - 1. قم بتثبيت سوفييد على جانب حاوية الطهي.
 - 2. املاً الحاوية بالماء حتى علامة "MAX" على الجهاز.
 - 3. أضف حمض الليمون بمعدل 10 جم لكل 1 لتر من الماء واخلطه.
 - 4. قم بتشغيل الجهاز واضبط درجة الحرارة يدوياً على +95 درجة مئوية والوقت على 10 دقائق.
 - 5. اضغط على الزر (1) لإدخال برنامج التنظيف.
 - 6. انتظر انتهاء تشغيل المؤقت: سيصدر الجهاز إشارة صوتية.
 - 7. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.
 - 8. انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً.
 - 9. اغسل الأسطوانة الفولاذية بالماء النقي ثم جففها.
- إصلاح الأعطال المحتملة**
 - **الجهاز لا يعمل.** السبب المحتمل: المقبس معيب. الحل: تحقق من أن المقبس غير معيب عن طريق توصيل جهاز آخر به، إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عامل.
 - **صوت قفقهة أثناء تشغيل الجهاز.** السبب المحتمل: الأسطوانة الفولاذية مثبتة بالجهاز بشكل غير آمن. الحل: قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة. اترك الجهاز حتى يبرد ثم قم بإزالة الأسطوانة الفولاذية كما هو موضح في الشكل D وقم بتثبيتها مجدداً.
 - **يظهر رمز الخطأ E03 على الشاشة.** السبب المحتمل: انخفاض مستوى الماء أو نقصه في حاوية الطهي؛ تشكل الترسبات على الجهاز. الحل: أضف الماء إلى الحاوية؛ نظف الجهاز من الترسبات (انظر "إزالة الترسبات")
 - **انتباه!** إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة فاتصل بالمورد أو بمركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. يطبق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.

فترة الضمان والعمر التشغيلي – 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة.

معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص).

رقم الهاتف: +48732080077، البريد الإلكتروني: info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. انظر تاريخ الإنتاج على العبوة. جميع العلامات التجارية الواردة في هذا المستند هي ملك لأصحابها المعنويين. المعلومات المحدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات ومعلومات حول الشركات التي تقبل شكاوى متعلقة بالجودة وبالضمان، متاحة للتنزيل على aeno.com/documents.

توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Kuvalo sous vide **AENO™** je dizajnirano za spremanje namirnica u vakuumu putem trajnog kuvanja na niskoj temperaturi.

Model: ASV0001 (E/F utikač), ASV0001-UK (G utikač).

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W. Tip: potopni. Podešavanje temperature: +20...+95 °C *, korak podešavanja je 0,5 °C. Podešavanje vremena kuvanja: do 100 sati, korak podešavanja je 1 min. Volumen vode: 5–15 L. Automatski programi: br. 1 – 60 °C / 100 min, br. 2 – 65 °C / 90 min, br. 3 – 55 °C / 30 min, br. 4 – 85 °C / 40 min. Senzor nivoa vode, senzor temperature. Upravljanje: na dodir. Boja: crna, metalik. Materijal: ABS plastika, nehrđajući čelik. Dužina kabla za napajanje: 1 m. Dimenzije (D×Š×V): 57×90×351 mm. Težina: 0,9 kg. Stepen zaštite kućišta: IPX7. Uslovi korišćenja: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Uslovi skladištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.

Paket isporuke (slika A)

Kuvalo sous vide, čelični cilindar (A-2), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika A)

A-1 – zaštitni poklopac, A-2 – čelični cilindar, A-3 – stezaljka, A-4 – kabl za napajanje, A-5 – kontrolna tabla, A-6 – indikatori nivoa vode.

Elementi kontrolne table (slika B)

B-1 – dugme  ("Start/Stop"), B-2 – dugme  (podešavanje temperature i vremena), B-3 – displej, B-4 – dugme  (izbor automatskog programa), B-5 – dugme  (povećanje temperature ili vremena), B-6 – dugme  (smanjenje temperature ili vremena).

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara. Pazite da provodni elementi uređaja ne dođu u dodir sa vodom.

PAŽNJA! Opasnost od opekotina. Čelični cilindar se zagrijava tokom rada uređaja.

PAŽNJA! Nemojte zagrijavati nikakve tekućine osim vode uz pomoć uređaja kako biste izbjegli njegovo oštećenje.

PAŽNJA! Uređaj je namijenjen samo za kuvanje namirnica u vakuumu. Vakuumski zaptivač, vrećice i rolne za vakuumiranje nisu uključeni u paket isporuke.

PAŽNJA! Prije uključivanja, provjerite je li čelični cilindar uronjen u vodu i da je nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru.

Prije upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduću upotrebu. Koristite uređaj samo u njegovu namjenu. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim odnosno mentalnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Upravljajte uređajem samo ako su vam ruke suve. Prije upotrebe uređaja, provjerite da li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim priklješten i da nije u dodiru s vrućim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke smije obavljati samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisa. Nemojte koristiti dodatne izvore toplote. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja. Za spremanje koristite posude sa nivoom otpornosti na toplotu od najmanje +100 °C. Koristite pročišćenu vodu da smanjite stvaranje kamenca. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače, niti metalne spužve za čišćenje uređaja. Detaljan opis uređaja, njegovih režima rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web strani: aeno.com/documents.

— — — — —
| Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, |
| kontaktirajte podršku putem e-pošte na: support@aeno.com ili online |
| chatanja na vebu: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam |
| pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi |
| opetovanog odlaska u trgovinu. |
— — — — —

* U postavkama uređaja možete promijeniti jedinicu temperature sa °C na °F i obrnuto. Korak podešavanja za °F je 0,5 °F.

Funkcije dugmadi

	Manipulacija	Funkcija
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Uključivanje/Isključivanje uređaja
	Pritisnite jednom	Pokrenitanje odabranog programa
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Otvaranje menija za izbor automatskog programa
	Pritisnite jednom	Izbor automatskog programa
	Pritisnite jednom	Otvaranje menija za ručno podešavanje temperature (°C ili °F) i vremena (sati i minute)
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Promjena temperaturne skale sa °C na °F i obrnuto
	Pritisnite jednom	Povećanje temperature (korak podešavanja je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (korak podešavanja je 1 min)
	Pritisnite jednom	Smanjenje temperature (korak podešavanja je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vrijeme (korak podešavanja je 1 min)

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sve materijale za pakovanje.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Odaberite odgovarajuću posudu za kuvanje: otpornost posude na toplotu treba da bude najmanje +100 °C, volumen – 5–15 L, te dubina treba da bude najmanje 11 cm (zavisno od veličine namirnica).

Korištenje

1. Stavite posudu na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
2. Pričvrstite kuvalo sous vide vertikalno na zid posude pomoću stezaljke (slika **C-1**).
3. Stavite vrećicu s namirnicama u posudu i natočite potrebnu količinu vode (slika **C-2**).

Napomena. Nivo vode treba da bude između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru i vreća treba da bude potpuno uronjena u vodu.

4. Priključite uređaj na utičnicu.
5. Uključite uređaj držeći pritisnuto dugme  3 sekunde.
6. Podesite temperaturu i vreme kuvanja na jedan od sledećih načina:
 - **Odaberite automatski režim rada:** pritisnite i držite dugme  3 sekunde. Na displeju se prikaže broj unaprijed podešenog programa i odgovarajuće vrednosti temperature i vremena. Pritisnite jednom dugme  da odaberete jedan od četiri programa.
 - **Podesite parametre ručno:**
 - **Podešavanje temperature:** pritisnite dugme . Displej prikaže trenutnu vrijednost temperature. Pomoću dugmadi  i  podesite željenu temperaturu.
 - **Podešavanje vremena:** pritisnite  i uz dugme  i  podesite željenu vrednost vremena u satima. Ponovo pritisnite  i uz dugme  i  podesite minute.

Napomena. Vrijeme kuvanja zavisi od vrste i veličine namirnica. Preporuke za temperaturu i vrijeme spremanja osnovnih namirnica i vrsta hrane možete da nađete u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web strani: aeno.com/documents.

7. Pritisnite dugme : nakon zvučnog signala pokrene se zagrevanje vode. Kada se dostigne podešena temperatura, pokrene se tajmer odbrojavanja vremena.

PAŽNJA! Ako uključite uređaj bez vode, na displeju se prikaže greška E03 i oglašice se zvučni signal.

PAŽNJA! Tokom kuvanja održavajte nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru. Oprezno dodajte toplu vodu, izbjegavajući da dođe na uređaj.

8. Sačekajte da tajmer završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
9. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
10. Izvadite vrećicu s namirnicama kuhinjskim hvataljkama.
11. Ostavite uređaj da se ohladi i očistite ga (v. ispod).

Čišćenje i održavanje

1. Skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D**.

2. Operite cilindar u toploj vodi sa deterdžentom, a zatim u čistoj vodi.
3. Obrišite cilindar suvom mekom krpom i ponovo ga namjestite.

Uklanjanje kamenca

1. Pričvrstite kuvalo sous vide na stranu posude za kuvanje.
2. Napunite posudu vodom do oznake "MAX" na uređaju.
3. Dodajte limunsku kiselinu u količini od 10 g na 1 L vode i promiješajte.
4. Uključite uređaj i ručno podesite temperaturu na +95 °C i vrijeme na 10 min.
5. Pritisnite dugme  da pokrenete program čišćenja.
6. Sačekajte da tajmer završi odbrojanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
7. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
8. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi.
9. Isperite čelični cilindar u čistoj vodi i obrišite ga.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzrok: utičnica je u kvaru. Rješenje: provjerite da li utičnica radi ispravno priključivanjem na njui drugog uređaja, a ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Zveckanje tokom rada uređaja.** Mogući uzrok: čelični cilindar nije dobro pričvršćen na uređaj. Rješenje: isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže. Ostavite uređaj da se ohladi, a zatim skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D** i ponovo ga namjestite.
- **Na displeju se prikazuje kod greške E03.** Mogući uzrok: nizak nivo ili manjak vode u posudi za kuvanje; formiranje kamenca na uređaju. Rješenje: dodajte vodu u posudu; uklonite kamenca sa uređaja (v. "Uklanjanje kamenca").

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.**

Garantni i upotrební rok su 3 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, certifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Сувид **AENO™** е предназначена за приготвяне на продукти във вакуум чрез нискотемпературно варене за дълъг период от време.

Модел: ASV0001 (щепсел тип E/F), ASV0001-UK (щепсел тип G).

Технически спецификации

Входни параметри: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Тип: потапяем. Регулиране на температурата: +20...+95 °C *, стъпка на регулиране – 0,5 °C. Регулиране на времето: до 100 h, стъпка на регулиране – 1 min. Обем на водата: 5–15 L. Автоматични програми: № 1 – 60 °C / 100 min; № 2 – 65 °C / 90 min; № 3 – 55 °C / 30 min; № 4 – 85 °C / 40 min. Датчик за нивото на водата, датчик за температура. Управление: сензорно. Цвят: черен, металик. Материал: ABS пластмаса, неръждаема стомана. Дължина на захранващия кабел: 1 m. Размер (Д×Ш×В): 57×90×351 mm. Тегло: 0,9 kg. Степен на защита на корпуса: IPX7. Условия на експлоатация: температура 0...+100 °C, относителна влажност 20–90 %. Условия на съхранение: температура 0...+40 °C, относителна влажност 20–90 %.

Комплект за доставка (фиг. А)

Сувид, стоманен цилиндър (А-2), кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (фиг. А)

А-1 – защитна капачка, А-2 – стоманен цилиндър, А-3 – щипка, А-4 – захранващ кабел, А-5 – контролен панел, А-6 – индикатори за нивото на водата.

Елементи на контролния панел (фиг. В)

В-1 – бутон  („Старт/Стоп“), В-2 – бутон  (настройка на температурата и времето), В-3 – дисплей, В-4 – бутон  (избор на автоматична програма), В-5 – бутон  (увеличаване на температурата или времето), В-6 – бутон  (намаляване на температурата или времето).

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Риск от електрически удар. Не позволявайте токопроводимите части на устройството да влизат в контакт с вода.

ВНИМАНИЕ! Риск от изгаряне. Стоманеният цилиндър се нагрява по време на работа на устройството.

ВНИМАНИЕ! Не нагрявайте с устройството никакви течности, различни от вода, за да избегнете повреда на устройството.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено само за приготвяне на продукти във вакуум. Машина за вакуумиране, плкове и ролки за вакуумиране не са включени в комплекта за доставка.

ВНИМАНИЕ! Преди включване се уверете, че стоманеният цилиндър е потопен във вода и че нивото на водата е между маркировките „MIN“ и „MAX“ върху цилиндъра.

Преди да започнете работа с устройството, прочетете внимателно този документ и го запазете за бъдещи справки. Използвайте устройството само според неговото пряко предназначение. Това устройство не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Не използвайте устройството на открито. Устройството е предназначено за използване само в домашни условия. Работете с устройството само със сухи ръце. Преди да използвате устройството, се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите спецификации, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи предмети или източници на топлина. Не изпускайте и не хвърляйте устройството. Не използвайте повредено устройство. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Поправките трябва да се извършват от квалифициран техник в оторизиран сервизен център. Не използвайте допълнителни източници за нагряване. Не оставяйте устройството включено без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да го почистите.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството AENO, моля, свържете се с екипа за поддръжка чрез имейл на адрес support@aeno.com или онлайн чат на адрес aeno.com/service-and-warranty. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

* Можете да промените единицата за измерване на температурата от °C на °F и обратно в настройките на устройството. Стъпката на регулиране за °F – 0,5 °F.

Използвайте съдове с температурна устойчивост най-малко +100 °C. Използвайте пречистена вода, за да намалите образуването на котлен камък. Не използвайте химически и агресивни почистващи препарати, абразивни пасты, продукти, съдържащи киселини и разтворители, или метални гъби за почистване на устройството. Подробно описание на устройството, неговите режими и функции можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно за изтегляне на уеб страница aeno.com/documents.

Функции на бутоните

	Действие	Функция
	Докоснете и задръжте за 3 секунди	Включване/изключване на устройството
	Докоснете веднъж	Стартиране на всяка избрана програма
	Докоснете и задръжте за 3 секунди	Преминаване към менюто за избор на автоматична програма
	Докоснете веднъж	Избор на автоматична програма
	Докоснете веднъж	Преминаване към ръчна настройка на температурата (°C или °F) и времето (часове и минути)
	Докоснете и задръжте за 3 секунди	Промяна на температурната скала от °C на °F и обратно
	Докоснете веднъж	Увеличаване на температурата (стъпка на регулиране – 0,5 °C/0,5 °F) и/или времето (стъпка на регулиране – 1 min)
	Докоснете веднъж	Намаляване на температурата (стъпка на регулиране – 0,5 °C/0,5 °F) и/или времето (стъпка на регулиране – 1 min)

Подготовка за първа употреба

- Отворете опаковката и извадете устройството. Отстранете всички опаковъчни материали.
- Почистете устройството (вж. „Почистване и грижа“).
- Изберете подходящ съд за готвене: нивото на температурната устойчивост на съда трябва да е не по-малко от +100 °C, обемът – 5–15 L, а дълбочината – не по-малко от 11 cm (в зависимост от размера на продукта).

Експлоатация

- Поставете съда върху плоска, стабилна и устойчива на топлина повърхност.
- Закрепете сувида вертикално към стената на съда със щипката (фиг. C-1).
- Сложете плика с продуктите в съда и налейте необходимото количество вода (фиг. C-2).

Забележка. Нивото на водата трябва да е между маркировките „MIN“ и „MAX“ върху цилиндъра, а пликът трябва да е напълно потопен във водата.

- Включете щепсела на устройството в електрически контакт.
- Включете устройството, като натиснете и задръжте бутона  за 3 секунди.
- Задайте температурата и времето за готвене по един от следните начини:

- Изберете автоматичен режим:** докоснете и задръжте за 3 секунди бутона . Върху дисплея се появяват номерът на предварително зададената програма и съответните стойности на температурата и времето. Еднократно докосване на бутона  изберете една от четирите програми.

- Задайте параметрите ръчно:**

- Задаване на температура:** докоснете бутона . Върху дисплея ще се покаже текущата стойност на температурата. С бутоните  и  задайте желаната температура.
 - Задаване на часа:** докоснете  и с бутоните  и  задайте желаната стойност за часовника. Докоснете отново  и с бутоните  и  задайте стойността за минути.

Забележка. Времето за готвене зависи от вида и размера на продукта. Препоръки за температурата и времето за готвене на основните видове продукти можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно за изтегляне уеб страница aeno.com/documents.

- Докоснете бутона  след звуков сигнал водата започва да се нагрява. Когато зададената температура бъде достигната, ще се включи таймерът за обратно броене.

ВНИМАНИЕ! Ако устройството се включи без вода, върху дисплея ще се появи грешка E03 и ще прозвучи звуков сигнал.

ВНИМАНИЕ! По време на готвене поддържайте нивото на водата между маркировките „MIN“ и „MAX“ върху цилиндъра. Внимателно доливайте топла вода, без да позволявате тя да пръска върху устройството.

8. Изчакайте таймерът да приключи: устройството ще издаде звуков сигнал.
9. Изключете устройството и го извадете от мрежата.
10. Извадете плика с продуктите с помощта на кухненски щипки.
11. Оставете устройството да изстине и го почистете (вж. по-долу).

Почистване и грижа

1. Отстранете стоманения цилиндър, както е показано на фиг. D.
2. Измийте цилиндъра в топъл разтвор на почистващ препарат и след това в чиста вода.
3. Избършете цилиндъра със суха мека кърпа и го монтирайте отново.

Отстраняване на котлен камък

1. Фиксирайте сувида към стената на съда за готвене.
2. Напълнете съда с вода до маркировката „MAX“ на устройството.
3. Добавете лимонена киселина в количество 10 g на 1 L вода и разбъркайте.
4. Включете устройството и ръчно задайте температурата на +95 °C и времето на 10 min.
5. Докоснете бутона  за стартиране на програмата за почистване.
6. Изчакайте таймерът да приключи: устройството ще издаде звуков сигнал.
7. Изключете устройството и го извадете от мрежата.
8. Изчакайте, докато устройството изстине напълно.
9. Изплакнете стоманения цилиндър с чиста вода и го избършете до сухо.

Отстраняване на възможни неизправности

- **Устройството не се включва.** Възможна причина: електрическият контакт е повреден. Решение: проверете изправността на електрическия контакт, като свържете към него друго устройство, а ако е необходимо, свържете устройството към изправен електрически контакт.
- **Дрънчене при работа на устройството.** Възможна причина: стоманеният цилиндър лошо закрепен към устройството. Решение: изключете устройството и го извадете от мрежата. Оставете устройството да изстине и след това извадете стоманения цилиндър, както е показано на фиг. D, и го поставете отново.
- **Върху дисплея се появява код за грешка E03.** Възможни причини: ниско ниво или липса на вода в съда за готвене; натрупване на котлен камък по устройството. Решение: долейте вода в съда; почистете котления камък от устройството (вж. „Отстраняване на котлен камък“).

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите. **Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.**

Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Датата на производство вж. на опаковката.

Всички стокови знаци и търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни за изтегляне на адрес aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Sous Vide **AENO™** je určen ke dlouhodobému vaření potravin ve vakuu při nízké teplotě.

Model: ASV0001 (typ zástrčky E/F), ASV0001-UK (typ zástrčky G).

Technické specifikace

Vstupní parametry: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Typ: ponorný. Nastavení teploty: +20...+95 °C *, krok nastavení 0,5 °C. Nastavení času: až 100 h, krok nastavení – 1 min. Objem vody: 5–15 l. Automatické programy: č. 1 – 60 °C / 100 min; č. 2 – 65 °C / 90 min; č. 3 – 55 °C / 30 min; č. 4 – 85 °C / 40 min. Senzor hladiny vody, senzor teploty. Ovládání: dotykové. Barva: černá, metalíza. Materiál: ABS plast, nerezová ocel. Délka napájecího kabelu: 1 m. Velikost (D×Š×V): 57×90×351 mm. Hmotnost: 0,9 kg. Stupeň ochrany krytí: IPX7. Provozní podmínky: teplota 0...+100 °C, relativní vlhkost 20–90 %. Skladovací podmínky: teplota 0...+40 °C, relativní vlhkost 20–90 %.

Obsah balení (obráz. A)

Sous Vide, ocelový válec (A-2), stručný návod k použití.

Prvky zařízení (obráz. B)

A-1 – ochranný kryt, A-2 – ocelový válec, A-3 – svorka, A-4 – napájecí kabel, A-5 – ovládací panel, A-6 – značky hladiny vody.

Prvky ovládacího panelu (obráz. B)

B-1 – tlačítko  ("Start/Stop"), B-2 – tlačítko  (nastavení teploty a času), B-3 – obrazovka, B-4 – tlačítko  (volba automatického programu), B-5 – tlačítko  (zvýšení teploty nebo času), B-6 – tlačítko  (snížení teploty nebo času).

Omezení a varování

POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedovolte, aby vodivé části zařízení přišly do styku s vodou.

POZOR! Riziko popálení. Ocelový válec se během provozu zařízení zahřívá.

POZOR! Aby nedošlo k poškození zařízení, neohřívejte s ním jiné tekutiny než vodu.

POZOR! Zařízení je určeno pouze k vaření potravin ve vakuu. Vakuová balička, sáčky a role pro vakuování nejsou součástí balení.

POZOR! Před zapnutím se ujistěte, že je ocelový válec ponořen do vody a že je hladina vody mezi značkami "MIN" a "MAX" na válci.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument a uschovejte si jej pro budoucí použití. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Toto zařízení není určeno pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti a znalosti s používáním zařízení a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení nepoužívejte venku. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Se zařízením manipulujte pouze suchýma rukama. Před použitím zařízení se ujistěte, že jmenovitě napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametřům elektrické sítě. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, stlačený nebo není v kontaktu s horkými předměty nebo zdroji tepla. Zařízení neupouštějte ani neházejte. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení sami nerozebírejte ani neopravujte. Opravy musí provádět kvalifikovaný technik v autorizovaném servisním středisku. Nepoužívejte žádné další zdroje ohřevu. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru. Odpojte zařízení z elektrické sítě před čištěním a pokud jej nepoužíváte. Používejte nádoby s teplotní odolností nejméně +100 °C. Pro omezení usazování vodního kamene používejte čištěnou vodu. K čištění zařízení nepoužívejte chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani kovové drátěnky. Podrobný popis zařízení, jeho režimů a funkcí naleznete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na aeno.com/documents.

Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO, obraťte se na tým podpory e-mailem na support@aeno.com nebo prostřednictvím online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

* V nastavení zařízení můžete změnit měrnou jednotku teploty z °C na °F a naopak. Krok nastavení pro °F je 0,5 °F.

Funkce tlačítek

	Akce	Funkce
	Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund	Zapnutí/vypnutí zařízení
	Stiskněte jednou	Spuštění libovolného vybraného programu
	Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund	Přepnutí do nabídky pro výběr automatického programu
	Stiskněte jednou	Výběr automatického programu
	Stiskněte jednou	Přepnutí do nabídky pro ruční nastavení teploty (°C nebo °F) a času (hodiny a minuty)
	Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund	Změna teplotní stupnice z °C na °F a naopak
	Stiskněte jednou	Zvyšování teploty (krok nastavení je 0,5 °C/0,5 °F) a/nebo času (krok nastavení je 1 min)
	Stiskněte jednou	Snížení teploty (krok nastavení je 0,5 °C/0,5 °F) a/nebo času (krok nastavení je 1 min)

Příprava na první použití

- Otevřete obal a vyjměte zařízení. Odstraňte všechny obalové materiály.
- Vyčistěte zařízení (viz "Čištění a údržba").
- Vezměte vhodnou varnou nádobu: stupeň teplotní odolnosti nádoby musí být nejméně +100 °C, objem musí být 5–15 litrů a hloubka musí být alespoň 11 cm (v závislosti na velikosti potravin).

Použití

- Postavte nádobu na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch.
- Přípevněte Sous Vide svíslé ke stěně nádoby pomocí svorky (obr. C-1).
- Opusťte sáček s potravinami do nádoby a nalijte do ní potřebné množství vody (obr. C-2).

Poznámka. Hladina vody by měla být mezi značkami "MIN" a "MAX" na válci a sáček by měl být zcela ponořen ve vodě.

- Zasuňte zástrčku zařízení do elektrické zásuvky.
- Zařízení zapnete stisknutím a podržením tlačítka  po dobu 3 sekund.
- Teplotu a čas vaření nastavte jedním z následujících způsobů:
 - Vyberte automaticky režim:** stiskněte a podržte tlačítko  po dobu 3 sekund. Na obrazovce se zobrazí číslo přednastaveného programu a příslušné hodnoty teploty a času. Jedním stisknutím tlačítka  vyberte jeden ze čtyř programů.
 - Nastavte parametry ručně:**
 - Nastavení teploty:** stiskněte tlačítko . Na obrazovce se zobrazí aktuální hodnota teploty. Pomocí tlačítek  a  nastavte požadovanou teplotu.
 - Nastavení času:** stiskněte  a pomocí tlačítek  a  nastavte požadovanou hodnotu hodin. Znovu stiskněte  a pomocí tlačítek  a  nastavte hodnotu minut.

Poznámka. Doba vaření závisí na typu a velikosti výrobku. Doporučení pro teplotu a čas vaření hlavních druhů potravin najdete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na aeno.com/documents.

- Stiskněte tlačítko : po pípnutí se voda začne ohřívat. Po dosažení nastavené teploty se spustí odpočítávací časovač.

POZOR! Pokud je zařízení zapnuté bez vody, na obrazovce se zobrazí chyba E03 a zazní zvukový signál.

POZOR! Během vaření udržujte hladinu vody mezi značkami "MIN" a "MAX" na válci. Opatrně doplňte teplou vodu, a to tak, aby se nedostala na zařízení.

- Počkejte, až časovač skončí: zařízení vydá zvukový signál.
- Vypněte zařízení a odpojte jej z elektrické sítě.
- Sáček s potravinami vyjměte pomocí kuchyňských kleští.
- Nechte zařízení vychladnout a vyčistěte jej (viz níže).

Čištění a údržba

- Vyjměte ocelový válec, jak je znázorněno na obr. D.
- Válec umyjte v teplém roztoku mycího prostředku a poté v čisté vodě.

3. Otřete válec suchým měkkým hadříkem a znovu jej nasadte.

Odstraňování vodního kamene

1. Připevněte Sous Vide ke stěně varné nádoby.
2. Naplňte nádobu vodou až po značku "MAX" na zařízení.
3. Přidejte kyselinu citronovou v poměru 10 g na 1 l vody a promíchejte.
4. Zapněte zařízení a ručně nastavte teplotu na +95 °C a čas na 10 min.
5. Stiskněte tlačítko ① a tím spustíte čisticí program.
6. Počkejte, až časovač skončí: zařízení vydá zvukový signál.
7. Vypněte zařízení a odpojte jej z elektrické sítě.
8. Počkejte, až zařízení zcela vychladne.
9. Ocelový válec opláchněte čistou vodou a otřete do sucha.

Odstraňování možných poruch

- **Zařízení se nezapíná.** Možná příčina: zásuvka je vadná. Řešení: zkontrolujte, zda zásuvka funguje správně, připojením jiného zařízení, případně připojte zařízení k provozuschopné zásuvce.
- **Drnčení při provozu zařízení.** Možná příčina: ocelový válec je špatně nasazen. Řešení: vypněte zařízení a odpojte jej z elektrické sítě. Nechte zařízení vychladnout a poté vyjměte ocelový válec, jak je znázorněno na obr. D, a znovu jej nainstalujte.
- **Na obrazovce se zobrazí chybový kód E03.** Možné příčiny: nedostatek vody nebo žádná voda ve varné nádobě; usazování vodního kamene na zařízení. Řešení: naplňte nádobu vodou; odstraňte vodní kámen ze zařízení (viz "Odstraňování vodního kamene").

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. **Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.**

Záruční doba a životnost činí 2 roky ode dne prodeje výrobku v maloobchodní síti. Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Datum výroby viz na obalu.

Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou ke stažení na adrese aeno.com/documents.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Der **AENO™** Sous-vide Garer ist für das Garen von Lebensmitteln im Vakuum durch Niedertemperaturgaren über lange Zeiträume konzipiert.

Modell: ASV0001 (Stecker Typ E/F), ASV0001-UK (Stecker Typ G).

Technische Daten

Eingangsparameter: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Typ: Tauchtyp. Temperatureinstellung: +20...+95 °C *, Einstellschritt – 0,5 °C. Zeiteinstellung: bis zu 100 h, Einstellschritt – 1 min. Geeignet für Behälter: 5–15 l. Automatische Programme: Nr. 1 – 60 °C / 100 min; Nr. 2 – 65 °C / 90 min; Nr. 3 – 55 °C / 30 min; Nr. 4 – 85 °C / 40 min. Wasserstandssensor, Temperatursensor. Bedienung: Sensorsteuerung. Farbe: Schwarz, Metallic. Material: ABS-Kunststoff, rostfreier Stahl. Netzkabellänge: 1 m. Größe (L×B×H): 57×90×351 mm. Gewicht: 0,9 kg. Gehäuseschutzgrad: IPX7. Betriebsbedingungen: Temperatur 0...+100 °C, relative Luftfeuchtigkeit 20–90 %. Lagerbedingungen: Temperatur 0...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 20–90 %.

Lieferumfang (Abb. A)

Sous-vide Garer, Stahlzylinder (A-2), Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (Abb. A)

A-1 – Schutzkappe, A-2 – Stahlzylinder, A-3 – Klemme, A-4 – Stromkabel, A-5 – Bedienfeld, A-6 – Wasserstandsanzeige.

Elemente des Bedienfelds (Abb. B)

B-1 – Taste  („Start/Stop“), B-2 – Taste  (Temperatur- und Zeiteinstellung), B-3 – Display, B-4 – Taste  (Wahl des Automatikprogramms), B-5 – Taste  (Temperatur- oder Zeiterhöhung), B-6 – Taste  (Temperatur- oder Zeitreduzierung).

Einschränkungen und Warnhinweise

ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlags. Lassen Sie die leitenden Teile des Geräts nicht mit Wasser in Berührung kommen.

ACHTUNG! Gefahr von Verbrennungen. Der Stahlzylinder erwärmt sich während des Betriebs des Geräts.

ACHTUNG! Erhitzen Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser mit dem Gerät, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

ACHTUNG! Das Gerät ist nur für das Garen von Speisen im Vakuum vorgesehen. Vakuumierer, Beutel und Rollen zum Vakuumieren sind nicht im Lieferumfang enthalten.

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stahlzylinder in Wasser getaucht ist und dass der Wasserstand zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ auf dem Zylinder liegt.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 14 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie keine ausreichende Erfahrung oder Kenntnis über die Bedienung des Geräts haben und wenn sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und Frequenz mit den Netzparametern übereinstimmen. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt oder eingeklemmt ist und nicht mit heißen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht. Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden. Verwenden Sie keine zusätzlichen Heizquellen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Verwenden Sie Behälter mit einer Temperaturbeständigkeit von mindestens +100 °C. Verwenden Sie aufbereitetes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermindern. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an unser Support-Team per E-Mail an support@aeno.com oder per Online-Chat unter aeno.com/service-and-warranty. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

* Sie können die Einheit der Temperaturmessung in den Geräteeinstellungen von °C auf °F und umgekehrt ändern. Der Einstellschritt für °F beträgt 0,5 °F.

Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme. Eine detaillierte Beschreibung des Geräts, seiner Modi und Funktionen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

Tastenfunktionen

	Aktion	Funktion
	3 Sekunden lang gedrückt halten	Gerät ein-/ausschalten
	Einmal tippen	Das ausgewählte Programm starten
	3 Sekunden lang gedrückt halten	Umschalten auf das Menü zur Auswahl des Automatikprogramms
	Einmal tippen	Auswahl eines Automatikprogramms
	Einmal tippen	Aufrufen des Menüs zur manuellen Einstellung von Temperatur (°C oder °F) und Zeit (Stunden und Minuten)
	3 Sekunden lang gedrückt halten	Umschalten der Temperaturskala von °C auf °F und umgekehrt
	Einmal tippen	Erhöhung der Temperatur (Einstellschritt – 0,5 °C/0,5 °F) und/oder der Zeit (Einstellschritt – 1 min)
	Einmal tippen	Reduzierung der Temperatur (Einstellschritt – 0,5 °C/0,5 °F) und/oder der Zeit (Einstellschritt – 1 min)

Vorbereitungen für die erste Verwendung

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).
3. Wählen Sie ein geeignetes Kochgefäß: Die Temperaturbeständigkeit des Gefäßes muss mindestens +100 °C betragen, das Volumen muss zwischen 5 und 15 l liegen und die Tiefe von mindestens 11 cm (abhängig von der Größe des Lebensmittels).

Betrieb

1. Stellen Sie das Kochgefäß auf eine flache, stabile, hitzebeständige Oberfläche.
2. Befestigen Sie den Sous-vide Garer mit der Klemme senkrecht an der Gefäßwand (Abb. C-1).
3. Legen Sie den Beutel in das Gefäß und gießen Sie die erforderliche Menge Wasser ein (Abb. C-2).

Hinweis. Der Wasserstand sollte zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ auf dem Zylinder liegen und der Beutel sollte vollständig in Wasser getaucht sein.

4. Stecken Sie den Stecker des Geräts in eine Steckdose.
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste  3 Sekunden lang gedrückt halten.
6. Stellen Sie die Gartemperatur und -zeit mit einer der folgenden Methoden ein:

- **Wählen Sie den Automatikmodus:** Halten Sie die Taste  3 Sekunden lang gedrückt. Die voreingestellte Programmnummer und die entsprechenden Temperatur- und Zeitwerte erscheinen auf dem Display. Tippen Sie die Taste  einmal, um eines der vier Programme auszuwählen.
- **Stellen Sie die Parameter manuell ein:**
 - **Einstellen der Temperatur:** Tippen Sie die Taste . Auf dem Display wird der aktuelle Temperaturwert angezeigt. Verwenden Sie die Tasten  und  um die gewünschte Temperatur einzustellen.
 - **Einstellen der Uhrzeit:** Tippen Sie  und stellen Sie mit den Tasten  und  den gewünschten Wert für die Stunden ein. Tippen Sie  erneut und stellen Sie mit den Tasten  und  den Wert für die Minuten ein.

Hinweis. Die Garzeit hängt von der Art und Größe des Lebensmittels ab. Empfehlungen zu Gartemperaturen und -zeiten für die wichtigsten Lebensmittelarten finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

7. Tippen Sie die Taste : Nach einem Piepton beginnt das Erhitzen des Wassers. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, startet der Countdown-Timer.

ACHTUNG! Wenn das Gerät ohne Wasser eingeschaltet wird, erscheint der Fehler E03 auf dem Display und ein akustisches Signal ertönt.

ACHTUNG! Halten Sie den Wasserstand während des Garens zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ auf dem Zylinder. Füllen Sie vorsichtig warmes Wasser nach, ohne es auf das Gerät spritzen zu lassen.

8. Warten Sie, bis der Timer abgelaufen ist: Das Gerät piept.
9. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
10. Nehmen Sie den Beutel mit Speisen mithilfe einer Küchenzange heraus.
11. Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es (siehe weiter).

Reinigung und Pflege

1. Entfernen Sie den Stahlzylinder, wie in Abb. **D** gezeigt.
2. Waschen Sie den Zylinder in einer warmen Spülmittellösung und dann in sauberem Wasser.
3. Wischen Sie den Zylinder mit einem trockenen, weichen Tuch ab und setzen Sie ihn wieder ein.

Entkalkung

1. Klemmen Sie den Sous-vide Garer an der Wand des Kochgefäßes.
2. Füllen Sie das Gefäß mit Wasser bis zur Markierung „MAX“ auf dem Gerät.
3. Geben Sie 10 g Zitronensäure pro 1 Liter Wasser hinzu und rühren Sie um.
4. Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die Temperatur manuell auf +95 °C und die Zeit auf 10 Minuten ein.
5. Tippen Sie die Taste **Ⓢ**, um das Reinigungsprogramm zu starten.
6. Warten Sie, bis der Timer abgelaufen ist: Das Gerät piept.
7. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
8. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
9. Spülen Sie den Stahlzylinder mit sauberem Wasser ab und wischen Sie ihn trocken.

Fehlerbehebung

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursache: Steckdose ist defekt. Lösung: Prüfen Sie, ob die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie ein anderes Gerät daran anschließen, und schließen Sie das Gerät ggf. an eine funktionierende Steckdose an.
- **Klappergeräusche beim Betrieb des Geräts.** Mögliche Ursache: Der Stahlzylinder ist nicht ordentlich am Gerät befestigt. Lösung: Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Gerät abkühlen, dann entfernen Sie den Stahlzylinder, wie in Abb. **D** gezeigt, und installieren Sie es erneut.
- **Auf dem Display erscheint der Fehlercode E03.** Mögliche Ursachen: zu wenig oder kein Wasser im Kochtopf; Kalkablagerungen am Gerät. Lösung: Füllen Sie den Behälter mit Wasser auf; entkalken Sie das Gerät (siehe „Entkalkung“).

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden das Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren. **Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.**

Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Datum des Einzelhandelsverkaufs des Produkts.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung.

Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Aktuelle Informationen und detaillierte Beschreibungen des Geräts, sowie den Verbindungsprozess, Zertifikate, Informationen zu Unternehmen, die Qualitäts- und Garantieansprüche akzeptieren, finden Sie unter aeno.com/documents zum Download.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Το AENO™ Sous-Vide έχει σχεδιαστεί για το μαγείρεμα φαγητού σε κενό αέρος χρησιμοποιώντας μαγείρεμα σε χαμηλή θερμοκρασία για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μοντέλο: ASV0001 (βύσμα τύπου E/F), ASV0001-UK (βύσμα τύπου G).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετροι εισόδου: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200,0 W. Τύπος: εμφάτιση. Ρύθμιση θερμοκρασίας: +20...+95 °C *, βήμα ρύθμισης – 0,5 °C. Ρύθμιση χρόνου: έως 100 ώρες, βήμα προσαρμογής – 1 λεπτό. Όγκος νερού: 5–15 L. Αυτόματα προγράμματα: No. 1 – 60 °C / 100 λεπτά, No. 2 – 65 °C / 90 λεπτά, No. 3 – 55 °C / 30 λεπτά, No. 4 – 85 °C / 40 λεπτά. Αισθητήρας στάθμης νερού, αισθητήρας θερμοκρασίας. Έλεγχος: αφής. Χρώμα: μαύρο, μεταλλικό. Υλικό: πλαστικό ABS, ανοξείδωτος χάλυβας. Μήκος καλωδίου ρεύματος: 1 m. Μέγεθος (Μ×Π×Υ): 57×90×351 χλστ. Βάρος: 0,9 kg. Βαθμός προστασίας περιβλήματος: IPX7. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία 0...+100 °C, σχετική υγρασία 20–90%. Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία 0...+40 °C, σχετική υγρασία 20–90%.

Συσκευασία παράδοσης (εικ. Α)

Sous-Vide, ατσάλινος κύλινδρος (Α-2), οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία της συσκευής (εικ. Α)

A-1 – προστατευτικό κάλυμμα, A-2 – ατσάλινος κύλινδρος, A-3 – σφιγκτήρας, A-4 – καλώδιο τροφοδοσίας, A-5 – πίνακας ελέγχου, A-6 – δείκτης στάθμης νερού.

Στοιχεία πίνακα ελέγχου (εικ. Β)

B-1 – κουμπι  ("Εναρξη/Πάυση"), B-2 – κουμπι  (ρύθμιση θερμοκρασίας και ώρας), B-3 – οθόνη, B-4 – κουμπι  (αυτόματη επιλογή προγράμματος), B-5 – κουμπι  (αύξηση θερμοκρασίας ή χρόνου), B-6 – κουμπι  (μείωση θερμοκρασίας ή χρόνου).

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην αφήνετε τα αγωγίμα στοιχεία της συσκευής να έρθουν σε επαφή με το νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων. Ο ατσάλινος κύλινδρος θερμαίνεται κατά τη λειτουργία της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην θερμαίνετε άλλα υγρά εκτός από νερό με τη συσκευή για να αποφύγετε την καταστροφή της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται μόνο για μαγείρεμα φαγητού σε κενό. Στεγανοποιητικό κενού, σακούλες και ρολά για σφράγιση υπό κενό δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο ατσάλινος κύλινδρος είναι βυθισμένος στο νερό και ότι η στάθμη του νερού βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX" στον κύλινδρο.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, διανοητικές ή πνευματικές ικανότητες εκτός εάν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώση του τρόπου χρήσης της συσκευής και εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και συχνότητα που καθορίζονται στις τεχνικές προδιαγραφές αντιστοιχούν στις παραμέτρους του τροφοδοτικού. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, τσακισμένο, καρφωμένο από οτιδήποτε ή σε επαφή με θερμά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε. Για εργασία, χρησιμοποιήστε δοχεία με επίπεδο αντοχής στη θερμότητα τουλάχιστον +100 °C. Χρησιμοποιήστε επεξεργασμένο νερό για να μειώσετε τη συσσώρευση αλάτων. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και σκληρά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες ή μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής. Η λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, των λειτουργιών και των λειτουργιών της μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, που είναι διαθέσιμο για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής AENO, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να γάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

* Στις ρυθμίσεις της συσκευής, μπορείτε να αλλάξετε τη μονάδα θερμοκρασίας από °C σε °F και αντίστροφα. Το βήμα προσαρμογής για °F – 0,5 °F.

Λειτουργίες κουμπιών

	Ενέργεια	Λειτουργία
	Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής
	Πατήστε μία φορά	Εκκινήστε οποιοδήποτε επιλεγμένο πρόγραμμα
	Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα	Μεταβείτε στο μενού αυτόματης επιλογής προγράμματος
	Πατήστε μία φορά	Επιλογή αυτόματου προγράμματος
	Πατήστε μία φορά	Μεταβείτε στο μενού για μη αυτόματη ρύθμιση της θερμοκρασίας (°C ή °F) και της ώρας (ώρες και λεπτά)
	Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα	Αλλαγή της κλίμακας θερμοκρασίας από °C σε °F και αντίστροφα
	Πατήστε μία φορά	Αύξηση θερμοκρασίας (βήματα ρύθμισης – 0,5 °C/0,5 °F) ή/και χρόνου (βήματα ρύθμισης – 1 λεπτό)
	Πατήστε μία φορά	Μείωση θερμοκρασίας (βήματα ρύθμισης – 0,5 °C/0,5 °F) ή/και χρόνου (βήματα ρύθμισης – 1 λεπτό)

Προετοιμασία για πρώτη χρήση

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. "Καθαρισμός και φροντίδα").
3. Επιλέξτε ένα κατάλληλο δοχείο για μαγείρεμα: το επίπεδο αντίστασης στη θερμότητα του δοχείου πρέπει να είναι τουλάχιστον +100 °C, ο όγκος πρέπει να είναι 5–15 λίτρα και το βάθος πρέπει να είναι τουλάχιστον 11 cm (ανάλογα με το μέγεθος του προϊόντος).

Εκμετάλλευση

1. Τοποθετήστε το δοχείο σε μια επίπεδη, σταθερή, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
2. Στερεώστε το Sous-Vide κάθετα στο τοίχωμα του δοχείου χρησιμοποιώντας ένα σφιγκτήρα (εικ. C-1).
3. Τοποθετήστε τη σακούλα με τα τρόφιμα στο δοχείο και ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα νερού (εικ. C-2).

Σημείωση. Η στάθμη του νερού πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX" στον κύλινδρο και η σακούλα πρέπει να είναι πλήρως βυθισμένη στο νερό.

4. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας παρατεταμένα το κουμπί  για 3 δευτερόλεπτα.
6. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και το χρόνο μαγειρέματος με έναν από τους παρακάτω τρόπους:
 - **Επιλέξτε αυτόματη λειτουργία:** πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  για 3 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο προκαθορισμένος αριθμός προγράμματος και οι αντίστοιχες τιμές θερμοκρασίας και χρόνου. Πατήστε το κουμπί  μία φορά για να επιλέξετε ένα από τα τέσσερα προγράμματα.
 - **Ρύθμιση παραμέτρων με μη αυτόματο τρόπο:**
 - ο **Ρύθμιση θερμοκρασίας:** πατήστε το κουμπί . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα τιμή θερμοκρασίας. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά  και  για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία.
 - ο **Ρύθμιση ώρας:** πατήστε  τα κουμπιά  και  ορίστε την επιθυμητή τιμή για το ρολόι. Πατήστε  ξανά τα κουμπιά  και  ρυθμίστε τα λεπτά.

Σημείωση. Ο χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από τον τύπο και το μέγεθος του προϊόντος. Προτάσεις για τις θερμοκρασίες και τους χρόνους μαγειρέματος για τους κύριους τύπους τροφίμων μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, το οποίο είναι διαθέσιμο για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

7. Πατήστε το κουμπί : μετά από ηχητικό σήμα θα ξεκινήσει η θέρμανση του νερού. Μόλις επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, θα ξεκινήσει το χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, θα εμφανιστεί το σφάλμα E03 στην οθόνη και θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, διατηρήστε τη στάθμη του νερού μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX" στον κύλινδρο. Προσθέστε προσεκτικά ζεστό νερό, αποφεύγοντας να μπει στη συσκευή.
8. Περιμένετε μέχρι να τελειώσει το χρονόμετρο: η συσκευή θα ηχήσει.
9. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την.
10. Αφαιρέστε τη σακούλα του παντοπωλείου χρησιμοποιώντας λαβίδες κουζίνας.
11. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και καθαρίστε την (δείτε παρακάτω).

Καθαρισμός και φροντίδα

1. Αφαιρέστε τον ατσάλινο κύλινδρο όπως φαίνεται στην εικ. **D**.
2. Πλύνετε τον κύλινδρο σε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού και μετά σε καθαρό νερό.
3. Σκουπίστε τον κύλινδρο με ένα στεγνό μαλακό πανί και τοποθετήστε ξανά.

Αφαίρεση αλάτων

1. Στερεώστε το Sous-Vide στο πλάι του δοχείου μαγειρέματος.
2. Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημείο "MAX" στη συσκευή.
3. Προσθέστε κιτρικό οξύ σε αναλογία 10 g ανά 1 λίτρο νερού και ανακατέψτε.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε χειροκίνητα τη θερμοκρασία στους +95 °C και τον χρόνο στα 10 λεπτά.
5. Πατήστε το κουμπί **⏻** για να ξεκινήσει το πρόγραμμα καθαρισμού.
6. Περιμένετε μέχρι να τελειώσει το χρονόμετρο: η συσκευή θα ηχήσει.
7. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την.
8. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
9. Ξεπλύνετε τον ατσάλινο κύλινδρο με καθαρό νερό και σκουπίστε τον.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

- **Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.** Πιθανή αιτία: η πρίζα είναι ελαττωματική. Λύση: ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί σωστά συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν και, εάν χρειάζεται, συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που λειτουργεί.
- **Θόρυβος κροτάλισμα κατά τη λειτουργία της συσκευής.** Πιθανή αιτία: ο ατσάλινος κύλινδρος δεν είναι καλά στερεωμένος στη συσκευή. Λύση: απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον ατσάλινο κύλινδρο όπως φαίνεται στο εικ. **D**, και εγκαταστήστε ξανά.
- **Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος E03.** Πιθανές αιτίες: χαμηλή στάθμη νερού ή έλλειψη νερού στο δοχείο μαγειρέματος συσσώρευση αλάτων στη συσκευή. Λύση: προσθέστε νερό στο δοχείο αφαλάτωση της συσκευής (βλ "Αφαίρεση αλάτων").

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να κάνει αλλαγές και προσθήκες σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.

Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λιανικής πώλησης του προϊόντος. Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής.

Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερείς περιγραφές των συσκευών, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST AENO™ sous vide on mõeldud toiduvalmistamiseks vaakumis madalal temperatuuril pika aja jooksul.

Mudel: ASV0001 (E/F-tüüpi pistik), ASV0001-UK (G-tüüpi pistik).

Tehnilised andmed

Sisendparameetrid: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Tüüp: sukeldatav. Temperatuuri reguleerimine: +20...+95 °C *, reguleerimise samm – 0,5 °C. Aja reguleerimine: kuni 100 t, reguleerimise samm – 1 min. Vee maht: 5–15 l. Automaatsed programmid: nr 1 – 60 °C / 100 min; nr 2 – 65 °C / 90 min; nr 3 – 55 °C / 30 min; nr 4 – 85 °C / 40 min. Veetaseme andur, temperatuuri andur. Juhtimine: puutetundlik. Värv: must, metallik. Materjal: ABS plastik, roostevaba teras. Toitekaabli pikkus: 1 m. Suurus (P×L×K): 57×90×351 mm. Kaal: 0,9 kg. Korpuse kaitseaste: IPX7. Töötitingimused: temperatuur 0...+100 °C, suhteline õhuniiskus 20–90 %. Ladustamistingimused: temperatuur 0...+40 °C, suhteline õhuniiskus 20–90 %.

Tarnekomplekt (joonis A)

Sous vide, terassilinder (A-2), kiirjuhend.

Seadme elemendid (joonis A)

A-1 – kaitsekate, A-2 – terassilinder, A-3 – klamber, A-4 – toitekaabel, A-5 – juhtpaneel, A-6 – veetaseme indikaatorid.

Juhtpaneeli elemendid (joonis B)

B-1 – nupp  („Start/Stop“), B-2 – nupp  (temperatuuri ja aja seadistamine), B-3 – ekraan, B-4 – nupp  (automaatse programmi valik), B-5 – nupp  (temperatuuri või aja suurendamine), B-6 – nupp  (temperatuuri või aja vähendamine).

Piirangud ja hoiatused

TÄHELEPANU! Elektrilöögi oht. Ärge laske seadme elektrit juhtivatel osadel veega kokku puutuda.

TÄHELEPANU! Põletusohu. Terassilinder kuumeneb seadme töötamise ajal.

TÄHELEPANU! Ärge kuumutage seadmega muid vedelikke peale vee, et vältida seadme kahjustamist.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud ainult toiduvalmistamiseks vaakumis. Vaakumpakendaja, kotid ja rullid vaakumpakendamiseks ei kuulu tarnekomplekti.

TÄHELEPANU! Enne sisselülitamist veenduge, et terassilinder on vees ja et veetase on silindril olevate märkide „MIN“ ja „MAX“ vahel.

Enne seadme kasutamist lugege käesolev dokument hoolikalt läbi ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks. Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. See seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 14-aastaste lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimekusega isikutele, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile järelevalvet või juhiseid seadme kasutamise kohta. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses keskkonnas. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Enne seadme kasutamist veenduge, et tehnilistes andmetes määratud nimipinge ja sagedus vastavad vooluvõrguparameetritele. Veenduge, et toitekaabel ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade esemete või soojusallikatega. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Ärge võtke seadet ise lahti ega parandage seda. Remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud hoolduskeskuses. Ärge kasutage mingeid täiendavaid kütteallikaid. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist tõmmake see vooluvõrgust välja. Kasutage kausid, mille temperatuurikindlus on vähemalt +100 °C. Kasutage töödeldud vett, et vähendada katlakivi teket. Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid ega metallist käsnaid. Seadme, selle režiimide ja funktsioonide üksikasjalik kirjeldus on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on allalaaditav aadressil **aeno.com/documents**.

Kui teil on küsimusi või raskusi oma AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluses aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

* Seadme seadetes saate temperatuuri mõõtmise ühikut muuta °C-st °F-ks ja vastupidi. Temperatuuri °F reguleerimise samm – 0,5 °F.

Nuppude funktsioonid

	Tegevus	Funktsioon
	Vajutage ja hoidke 3 sekundit all	Seadme sisse-/väljalülitamine
	Vajutage üks kord	Alusta mis tahes valitud programmi
	Vajutage ja hoidke 3 sekundit all	Üleminek menüüsse automaatse programmi valiku
	Vajutage üks kord	Automaatse programmi valik
	Vajutage üks kord	Mine menüüsse temperatuuri (°C või °F) ja aja (tunnid ja minutid) käsitsi seadmiseks
	Vajutage ja hoidke 3 sekundit all	Temperatuuriskaala muutmine °C-st °F-ks ja vastupidi
	Vajutage üks kord	Temperatuuri suurendamine (reguleerimise samm – 0,5 °C/0,5 °F) ja/või aja suurendamine (reguleerimise samm – 1 min)
	Vajutage üks kord	Temperatuuri (reguleerimise samm – 0,5 °C/0,5 °F) ja/või aja (reguleerimise samm – 1 min) vähendamine

Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks

1. Avage pakend ja võtke seade välja. Eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Puhastage seade (vt „Puhastamine ja hooldus“).
3. Valige sobiv valmistamiseks kaussi: kausi temperatuurikindlus peab olema vähemalt +100 °C, maht – 5–15 l ja sügavus – vähemalt 11 cm (sõltuvalt toote suuruselt).

Kasutamine

1. Asetage kaussi tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale.
 2. Kinnitage sous vide vertikaalselt kausi seina külge klambriga (joonis **C-1**).
 3. Laske toidukott kausis ja valage sisse vajalik kogus vett (joonis **C-2**).
- Märkus.** Veetase peaks silindril olevate märkide „MIN“ ja „MAX“ vahel ja kott peaks olema täielikult vees.
4. Sisestage seadme pistik pistikupessa.
 5. Lülitage seade sisse, vajutades ja hoides nuppu  3 sekundit all.
 6. Seadistage valmistamise temperatuur ja aeg ühega järgmistest meetoditest:

- **Valige automaatse režiim:** vajutage ja hoidke 3 sekundit all nuppu . Ekraanile ilmub eelseadistatud programmi number ning vastavad temperatuuri ja aja väärtused. Vajutage nuppu  üks kord, et valida üks neljast programmist.

- **Seadistage parameetrid käsitsi:**

- o **Temperatuuri seadistamine:** vajutage nuppu . Ekraanil kuvatakse praegune temperatuuri väärtus. Kasutage nuppe  ja  soovitud temperatuuri seadmiseks.
- o **Kellaaja seadistamine:** vajutage  ja kasutage nuppe  ja , et seadistada soovitud kellaaja väärtus. Vajutage uuesti  ja kasutage nuppe  ja , et seadistada minutite väärtus.

Märkus. Valmistamise aeg sõltub toote tüübist ja suuruselt. Soovitused valmistamise temperatuuride ja aegade kohta peamistele toidutüüpidele on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on allalaaditav aadressil aeno.com/documents.

7. Vajutage nuppu : pärast helisignaali hakkab vesi soojenema. Kui seatud temperatuur on saavutatud, käivitub pöördloendustaimer.

TÄHELEPANU! Kui seade lülitatakse sisse ilma veeta, ilmub ekraanile viga E03 ja kostub helisignaal.

TÄHELEPANU! Hoidke veetaset valmistamise on silindril olevate märkide „MIN“ ja „MAX“ vahel. Täitke ettevaatlikult leige veega, laskmata seda seadmele pritsida.

8. Oodake, kuni taimer lõpeb: seade annab helisignaali.
9. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.
10. Eemaldage toidukott, kasutades köögitange.
11. Laske seadmel jahtuda ja puhastage see (vt allpool).

Puhastamine ja hooldus

1. Eemaldage terassilinder, nagu on näidatud joonisel **D**.
2. Peske silinder sooja pesuainelahusega ja seejärel puhta veega.

3. Pühkige silinder kuiva pehme lapiga ja paigaldage uuesti.

Katlakivieemaldamine

1. Kinnitage sous vide valmistamiseks kaussi sein külge.
2. Täitke kaussi veega kuni seadme märgini „MAX“.
3. Lisage sidrunhapet 10 g 1 l vee kohta ja segage.
4. Lülitage seade sisse ja seadke käsitsi temperatuuriks +95 °C ja aeg 10 min.
5. Puhastusprogrammi käivitamiseks vajutage nuppu ①.
6. Oodake, kuni taimer lõpeb: seade annab helisignaali.
7. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.
8. Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
9. Loputage terassilinder puhta veega ja pühkige kuivaks.

Võimalike rikete kõrvaldamine

- **Seade ei lülitu sisse.** Võimalik põhjus: pistikupesa on defektne. Lahendus: kontrollige, kas pistikupesa töötab korralikult, ühendades selle külge teise seadme, vajadusel ühendage seade töötava pistikupesaga.
- **Põrisev seadme töötamise ajal.** Võimalik põhjus: terassilinder ei ole korralikult seadme külge kinnitatud. Lahendus: lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Laske seadmel jahtuda ja eemaldage seejärel terassilinder, nagu on näidatud joonisel **D** ja paigaldage see uuesti.
- **Ekraanile ilmub weakood E03.** Võimalikud põhjused: vähene või puuduv vesi valmistamiseks kaussi; seadmesse kogunenud katlakivi. Lahendus: täitke kausis uuesti veega; puhastage seade katlakivist (vt „Katlakivieemaldamine“).

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. **See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.**

Garantiiäeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Tootmiskuupäeva vt pakendilt.

Kõik siin kaubamärgid ja mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjeldused, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaadimiseks saadaval aadressil **aeno.com/documents**.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA Le sous vide **AENO™** est conçu pour cuire des aliments sous vide par cuisson à basse température pendant de longues périodes.

Modèle : ASV0001 (fiche de type E/F), ASV0001-UK (fiche de type G).

Spécifications techniques

Paramètres d'entrée : 220-240 V (AC) ; 50/60 Hz ; 1200,0 W. Type : plongeant. Réglage de la température : +20...+95 °C *, intervalle de réglage – 0,5 °C. Réglage du temps : jusqu'à 100 h, intervalle de réglage – 1 min. Volume d'eau : 5-15 l. Programmes automatiques : n° 1 – 60 °C / 100 min ; n° 2 – 65 °C / 90 min ; n° 3 – 55 °C / 30 min ; n° 4 – 85 °C / 40 min. Capteur de niveau d'eau, capteur de température. Commande : tactile. Couleur : noir, métallique. Matériau : plastique ABS, acier inoxydable. Longueur du câble d'alimentation : 1 m. Dimensions (L×L×H) : 57×90×351 mm. Poids : 0,9 kg. Indice de protection du boîtier : IPX7. Conditions de fonctionnement : température 0...+100 °C, humidité relative 20-90 %. Conditions de stockage : température 0...+40 °C, humidité relative 20-90 %.

Contenu de l'emballage (fig. A)

Sous vide, cylindre en acier (A-2), guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (fig. A)

A-1 – couvercle de protection, A-2 – cylindre en acier, A-3 – pince, A-4 – câble d'alimentation, A-5 – panneau de commande, A-6 – indicateurs de niveau d'eau.

Éléments du panneau de commande (fig. B)

B-1 – touche  (« Marche/Arrêt »), B-2 – touche  (réglage de la température et de la durée), B-3 – écran, B-4 – touche  (sélection du programme automatique), B-5 – touche  (augmentation de la température ou de la durée), B-6 – touche  (réduction de la température ou de la durée).

Restrictions et avertissements

ATTENTION ! Risque d'électrocution. Ne laissez pas les parties conductrices de l'appareil entrer en contact avec de l'eau.

ATTENTION ! Risque de brûlures. Le cylindre en acier s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil.

ATTENTION ! Ne chauffez pas de liquides autres que de l'eau avec l'appareil pour éviter de l'endommager.

ATTENTION ! L'appareil est uniquement destiné à la cuisson d'aliments sous vide. La scelleuse sous vide, les sacs et les rouleaux sous vide ne sont pas fournis.

ATTENTION ! Avant d'allumer, assurez-vous que le cylindre en acier est immergé dans l'eau et que le niveau d'eau se situe entre les repères « MIN » et « MAX » sur le cylindre.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce document et conservez-le pour toute référence ultérieure. N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'elles n'aient été surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence nominales spécifiées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas tordu, plié, pincé ou en contact avec des objets chauds ou des sources de chaleur. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas un appareil endommagé. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. N'utilisez pas de sources de chaleur supplémentaires. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Débranchez l'appareil du réseau électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Utilisez des récipients dont le niveau de résistance à la température est d'au moins +100 °C. Utilisez de l'eau traitée pour réduire l'accumulation de tartre. N'utilisez pas de détergents chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, ni d'éponges métalliques pour nettoyer l'appareil.

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser votre appareil AENO, veuillez contacter l'équipe d'assistance par courrier électronique à l'adresse support@aeno.com ou par chat en ligne à l'adresse aeno.com/service-and-warranty. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

* Vous pouvez changer l'unité de mesure de la température de °C en °F et vice versa dans les réglages de l'appareil. L'intervalle de réglage pour °F – 0,5 °F.

Vous trouverez une description détaillée de l'appareil, de ses modes et de ses fonctions dans le manuel d'utilisation complet, disponible en téléchargement sur aeno.com/documents.

Fonctions des touches

	Action	Fonction
	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes	Allumer/éteindre l'appareil
	Appuyez une fois	Démarrer un programme sélectionné
	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes	Passer au menu de sélection du programme automatique
	Appuyez une fois	Sélectionner un programme automatique
	Appuyez une fois	Passer au menu de réglage manuel de la température (°C ou °F) et de la durée (heures et minutes)
	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes	Changer l'échelle de température de °C à °F et vice versa
	Appuyez une fois	Augmenter la température (intervalle de réglage – 0,5 °C/0,5 °F) et/ou de la durée (intervalle de réglage – 1 min)
	Appuyez une fois	Réduire la température (intervalle de réglage – 0,5 °C/0,5 °F) et/ou de la durée (intervalle de réglage – 1 min)

Préparation à la première utilisation

- Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil. Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
- Choisissez un récipient de cuisson approprié : le niveau de résistance à la température du récipient doit être d'au moins +100 °C, le volume doit être de 5 à 15 l et la profondeur doit être d'au moins 11 cm (en fonction de la taille du produit).

Utilisation

- Placez le récipient sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
 - Fixez le sous vide verticalement à la paroi du récipient à l'aide de la pince (fig. C-1).
 - Abaissez le sac alimentaire dans le récipient et versez la quantité d'eau nécessaire (fig. C-2).
- Note.** Le niveau d'eau doit se situer entre les repères « MIN » et « MAX » du cylindre et le sac doit être complètement immergé dans l'eau.
- Insérez la fiche de l'appareil dans une prise de courant.
 - Allumez l'appareil en appuyant sur la touche  et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes.
 - Réglez la température et la durée de cuisson selon l'une des méthodes suivantes :

- Sélectionnez le mode automatique :** appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'écran affiche le numéro du programme pré-réglé et les valeurs de température et de durée correspondantes. Appuyez une fois sur la touche  pour sélectionner l'un des quatre programmes.
- Réglez les paramètres manuellement :**
 - Réglage de la température :** appuyez sur la touche . L'écran affiche la valeur de la température actuelle. Utilisez les touches  et  pour régler la température souhaitée.
 - Réglage de la durée :** appuyez sur  et utilisez les touches  et  pour régler la valeur souhaitée pour les heures. Appuyez à nouveau sur  et utilisez les touches  et  pour régler la valeur pour les minutes.

Note. Le temps de cuisson dépend du type et de la taille du produit. Les recommandations concernant la température et la durée de cuisson pour les principaux types d'aliments se trouvent dans le manuel d'utilisation complet, disponible en téléchargement sur aeno.com/documents.

- Appuyez sur la touche  : après un signal sonore, l'eau commence à chauffer. Lorsque la température réglée est atteinte, le compte à rebours démarre.

ATTENTION ! Si l'appareil est allumé sans eau, l'erreur E03 apparaît sur l'écran et un signal sonore retentit.

ATTENTION ! Pendant la cuisson, maintenez le niveau d'eau entre les repères « MIN » et « MAX » du cylindre. Ajoutez délicatement de l'eau tiède, en évitant qu'elle ne pénètre dans l'appareil.

8. Attendez la fin de la minuterie : l'appareil émet un signal sonore.
9. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau.
10. Retirez le sac contenant les produits à l'aide d'une pince de cuisine.
11. Laissez l'appareil refroidir et nettoyez-le (voir ci-dessous).

Nettoyage et entretien

1. Retirez le cylindre en acier comme indiqué dans la fig. D.
2. Lavez le cylindre dans une solution détergente tiède puis à l'eau claire.
3. Essuyez le cylindre avec un chiffon doux et sec et réinstallez-le.

Détartrage

1. Fixez le sous vide à la paroi du récipient de cuisson.
2. Remplissez le récipient d'eau jusqu'au repère « MAX » de l'appareil.
3. Ajoutez l'acide citrique à raison de 10 g pour 1 l d'eau et remuez.
4. Allumez l'appareil et réglez manuellement la température sur +95 °C et la durée sur 10 min.
5. Appuyez sur la touche ① pour lancer le programme de nettoyage.
6. Attendez la fin de la minuterie : l'appareil émet un signal sonore.
7. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau.
8. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi.
9. Rincez le cylindre en acier à l'eau claire et essuyez-le.

Dépannage

- **L'appareil ne s'allume pas.** Cause possible : la prise de courant est défectueuse. Solution : vérifiez si la prise de courant fonctionne correctement en y connectant un autre appareil ; si nécessaire, connectez l'appareil à une prise de courant qui fonctionne.
- **Bruit de cliquetis lorsque l'appareil est en fonctionnement.** Cause possible : le cylindre en acier n'est pas correctement fixé à l'appareil. Solution : éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau. Laissez l'appareil refroidir, puis retirez le cylindre en acier comme indiqué dans la fig. D, et réinstallez-le.
- **Le code d'erreur E03 apparaît sur l'écran.** Causes possibles : le niveau d'eau est bas ou il n'y a pas d'eau dans le récipient de cuisson ; du tartre s'est formé sur l'appareil. Solution : ajoutez de l'eau dans le récipient ; détartrez l'appareil (voir « Détartrage »).

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs. **Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.**

La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit.

Fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Des informations actualisées et la description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur aeno.com/documents.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Sous vide **AENO™** dizajniran je za pripremu namirnica i hrane u vakuumu putem trajnog kuhanja na niskim temperaturama.

Model: ASV0001 (E/F utikač), ASV0001-UK (G utikač).

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W. Vrsta: potopni. Prilagodba temperature: +20...+95 °C *, korak prilagođavanja je 0,5 °C. Prilagodba vremena: do 100 sati, korak prilagođavanja je 1 min. Volumen vode: 5–15 l. Automatski programi: br. 1. – 60 °C / 100 min; br. 2. – 65 °C / 90 min; br. 3. – 55 °C / 30 min; br. 4. – 85 °C / 40 min. Senzor razine vode, temperturni senzor. Upravljanje: na dodir. Boja: crna, metalik. Materijal: ABS plastika, nehrđajući čelik. Duljina kabela za napajanje: 1 m. Dimenzije (D×Š×V): 57×90×351 mm. Težina: 0,9 kg. Stupanj zaštite kućišta: IPX7. Uvjeti korištenja: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Uvjeti skladištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.

Paket isporuke (slika A)

Sous vide, čelični cilindar (A-2), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika A)

A-1 – zaštitni poklopac, A-2 – čelični cilindar, A-3 – stezaljka, A-4 – kabel za napajanje, A-5 – upravljačka ploča, A-6 – indikatori razine vode.

Elementi upravljačke ploče (slika B)

B-1 – gumb  ("Start/Stop"), B-2 – gumb  (prilagođavanje temperature i vremena), B-3 – zaslon, B-4 – gumb  (odabir automatskog programa), B-5 – gumb  (povećanje temperature ili vremena), B-6 – gumb  (smanjenje temperature ili vremena).

Ograničenja i upozorenja

POZOR! Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da vodljivi elementi uređaja dođu u dodir s vodom.

POZOR! Opasnost od opekline. Čelični cilindar se zagrijava tijekom rada uređaja.

POZOR! Nemojte zagrijavati uređajem nikakve tekućine osim vode, kako biste izbjegli njegovo oštećenje.

POZOR! Uređaj je namijenjen samo za pripremanje namirnica odnosno hrane u vakuumu. Vakuumski aparat za pakiranje, vrećice i rolne za vakumiranje nisu uključeni u isporuku.

POZOR! Prije uključivanja provjerite je li čelični cilindar uronjen u vodu i je li razina vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru.

Prije rada s uređajem pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduću uporabu. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namijenjen. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Prije rada s uređajem provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima parametrima napajanja. Uvjerite se da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten niti da je u dodiru s vrućim predmetima ili izvorima topline. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke treba obavljati kvalificirani tehničar iz ovlaštenog centra. Nemojte koristiti nikakve dodatne izvore topline. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice ako se ne koristi i prije čišćenja. Za rad koristite posude otporne na toplinu od najmanje +100°C. Da se smanji stvaranje kamenca, koristite samo pročišćenu vodu. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti kemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili otapala, niti metalne spužve. Detaljan opis uređaja, njegovih načina rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na web stranici: aeno.com/documents.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte na: support@aeno.com ili u online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

* U postavkama uređaja možete promijeniti jedinicu temperature s °C na °F i obrnuto. Korak prilagođavanja za °F je 0,5 °F.

Funkcije tipki

	Manipulacija	Funkcija
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Uključivanje/isključivanje uređaja
	Pritisnite jednom	Pokretanje odabranog programa
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Otvaranje izbornika za odabir automatskog programa
	Pritisnite jednom	Odabir automatskog programa
	Pritisnite jednom	Otvaranje izbornika za ručno postavljanje temperature (°C ili °F) i vremena (sati i minute)
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Promjena temperaturne ljestvice s °C do °F i obrnuto
	Pritisnite jednom	Povećanje temperature (korak prilagodbe je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (korak prilagodbe je 1 min)
	Pritisnite jednom	Smanjenje temperature (korak prilagodbe je 0,5 °C / 0,5 °F) i/ili vremena (korak prilagodbe je 1 min)

Priprema za prvo korištenje

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sav ambalažni materijal.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Odaberite odgovarajuću posudu za kuhanje: toplinska otpornost posude mora biti najmanje +100 °C, zapremina – 5-15 l, te dubina mora biti najmanje 11 cm (ovisno o veličini namirnica).

Korištenje

1. Stavite posudu na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu.
2. Pričvrstite sous vide okomito na stijenku posude pomoću stezaljke (slika **C-1**).
3. Stavite vrećicu s namirnicama u posudu i natočite potrebnu količinu vode (slika **C-2**).

Napomena. Razina vode treba biti između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru, a vrećica treba biti potpuno uronjena u vodu.

4. Priključite uređaj na električnu mrežu.
5. Uključite uređaj držeći gumb  pritisnut 3 sekunde.
6. Postavite temperaturu i vrijeme kuhanja na jedan od sljedećih načina:
 - **Odaberite automatski način rada:** držite gumb  pritisnut 3 sekunde. Zaslon će prikazati unaprijed postavljeni broj programa i odgovarajuće vrijednosti temperature i vremena. Pritisnite jednom gumb  da odaberete jedan od četiri programa.
 - **Postavite parametre ručno:**
 - **Postavljanje temperature:** pritisnite gumb . Zaslon će prikazati trenutnu vrijednost temperature. Pomoću gumba  i  postavite željenu temperaturu.
 - **Podešavanje vremena:** pritisnite  i s gumbima  i  postavite željenu vrijednost za sati. Ponovno pritisnite  i uz pomoć gumba  i  postavite minute.

Napomena. Vrijeme kuhanja ovisi o vrsti i veličini namirnica. Preporuke za temperaturu i vrijeme kuhanja osnovnih vrsta namirnica odnosno hrane možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na web stranici: aeno.com/documents.

7. Pritisnite gumb : nakon zvučnog signala pokrene se zagrijavanje vode. Kad se postigne postavljena temperatura, pokrenut će se odbrojavanje vremena.

POZOR! Ako uključite uređaj bez vode, na zaslonu se prikaže greška E03 i oglasit će se zvučni signal.

POZOR! Tijekom kuhanja održavajte razinu vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru. Oprezno dodajte toplu vodu, izbjegavajući da dospije na uređaj.

8. Pričekajte dok mjerač vremena ne završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
9. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
10. Izvadite vrećicu s namirnicama kuhinjskim hvataljkama.
11. Ostavite uređaj da se ohladi i očistite ga (v. dolje).

Čišćenje i održavanje

1. Skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D**.

aeno.com/documents

2. Operite cilindar u toploj vodi s deterdžentom, a zatim u čistoj vodi.
3. Obrišite cilindar suhom mekom krpom i ponovno ga ugradite.

Uklanjanje kamenca

1. Pričvrstite sous vide na stijenku posude za kuhanje.
2. Napunite posudu vodom do oznake "MAX" na uređaju.
3. Dodajte limunsku kiselinu u količini od 10 g na 1 l vode i promiješajte.
4. Uključite uređaj i ručno namjestite temperaturu na +95 °C i vrijeme na 10 min.
5. Pritisnite gumb **Ⓢ** za pokretanje programa čišćenja.
6. Pričekajte dok mjerač vremena ne završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
7. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
8. Pričekajte dok se uređaj potpuno ohladi.
9. Čelični cilindar isperite čistom vodom i obrišite.

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, te ako je potrebno, povežite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Zveckanje tijekom rada uređaja.** Mogući uzrok: čelični cilindar nije uredno pričvršćen na uređaj. Rješenje: isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže. Ostavite uređaj da se ohladi i zatim skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D** i ponovno ga pričvrstite.
- **Na zaslonu se prikazuje greška E03.** Mogući uzrok: premalo ili sasvim nema vode u posudi za kuhanje; stvaranje kamenca na uređaju. Rješenje: dodajte vodu u posudu; uklonite kamenac s uređaja (v. "Uklanjanje kamenca").

POZOR! Ako nijedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modificira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima. **Ovaj uređaj u skladu je s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.**

Jamstveni rok i uporabni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na ambalaži.

Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici **aeno.com/documents**.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az **AENO™** Sous Vide készüléket a termékek hosszú ideig tartó, alacsony hőmérsékleten történő, vákuumban történő főzésére tervezték.

Modell: ASV0001 (E/F típusú dugó), ASV0001-UK (G típusú dugó).

Műszaki adatok

Bemeneti paraméterek: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Típus: merülő. Hőmérsékletbeállítás: +20...+95 °C *, a beállítás lépése – 0,5 °C. Időbeállítás: max. 100 óra, beállítási lépés – 1 perc. Vízmennyiség: 5–15 l. Automatikus programok: № 1 – 60 °C / 100 perc; № 2 – 65 °C / 90 perc; № 3 – 55 °C / 30 perc; № 4 – 85 °C / 40 perc. Vízszintérzékelő, hőmérsékletérzékelő. Vezérlés: érintésvezérlés. Szín: fekete, metal. Anyaga: ABS-műanyag, rozsdamentes acél. A tápkábel hossza: 1 m. Méret (H×SZ×M): 57×90×351 mm. Súly: 0,9 kg. A készülékház védettségi szintje: IPX7. Üzemeltetési feltételek: hőmérséklet 0...+100 °C, relatív páratartalom 20–90 %. Tárolási feltételek: hőmérséklet 0...+40 °C, relatív páratartalom 20–90 %.

Ellátási csomag (A ábra)

Sous Vide, acélhenger (A-2), az ellátási csomag nem tartalmazza.

A készülék elemei (A ábra)

A-1 – védőburkolat, A-2 – acélhenger, A-3 – bilincs, A-4 – tápkábel, A-5 – kezelőpanel, A-6 – vízszint mutatók.

A kezelőpanel elemei (B ábra)

B-1 – ① gomb („Start/Stop”), B-2 – ② gomb (hőmérséklet és idő beállítása), B-3 – kijelző, B-4 – ③ gomb (automatikus program kiválasztása), B-5 – ④ gomb (hőmérséklet vagy idő növelése), B-6 – ⑤ gomb (hőmérséklet vagy idő csökkentése).

Korlátozások és figyelmeztetések

FIGYELEM! Elektromos áramütés veszélye nem zárható ki. Ne engedje, hogy a készülék vezető részei vízzel érintkezzenek.

FIGYELEM! Égési sérülések veszélye. Az acélhenger a készülék működése során melegszik.

FIGYELEM! A készülék károsodásának elkerülése érdekében ne melegítsen a készülékkel a vízen kívül más folyadékot.

FIGYELEM! A készülék kizárólag vákuumban történő termékek készítésére szolgál. A vákuumcsomagoló, a zacskók és a vákuumozó hengerek nem tartoznak az ellátási csomagba.

FIGYELEM! A bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy az acélhenger vízben van, és a vízszint a henger „MIN” és „MAX” jelölései között van.

A készülék üzemeltetése előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és őrizze meg későbbi használatra. A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem használható 14 évesnél fiatalabb gyermekek, valamint olyan személyek által, akiknek fizikai, szellemi vagy mentális korlátozottsága van, ha nincs elegendő tapasztalatuk vagy ismeretük a készülék működtetéséről, és ha nincsenek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt. Ne használja a készüléket kültéren. A készüléket kizárólag háztartási környezetben történő használatra szánták. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. A készülék üzemeltetése előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel az elektromos hálózathoz, amelyre van csatlakoztatva. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nincs megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, vagy forró tárgyakkal vagy hőforrásokkal érintkezve. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használjon sérült készüléket. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. A javítást csak szakképzett szakember végezheti el egy hivatalos szervizközpontban. Ne használjon semmilyen további hőforrást, ahol melegszik. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nem használja, valamint a tisztítás előtt. A használatához olyan edényeket használjon, amelyek hőállósága legalább +100 °C. Használjon kezelt vizet a vízkőlerakódás csökkentése érdekében. Ne használjon kémiai és agresszív tisztítószerkeket, csiszoló pasztákat, savakat és oldószerkeket tartalmazó termékeket, illetve fémszivacsokat a készülék tisztításához. A készülék, valamint a működési módok és funkciók részletes leírása a használati útmutatóban található. Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

* A készülék beállításai a hőmérséklet mértékegységét °C-ról °F-re és fordítva módosíthatja. A készülék beállítási lépése °F – 0,5 °F.

leírását a teljes üzemeltetési útmutatóban találhatja meg, amely letölthető a aeno.com/documents weboldalon.

Gombfunkciók

	Akció	Funkció
	Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig	A készülék bekapcsolása/kikapcsolása
	Nyomja meg egyszer	Bármely kiválasztott program indítása
	Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig	Átváltás az automatikus program kiválasztó menübe
	Nyomja meg egyszer	Automatikus program kiválasztása
	Nyomja meg egyszer	Átváltás a hőmérséklet (°C vagy °F) és az idő (órák és percek) kézi beállító menüjére
	Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig	A hőmérsékleti skála megváltoztatása °C-ról °F-ra és fordítva
	Nyomja meg egyszer	A hőmérséklet növelése (beállítási lépés – 0,5 °C/0,5 °F) és/vagy az idő (beállítási lépés – 1 perc)
	Nyomja meg egyszer	A hőmérséklet csökkentése (beállítási lépés – 0,5 °C/0,5 °F) és/vagy az idő (beállítási lépés – 1 perc)

Felkészülés az első használatra

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket. Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd a „Tisztítás és gondozás”).
3. Válasszon megfelelő edényt a főzéshez, az edény hőállóságának szintje nem lehet kevesebb, mint +100 °C, térfogata – 5–15 L, mélysége pedig – legalább 11 cm (a termék méretétől függően).

Üzemeltetés

1. Helyezze az edényt egy sima, stabil, hőálló felületre.
2. Rögzítse a sous vide-t függőlegesen az edény falához a bilinccsel (**C-1** ábra).
3. Helyezze a termékeket tartalmazó zacskót az edénybe, és öntsön bele a szükséges mennyiségű vizet (**C-2** ábra).

Megjegyzés. A vízszintnek a henger „MIN” és „MAX” jelölései között kell lennie, és a zacskónak teljesen vízbe kell merülnie.

4. Dugja be a készülék dugóját az aljzatba.
5. Kapcsolja be a készüléket az  gomb 3 másodpercig történő nyomva tartásával.
6. Állítsa be a főzési hőmérsékletet és időt a következő módszerek valamelyikével:

- **Válassza az automatikus üzemmódot:** nyomja meg és tartsa lenyomva az  gombot 3 másodpercig. A kijelzőn megjelenik az előre beállított program száma, valamint a megfelelő hőmérséklet- és időértékek. Egyetlen megnyomással válassza ki az  gombbal az egyik négy programot.

- **Állítsa be a paramétereket manuálisan:**

- **Hőmérséklet beállítása:** nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérsékleti érték. Az  és  gombokkal állítsa be a szükséges hőmérsékletet.
- **Idő beállítása:** nyomja meg az  gombot, és az  és  gombokkal állítsa be a szükséges óraszámot. Ismét nyomja meg az  gombot, és az  és  gombokkal állítsa be a szükséges perc értékét.

Megjegyzés. A főzési idő a termék típusától és méretétől függ. A főzési hőmérsékletre és időre vonatkozó ajánlások a főbb terméktípusok esetében a teljes felhasználói kézikönyvben találhatók, amely letölthető az aeno.com/documents oldalról.

7. Nyomja meg a  gombot: a hangjelzés után elkezdődik a víz melegítése. A beállított hőmérséklet elérésekor elindul a visszaszámláló.

FIGYELEM! Ha a készüléket víz nélkül kapcsolja be, a kijelzőn megjelenik az E03 hiba, és hangjelzés hallható.

FIGYELEM! Főzés közben tartsa a vízszintet a henger „MIN” és „MAX” jelölései között. Óvatosan tölts fel langyos vízzel anélkül, hogy az a készülékre fröccsenne.

8. Várja meg az időzítő végét: a készülék hangjelzést ad.
9. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózathoz.
10. Vegye ki a termékeket tartalmazó zacskót konyhai csipeszekkel.

11. Hagyja kihűlni a készüléket, és tisztítsa meg (lásd alább).

Tisztítás és gondozás

1. Távolítsa el az acélhengert, ahogy az a **D** ábrán látható.
2. Mossa meg a hengert meleg mosószeres oldatban, majd tiszta vízben.
3. Törölje át a hengert száraz, puha ruhával, és szerelje vissza.

Vízkömentesítés

1. Rögzítse a Sous Vide-t az elkészítési edény falához.
2. Töltse fel az edényt vízzel a készüléken található „MAX” jelölésig.
3. Adjunk hozzá 10 g citromsavat 1 L, és keverjük össze.
4. Kapcsolja be a készüléket, és kézzel állítsa be a hőmérsékletet +95 °C, az időt pedig 10 perc.
5. Nyomja meg az **ⓘ** gombot a tisztítási program elindításához.
6. Várja meg az időzítő végét: a készülék hangjelzést ad.
7. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózathoz.
8. Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
9. Öblítse le az acélhengert tiszta vízzel, majd törölje szárazra.

Az esetleges meghibásodások elhárítása

- **Az eszköz nem kapcsol be.** Lehetséges ok: az aljzat hibás. Megoldás: ellenőrizze, hogy az aljzat megfelelően működik-e egy másik eszköz csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa az eszközt egy működő aljzathoz.
- **Zörgés a készülék működése közben.** Lehetséges ok: az acélhenger nincs megfelelően rögzítve a készülékhez. Megoldás: Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózathoz. Hagyja, hogy a készülék lehűljön, majd távolítsa el az acélhengert, ahogy az a **D** ábrán látható, és helyezze vissza.
- **A kijelzőn megjelenik az E03 hibakód.** Lehetséges ok: alacsony vízszint vagy vízhiány az elkészítési edényben; vízkőlerakódás a készüléken. Megoldás: töltsön vizet az edénybe; tisztítsa meg a készüléket a vízkőtől (lásd „Vízkömentesítés”).

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. **Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.**

A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítésétől számított 2 év. A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson.

Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. Naprakész információk és részletes készülék-leírások, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az **aeno.com/documents** weboldaltól.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE Սու-վիդ **AENO™** նախատեսված է վակուումում սնունդ պատրաստելու համար ցածր ջերմաստիճանում երկարատև եփելու մեթոդով:

Մոդելը՝ ASV0001 (E/F տիպի խրոց), ASV0001-UK (G տիպի խրոց):

Տեխնիկական բնութագրեր

Մուտքային պարամետրերը՝ 220–240 Վ (AC), 50/60 Հց, 1200,0 Վտ: Տեսակը՝ սուզվող: Ջերմաստիճանի կարգավորումը՝ +20...+95 °C *, կարգավորման քայլը՝ 0,5 °C: Ժամանակի կարգավորում՝ մինչև 100 ժ, կարգավորման քայլը՝ 1 րոպե: Ջրի ծավալը՝ 5–15 լ: Ավտոմատ ծրագրեր՝ № 1 – 60 °C / 100 րոպե, № 2 – 65 °C / 90 րոպե, № 3 – 55 °C / 30 րոպե, № 4 – 85 °C / 40 րոպե: Ջրի մակարդակի ցուցիչ, ջերմաստիճանի ցուցիչ: Կառավարումը՝ սենսորային: Գույներ՝ սև, մետաղիկ: Նյութը՝ ABS պլաստիկ, չժանգոտվող պողպատ: Հոսանքի մալուխի երկարությունը՝ 1 մ: Չափսը (Ե×Լ×Բ)՝ 57×90×351 մմ: Քաշը՝ 0,9 կգ: Պատյանի պաշտպանության աստիճանը՝ IPX7: Շահագործման պայմանները՝ ջերմաստիճանը՝ 0...+100 °C, հարաբերական խոնավությունը՝ 20–90 %: Պահպանման պայմանները՝ ջերմաստիճանը՝ 0...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը՝ 20–90 %:

Առաքման փաթեթը (նկ. A)

Սու-վիդ, պողպատե զլան (A-2), օգտագործման համառոտ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (նկ. A)

A-1 – պաշտպանիչ ծածկ, A-2 – պողպատե զլան, A-3 – սեղմիչ, A-4 – հոսանքի մալուխ, A-5 – կառավարման վահանակ, A-6 – ջրի մակարդակի ցուցիչներ:

Կառավարման վահանակի տարրերը (նկ. B)

B-1 – կոճակ ① («Մեկնարկ/Դադար»), B-2 – կոճակ ② (ջերմաստիճանի և ժամանակի կարգավորում), B-3 – էկրան, B-4 – կոճակ ③ (ավտոմատ ծրագրի ընտրություն), B-5 – կոճակ ④ (ջերմաստիճանի կամ ժամանակի ավելացում), B-6 – կոճակը ⑤ (ջերմաստիճանի կամ ժամանակի նվազեցում):

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Էլեկտրական ցնցումների ռիսկ: Թույլ մի տվեք, որ սարքի հոսանքահաղորդիչ տարրերը շփվեն ջրի հետ:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Այրվածքներ ստանալու ռիսկ: Սարքի շահագործման ընթացքում պողպատե զլանը տաքանում է:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքի միջոցով ջրից բացի այլ հեղուկներ մի տաքացրեք՝ սարքի վնասումից խուսափելու համար:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքը նախատեսված է միայն վակուումում սնունդ պատրաստելու համար: Առաքման փաթեթում ներառված չեն վակուումային փաթեթավորիչը, տոպրակները և զլանափաթեթները վակուումային կնքման համար:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Նախքան միացնելը, համոզվեք, որ պողպատե զլանը ընկղմված է ջրի մեջ, և ջրի մակարդակը գտնվում է զլանի վրա նշված «MIN» և «MAX» նշանների միջև:

Նախքան սարքը շահագործելը ուշադիր ծանոթացեք սույն փաստաթղթին և պահպանեք այն հետագա օգտագործման համար: Օգտագործեք սարքը միայն իր նպատակային նշանակության համաձայն: Սարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, մտավոր կամ հոգեկան ունակություններ ունեցող անձանց կողմից օգտագործելու համար սարքը օգտագործելու բավարար փորձ և գիտելիքներ չունենալու հետ կապված, և եթե նրանք չեն վերահսկվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի կողմից: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Սարքի հետ աշխատելը միայն չոր ձեռքերով: Սարքը շահագործելուց առաջ համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվտանգական խարտի և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրոցանցի պարամետրերին: Համոզվեք, որ հոսանքի մալուխը ոլորված, թեքված, որևէ բանով սեղմված չէ կամ կոնտակտի մեջ չի գտնվում տաք առարկաների կամ ջերմության աղբյուրների հետ: Մի գցեք և մի նետեք սարքը: Մի օգտագործեք վնասված սարքը: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի վերանորոգեք այն ինքնուրույն: Վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Մի օգտագործեք ոչ մի լրացուցիչ ջնտրցման աղբյուրներ: Միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Անջատեք սարքը էլեկտրական վարդակից, երբ այն չի օգտագործվում, ինչպես նաև մաքրելուց առաջ: Աշխատանքի համար օգտագործեք տարաներ, որոնց ջերմակայունության մակարդակը առնվազն +100 °C է: Նստվածքի կուտակումը նվազեցնելու համար օգտագործեք մաքրված ջուր: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք քիմիական կամ ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղիղ մածուկներ, թթուներ կամ լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Սարքի, նրա ռեժիմների և գործառնությունների մանրամասն նկարագրությունը կարելի է գտնել հրահանգների ամբողջական ձեռնարկում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքում ներդնման համար:

Եթե AENO սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ ռիզիկայություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ՝ support@aeno.com էլ.փոստով կամ aeno.com/service-and-warranty կայքի առցանց չատում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախել խանութ այցելելու վրա:

* Սարքի կարգավորումներում կարելի է փոխել ջերմաստիճանի չափման միավորը °C-ից մինչև °F և ընդհանրապես: Կարգավորման քայլը °F-ի համար՝ 0,5 °F:

Կոճակների գործառնությունները

	Գործողություն	Գործառնություն
❶	Սեղմել և պահել 3 վայրկյանի ընթացքում	Միացնել/անջատել սարքը
	Սեղմել մեկ անգամ	Ցանկացած ընտրված ծրագրի գործարկում
❷	Սեղմել և պահել 3 վայրկյանի ընթացքում	Անցում դեպի ավտոմատ ծրագրի ընտրության մենյու
	Սեղմել մեկ անգամ	Ավտոմատ ծրագրի ընտրություն
⚙️	Սեղմել մեկ անգամ	Անցում դեպի մենյու՝ ջերմաստիճանը (°C կամ °F) և ժամանակը (ժամեր և րոպեներ) ձեռքով կարգավորելու համար:
	Սեղմել և պահել 3 վայրկյանի ընթացքում	Ջերմաստիճանի սանդղակի փոփոխություն °C-ից մինչև °F և ընդհակառակը
⊕	Սեղմել մեկ անգամ	Ջերմաստիճանի բարձրացում (կարգավորման քայլը՝ 0,5 °C/0,5 °F) և/կամ ժամանակի (կարգավորման քայլը՝ 1 րոպե)
⊖	Սեղմել մեկ անգամ	Ջերմաստիճանի նվազեցում (կարգավորման քայլը՝ 0,5 °C/0,5 °F) և/կամ ժամանակի (կարգավորման քայլը՝ 1 րոպե)

Առաջին օգտագործման համար նախապատրաստում

- Բացել փաթեթավորումը և հանել սարքը: Հեռացրեք բոլոր փաթեթավորման նյութերը:
- Մաքրեք սարքը (տես «Մաքրում և խնամք»):
- Պատրաստման համար ընտրեք համապատասխան տարան՝ տարայի ջերմակայունության մակարդակը պետք է լինի առնվազն +100 °C, ծավալը պետք է լինի 5–15 լ, իսկ խորությունը՝ առնվազն 11 սմ (կախված մթերքի չափից):

Շահագործումը

- Տեղադրեք տարան հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերեսի վրա:
- Սուս-վիղը ամրացրեք տարայի պատին ուղղահայաց սեղմակի միջոցով (նկ. C-1):
- Մթերքով տուրքակը խցեցրեք տարայի մեջ և լցրեք անհրաժեշտ քանակությամբ ջուր (նկ. C-2):

Ծանոթագրություն: Ջրի մակարդակը պետք է գտնվի գլանի վրա նշված «MIN» և «MAX» նշանների միջև, իսկ տուրքակը պետք է ամբողջությամբ ընկղմվի ջրի մեջ:

- Սարքի խրոցը միացրեք հոսանքի վարդակից:
- Միացրեք սարքը՝ սեղմելով և պահելով կոճակը ❶ 3 վայրկյանի ընթացքում:
- Սահմաններ ջերմաստիճանը և պատրաստման ժամանակը հետևյալ եղանակներից մեկով՝

- **Ընտրեք ավտոմատ ռեժիմը՝** սեղմեք և պահեք կոճակը ❷ 3 վայրկյանի ընթացքում: Էկրանի վրա կցուցադրվեն նախադրված ծրագրի համարը և նրան համապատասխան ջերմաստիճանի և ժամանակի արժեքները: Միանգամյա կոճակի ❸ սեղմումով ընտրեք չորս ծրագրերից մեկը:

- **Ձեռքով սահմաններ պարամետրերը՝**

- **Ջերմաստիճանի կարգավորում՝** սեղմեք կոճակը ❹: Էկրանի վրա կհայտնվի ընթացիկ ջերմաստիճանի արժեքը: ⊕ և ⊖ կոճակներով սահմաններ անհրաժեշտ ջերմաստիճանը:

- **Ժամանակի կարգավորում՝** սեղմեք ❺ ու ⊕ և ⊖ կոճակներով սահմաններ ժամերի ցանկայի արժեքը: Կրկին սեղմեք ❻ և ⊕ կոճակներին և ⊖ սահմաններ արժեքը րոպեների համար:

Ծանոթագրություն: Պատրաստման ժամանակը կախված է մթերքի տեսակից և չափից: Հիմնական սննդատեսակների պատրաստման ջերմաստիճանի և ժամանակի վերաբերյալ առաջարկությունները կարելի է գտնել հրահանգների ամբողջական ձեռնարկում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքէջում ներբեռնման համար:

- Սեղմեք ❶ կոճակը. ձայնային ազդանշանից հետո ջուրը կսկսի տաքանալ: Սահմանված ջերմաստիճանին հասնելուց հետո կմիանա հետհաշվարկի ժամանակաչափը:

ՈՒՇԱՎԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Երբ սարքը միացնում եք առանց ջրի, էկրանին կհայտնվի E03 սխալը և կինչի ձայնային ազդանշան:

ՈՒՇԱՎԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Պատրաստման ընթացքում պահպանեք ջրի մակարդակը գլանի վրա նշված «MIN» և «MAX» նշանների միջև: Չգուշորեն ավելացրեք տաք ջուր՝ թույլ չտալով այն սարքի վրա լցվի:

- Սպասեք ժամանակաչափի աշխատանքի ավարտին՝ սարքը ձայնային ազդանշան կտա:
- Անջատեք սարքը, այնուհետև անջատեք այն վարդակից:
- Հեռացրեք մթերքային տուրքակը խոհանոցային աքցանների օգնությամբ:
- Թողեք սարքը սառի և մաքրեք այն (տես ստորև):

Մաքրում և խնամք

- Հանեք պողպատե գլանը, ինչպես ցույց է տրված նկ. D-ում:
- Լվացեք գլանը տաք լվացող միջոցի լուծույթով, այնուհետև մաքուր ջրով:
- Սրբեք գլանը չոր փափուկ կտորով և նորից տեղադրեք իր տեղը:

Նստվածքի հեռացում

1. Մու-վիդը ամրացրեք պատրաստման տարայի պատին:
2. Լցրեք տարան ջրով մինչև սարքի վրա նշված «MAX» նշանը:
3. Ավելացրեք կիտրոնաթթու 1 լիտր ջրին 10 գ հաշվարկով և խառնեք:
4. Միացրեք սարքը և ձեռքով սահմանեք ջերմաստիճանը +95 °C, իսկ ժամանակը մինչև 10 րոպե:
5. Մաքրման ծրագիրը մեկնարկելու համար սեղմեք ❶ կոճակը:
6. Սպասեք ժամանակաչափի աշխատանքի ավարտին՝ սարքը ձայնային ազդանշան կտա:
7. Անջատեք սարքը, այնուհետև անջատեք այն վարդակից:
8. Սպասեք, մինչև սարքի ամբողջովին սառչելը:
9. Լվացեք պողպատե գլանը մաքուր ջրով և չորացրեք:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Սարքը չի միանում:** Հնարավոր պատճառը՝ վարդակը անսարք է: Լուծումը՝ ստուգեք, որ վարդակը սարքին է՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում սարքը միացրեք սարքին վարդակից:
- **Սարքի շահագործման ընթացքում դռնից:** Հնարավոր պատճառը՝ պողպատե գլանը վատ է ամրացված սարքին: Լուծումը՝ անջատեք սարքը, այնուհետև անջատեք այն վարդակից: Թողեք սարքը սառի, այնուհետև հանեք պողպատե գլանը, ինչպես ցույց է տրված նկ. D-ում, և նորից տեղադրեք:
- **Էկրանի վրա հայտնվում է սխալի E03 կոդը:** Հնարավոր պատճառը՝ պատրաստման տարայի մեջ ջրի ցածր մակարդակ կամ բացալայություն, սարքի վրա նստվածքի ձևավորում: Լուծումը՝ տարայի մեջ ջուր լցրեք, մաքրեք սարքը նստվածքից (տե՛ս «Նստվածքի հեռացում»):

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոն: Մի քանդեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: **Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:** Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրամասն ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա:

Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներքեռման համար aeno.com/documents հղումով:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA Roner Sous Vide **AENO™** è progettato per cottura di cibi sottovuoto a bassa temperatura per lunghi periodi di tempo.

Modello: ASV0001 (spina tipo E/F), ASV0001-UK (spina tipo G).

Specifiche tecniche

Parametri di ingresso: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Tipo: ad immersione. Impostazione della temperatura: +20...+95 °C *, passo di regolazione 0,5 °C. Regolazione del tempo: fino a 100 ore, passo di regolazione – 1 min. Volume d'acqua: 5–15 l. Programmi automatici: n. 1 – 60 °C / 100 min; n. 2 – 65 °C / 90 min; n. 3 – 55 °C / 30 min; n. 4 – 85 °C / 40 min. Sensore di livello dell'acqua, sensore di temperatura. Controllo: sensorio. Colore: nero, metallizzato. Materiale: plastica ABS, acciaio inox. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1 m. Dimensioni (L×L×A): 57×90×351 mm. Peso: 0,9 kg. Grado di protezione del corpo: IPX7. Condizioni di funzionamento: temperatura 0...+100 °C, umidità relativa 20–90 %. Condizioni di conservazione: temperatura 0...+40 °C, umidità relativa 20–90 %.

Scopo di fornitura (fig. A)

Roner Sous Vide, cilindro in acciaio (A-2), guida rapida.

Elementi del dispositivo (fig. A)

A-1 – coperchio protettivo, A-2 – cilindro in acciaio, A-3 – clip, A-4 – cavo di alimentazione, A-5 – pannello di controllo, A-6 – indicatori del livello dell'acqua.

Elementi del pannello di controllo (fig. B)

B-1 – pulsante  ("Start/Stop"), B-2 – pulsante  (impostazione della temperatura e dell'ora), B-3 – display, B-4 – pulsante  (selezione di programma automatica), B-5 – pulsante  (aumento della temperatura o del tempo), B-6 – pulsante  (riduzione della temperatura o del tempo).

Restrizioni e avvertenze

ATTENZIONE! Rischio di scosse elettriche. Non permetta che le parti conduttive del dispositivo entrino in contatto con l'acqua.

ATTENZIONE! Rischio di ustioni. Il cilindro in acciaio si riscalda durante il funzionamento del dispositivo.

ATTENZIONE! Non riscaldi liquidi diversi dall'acqua con il dispositivo, per evitare di danneggiarlo.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato esclusivamente alla cottura di cibi sottovuoto. Confezionatore sottovuoto, sacchetti e rotoli per sottovuoto non sono inclusi nella fornitura.

ATTENZIONE! Prima di accendere, si assicuri che il cilindro in acciaio sia immerso nell'acqua e che il livello dell'acqua sia compreso tra i segni "MIN" e "MAX" sul cilindro.

Prima di utilizzare il dispositivo, legga attentamente questo documento e lo conservi per riferimento futuro. Utilizzi il dispositivo solo per lo scopo previsto. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Prima di utilizzare il dispositivo, si assicuri che la tensione nominale e la frequenza specificate nei dati tecnici corrispondano ai parametri di rete. Si assicuri che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi o fonti di calore. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzi altre fonti di riscaldamento. Non lasciare il dispositivo acceso incustodito. Scollegare la spina del dispositivo quando non è in uso e prima di pulirlo. Utilizzi contenitori con un livello di resistenza alle temperature di almeno +100 °C. Utilizzare acqua trattata per ridurre l'accumulo di calcare. Per la pulizia del dispositivo non utilizzare detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi o spugne metalliche. Una descrizione dettagliata del dispositivo, delle sue modalità e funzioni è contenuta nel manuale operativo completo, disponibile per il download su aeno.com/documents.

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo support@aeno.com o tramite chat online all'indirizzo aeno.com/service-and-warranty. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

* Può cambiare l'unità di misura della temperatura da °C a °F e viceversa nelle impostazioni del dispositivo. Il passo di regolazione per i °F è di 0,5 °F.

Funzioni dei pulsanti

	Azione	Funzione
	Tenga premuto per 3 secondi	Accensione/spegnimento del dispositivo
	Toccare una volta	Avvia qualsiasi programma selezionato
	Tenga premuto per 3 secondi	Passaggio al menu per la selezione del programma automatico
	Toccare una volta	Selezione di un programma automatico
	Toccare una volta	Passaggio al menu per l'impostazione manuale della temperatura (°C o °F) e dell'ora (ore e minuti)
	Tenga premuto per 3 secondi	Cambiare la scala della temperatura da °C a °F e viceversa
	Toccare una volta	Aumento della temperatura (passo di regolazione 0,5 °C/0,5 °F) e/o del tempo (passo di regolazione 1 min)
	Toccare una volta	Riduzione della temperatura (passo di regolazione 0,5 °C/0,5 °F) e/o del tempo (passo di regolazione 1 min)

Preparazione per il primo utilizzo

1. Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
3. Selezioni un contenitore di cottura adeguato: il livello di resistenza alla temperatura del contenitore deve essere di almeno +100 °C, il volume deve essere di 5-15 litri e la profondità deve essere di almeno 11 cm (a seconda delle dimensioni del prodotto).

Funzionamento

1. Collochi il contenitore su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
2. Fissi il roner Sous Vide verticalmente alla parete del contenitore con clip (fig. C-1).
3. Abbassare il sacchetto con alimenti nel contenitore e versare la quantità d'acqua richiesta (fig. C-2).

Nota. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra i segni "MIN" e "MAX" sul cilindro e il sacchetto deve essere completamente immerso nell'acqua.

4. Inserisca la spina del dispositivo in una presa di corrente.
5. Accenda il dispositivo tenendo premuto il pulsante  per 3 secondi.
6. Imposti la temperatura e il tempo di cottura con uno dei seguenti metodi:
 - **Selezionare la modalità automatica:** tenere premuto per 3 secondi pulsante . Il numero del programma preimpostato e i valori di temperatura e tempo corrispondenti appaiono sul display. Tocca una volta il pulsante  per selezionare uno dei quattro programmi.
 - **Impostare i parametri manualmente:**
 - **Impostazione della temperatura:** toccare il pulsante . Il display mostrerà il valore della temperatura attuale. Utilizzi i pulsanti  e  per impostare la temperatura desiderata.
 - **Impostazione dell'ora:** tocca  e utilizzi i pulsanti  e  per impostare il valore desiderato per l'orologio. Tocca di nuovo  e utilizzi i pulsanti  e  per impostare il valore per i minuti.

Nota. Il tempo di cottura dipende dal tipo e dalle dimensioni del prodotto. Le raccomandazioni relative alle temperature e ai tempi di cottura per i principali tipi di alimenti sono riportate nel manuale d'uso completo, disponibile per il download su aeno.com/documents.

7. Toccare il pulsante : dopo un segnale acustico, l'acqua inizia a riscaldarsi. Quando viene raggiunta la temperatura impostata, si avvia il timer del conto alla rovescia.

ATTENZIONE! Se il dispositivo viene acceso senza acqua, sul display apparirà l'errore E03 e verrà emesso un segnale acustico.

ATTENZIONE! Durante la cottura, mantenga il livello dell'acqua tra i segni "MIN" e "MAX" sul cilindro. Riempia delicatamente con acqua tiepida senza farla schizzare sul dispositivo.

8. Attenda il termine del timer: il dispositivo emetterà un segnale acustico.
9. Spegna il dispositivo e lo scolleghi dalla rete elettrica.
10. Rimuova il sacchetto con alimenti con una pinza da cucina.
11. Lasci raffreddare il dispositivo e lo pulisca (vedi sotto).

Pulizia e manutenzione

1. Rimuova il cilindro in acciaio come mostrato nella fig. **D**.
2. Lavi il cilindro con una soluzione detergente calda e poi con acqua pulita.
3. Pulisca il cilindro con un panno morbido e asciutto e lo reinstalli.

Decalcificazione

1. Fissi il roner Sous Vide alla parete del contenitore di cottura.
2. Riempia il contenitore con acqua fino al segno "MAX" sul dispositivo.
3. Aggiunga l'acido citrico in ragione di 10 g per 1 litro d'acqua e agiti.
4. Accendere il dispositivo e impostare manualmente la temperatura a +95 °C e il tempo a 10 min.
5. Tocca il pulsante ① per avviare il programma di pulizia.
6. Attenda il termine del timer: il dispositivo emetterà un segnale acustico.
7. Spegna il dispositivo e lo scolleghi dalla rete elettrica.
8. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato.
9. Sciacqui il cilindro in acciaio con acqua pulita e lo asciughi.

Ricerca guasti

- **Il dispositivo non si accende.** Possibile causa: la presa è difettosa. Soluzione: verifichi se la presa funziona correttamente collegandovi un altro dispositivo; se necessario, colleghi il dispositivo a una presa funzionante.
- **Rumore quando il dispositivo è in funzione.** Possibile causa: il cilindro in acciaio non è fissato correttamente al dispositivo. Soluzione: spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Lasci raffreddare il dispositivo e poi rimuova il cilindro d'acciaio come mostrato nella fig. **D**, e reinstallarlo.
- **Sul display appare il codice di errore E03.** Possibili cause: acqua scarsa o assente nel contenitore di cottura; accumulo di calcare sul dispositivo. Soluzione: riempire il contenitore con acqua; decalcificare il dispositivo (vedi "Decalcificazione").

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti. **Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.**

Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto.

Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Vedi la confezione per la data di produzione.

Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su aeno.com/documents.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT სუ-ვიდ **AENO™** განკუთვნილია პროდუქტების მოსამზადებლად ვაკუუმში დაბალტემპერატურული ხარშვის მეთოდით ხანგრძლივი დროის განმავლობაში.

მოდელი: ASV0001 (E/F ტიპის ჩანგალი), ASV0001-UK (G ტიპის ჩანგალი).

ტექნიკური მახასიათებლები

შესასვლელი პარამეტრები: 220–240 ვ (AC); 50/60 ჰც; 1200,0 ვტ. ტიპი: ჩაშვების. ტემპერატურის რეგულირება: +20...+95 °C *, რეგულირების ბიჯი – 0,5 °C. დროის რეგულირება: 100 სთ–მდე, რეგულირების ბიჯი – 1 წთ. წყლის მოცულობა: 5–15 ლ. ავტომატური პროგრამები: № 1 – 60 °C / 100 წთ; № 2 – 65 °C / 90 წთ; № 3 – 55 °C / 30 წთ; № 4 – 85 °C / 40 წთ. წყლის დონის მაჩვენებელი, ტემპერატურის მაჩვენებელი. მართვა: სენსორული. ფერი: მავი, მეტალიკი. მასალა: აბს-პლასტიკი, უჟანგავი ფოლადი. კვების კაბელის სიგრძე: 1 მ. ზომა (სიგრძე × სიგანე × სიმაღლე): 57×90×351 მმ. წონა: 0,9 კგ. კორპუსის დაცვის ხარისხი: IPX7. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა 0...+100 °C, ფარდობითი ტენიანობა 20–90 %. შენახვის პირობები: ტემპერატურა 0...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 20–90 %.

მიწოდების კომპლექტი (ნახ. A)

სუ-ვიდი, ფოლადის ცილინდრი (A-2), მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (ნახ. A)

A-1 – დამცავი ზესადები, A-2 – ფოლადის ცილინდრი, A-3 – მომჭერი, A-4 – კვების კაბელი, A-5 – მართვის პანელი, A-6 – წყლის დონის ინდიკატორები.

მართვის პანელის ელემენტები (ნახ. B)

B-1 – ღილაკი ① ("სტარტი/სტოპი"), B-2 – ღილაკი ② (ტემპერატურის და დროის დაყენება), B-3 – ეკრანი, B-4 – ღილაკი ③ (ავტომატური პროგრამის არჩევა), B-5 – ღილაკი ④ (ტემპერატურის ან დროის აწევა), B-6 – ღილაკი ⑤ (ტემპერატურის ან დროის დაწევა).

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

ყურადღება! ელექტროდენით დაზიანების რისკი. არ დაუშვათ დენის გამტარი ელემენტების კონტაქტი წყალთან.

ყურადღება! დამწვრობის მიღების რისკი. მოწყობილობის მუშაობისას ფოლადის ცილინდრი ცხელდება.

ყურადღება! მოწყობილობის დაზიანების თავიდან ასარიდებლად არ გამოიყენოთ ის წყლის გარდა სხვა სითხეების გასაცხელებლად.

ყურადღება! მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პროდუქტების ვაკუუმში მოსამზადებლად. ვაკუუმური შემფუთავი, პაკეტები და რულონები ვაკუუმირებისთვის არ შედიან მიწოდების კომპლექტში.

ყურადღება! ჩართვის წინ დარწმუნდით, რომ ფოლადის ცილინდრი წყალშია ჩაშვებული, ხოლო წყლის დონე ცილინდრზე "MIN" და "MAX" ნიშნულებს შორისაა.

მოწყობილობის ექსპლუატაციამდე ყურადღებით გაეცანით წინამდებარე დოკუმენტს და შეინახეთ ის შემდგომში გამოყენებისთვის. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ პირდაპირი დანიშნულებისამებრ. მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლამდე ასაკის ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირების მიერ გამოყენებისთვის, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა გქონდეთ. მოწყობილობის ექსპლუატაციამდე დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მიაქციეთ ყურადღება იმას, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრძიოს, არ გადაიღუნოს, არ იყოს მოყოლილი სიმძიმის ქვეშ, არ ეხებოდეს ცხელ საგნებს და სითბოს წყაროს. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. არ დაიშალოთ და ნუ ეცდებით მოწყობილობის დამოუკიდებლად შეკეთებას. რემონტი უნდა შესარულოს ავტორიზებული სერვის ცენტრის კვალიფიცირმა სპეციალისტმა. არ გამოიყენოთ გაცხელების დამატებითი წყაროები. ჩართული მოწყობილობა არ დატოვოთ უყურადღებოდ. გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან, თუ მისი გამოყენება არ ხდება, აგრეთვე გაქმნდის წინ.

თუ AENO მოწყობილობის გამოყენებისას გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩატი საიტზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგპირდებით დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მოსასვლელად.

* მოწყობილობის პარამეტრებში შეიძლება ტემპერატურის გაზომვის ერთეულის გადაყვანა °C-დან °F-ზე და პირიქით. რეგულირების ბიჯი °F-ისთვის – 0,5 °F.

მუშაობისთვის გამოიყენეთ ჭურჭელი, რომლის თერმომდგრადობის დონე +100 °C-ზე ნაკლები არ არის. გამოიყენეთ გაწმენდილი წყალი, რათა შემცირდეს ნალექის დაგროვება. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. მოწყობილობის, მისი რეჟიმების და ფუნქციების დაწვრილებითი აღწერა მოყვანილია ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

დილაკების ფუნქციები

	მოქმედება	ფუნქცია
I	დააჭირეთ და გეჰქიროთ 3 წამის განმავლობაში	ჩართეთ/გამორთეთ მოწყობილობა
	ერთჯერადად დაჭერა	ნებისმიერი არჩეული პროგრამის გაშვება
M	დააჭირეთ და გეჰქიროთ 3 წამის განმავლობაში	ავტომატური პროგრამის არჩევის მენიუზე გადასვლა
	ერთჯერადად დაჭერა	ავტომატური პროგრამის არჩევა
⚙️	ერთჯერადად დაჭერა	ტემპერატურის (°C ან °F) და დროის (საათები და წუთები) ხელით დაყენებისმენიუზე გადასვლა
	დააჭირეთ და გეჰქიროთ 3 წამის განმავლობაში	ტემპერატურის სკალის შეცვლა °C-დან °F-ზე და პირიქით
+	ერთჯერადად დაჭერა	ტემპერატურის აწევა (რეგულირების ბიჯი – 0,5 °C/0,5 °F) და/ან დროის გაზრდა (რეგულირების ბიჯი – 1 წთ)
–	ერთჯერადად დაჭერა	ტემპერატურის დაწევა (რეგულირების ბიჯი – 0,5 °C/0,5 °F) და/ან დროის შემცირება (რეგულირების ბიჯი – 1 წთ)

მოზადება პირველი გამოყენებისთვის

1. გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა. მოაცილეთ ყველა შესაფუთი მასალა.
2. ჩაატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იხ. "გაწმენდა და მოვლა").
3. შეარჩიეთ შესაბამისი ჭურჭელი მოსამზადებლად: ჭურჭლის თერმომდგრადობა არ უნდა იყოს +100 °C-ზე ნაკლები, მოცულობა – 5–15 ლ, ხოლო სიღრმე – არანაკლებ 11 სმ (პროდუქტის ზომიდან გამომდინარე).

ექსპლუატაცია

1. მოათავსეთ ჭურჭელი სწორ მდგრად ცეცხლგამძლე ზედაპირზე.
2. დააფიქსირეთ სუ-ვიდი ვერტიკალურად ჭურჭლის კედელზე მომჭერის მეშვეობით (ნახ. C-1).
3. ჩაუშვით პროდუქტებიანი პაკეტი ჭურჭელში და დაასხით საჭირო რაოდენობის წყალი (ნახ. C-2).

შენიშვნა. წყლის დონე უნდა იყოს ცილინდრზე "MIN" და "MAX" ნიშნულებს შორის, ხოლო პაკეტი მთლიანად უნდა იყოს დაფარული წყლით.

4. მოწყობილობის შტეფსელი ჩასვით როზეტში.
5. მოწყობილობის ჩასართავად დააჭირეთ დილაკს ① და გეჰქიროთ 3 წამის განმავლობაში.

6. დააყენეთ მომზადების ტემპერატურა და დრო ერთ-ერთი შემდეგი ხერხით:

- **აირჩიეთ ავტომატური რეჟიმი:** დააჭირეთ დილაკს M და გეჰქიროთ 3 წამის განმავლობაში. ეკრანზე გამოჩნდება პროგრამის წინასწარ დაყენებული ნომერი და ტემპერატურისა და დროის მისი შესაბამისი მნიშვნელობები. დილაკზე M ერთჯერადად დაჭერით აირჩიეთ ოთხიდან ერთ-ერთი პროგრამა.

- **ხელით შეიყვანეთ პარამეტრები:**

- **ტემპერატურის დაყენება:** დააჭირეთ დილაკს ⚙️. ეკრანზე გამოჩნდება ტემპერატურის მიმდინარე მნიშვნელობა. + და – დილაკების მეშვეობით დააყენეთ საჭირო ტემპერატურა.

- **დროის დაყენება:** დააჭირეთ ⚙️ და + და – დილაკებით დააყენეთ საათისთვის საჭირო მნიშვნელობა. განმეორებით დააჭირეთ ⚙️ და + და – დილაკებით დააყენეთ წუთებისთვის საჭირო მნიშვნელობა.

შენიშვნა. მომზადების დრო დამოკიდებულია პროდუქტის ტიპზე და ზომაზე. რეკომენდაციები პროდუქტების ძირითადი ტიპების მომზადების ტემპერატურის და დროის თაობაზე მოყვანილია ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

7. დააჭირეთ დილაკს ①: ხმოვანი სიგნალის შემდეგ დაიწყება წყლის გაცხელება. დაყენებული ტემპერატურის მიღწევის შემდეგ ჩაირთვება უკუათვლის ტიპური.

ყურადღება! მოწყობილობის უწყლოდ ჩართვის შემთხვევაში ეკრანზე გამოჩნდება შეტყობინება შეცდომის თაობაზე E03 და გაისმის ხმოვანი სიგნალი.

ყურადღება! მომზადების დროს შეინარჩუნეთ წყლის დონე ცილინდრზე "MIN" და "MAX" ნიშნულებს შორის. ფრთხილად დაამატეთ თბილი წყალი, ეცადეთ რომ ის არ მოხვდეს მოწყობილობაზე.

8. დაელოდეთ ტაიმერის მუშაობის დასრულებას: მოწყობილობა გამოსცემს ხმოვან სიგნალს.
9. გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან.
10. ამოიღეთ პროდუქტების პაკეტი სამზარეულოს მაშის მეშვეობით.
11. დაელოდეთ მოწყობილობის გაგრილებას და გაწმინდეთ (იხ. ქვევით).

გაწმენდა და მოვლა

1. მოხსენით ფოლადის ცილინდრი, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახატზე D.
2. გარეცხეთ ცილინდრი სარეცხი საშუალების თბილი ხსნარით, შემდეგ სუფთა წყლით.
3. გააშრალოთ ცილინდრი რბილი მშრალი ქსოვილით და დააყენეთ თავის ადგილზე.

ნადების მოცილება

1. დააფიქსირეთ სუ-ვიდი მოსამზადებელი ჭურჭლის კედელზე.
2. გაავსეთ ჭურჭელი წყლით მოწყობილობაზე "MAX" ნიშნულამდე.
3. ჩაამატეთ ლიმონის მჟავა 1 ლიტრ წყალზე 10 გ-ის ოდენობით და მოურიეთ.
4. ჩართეთ მოწყობილობა და ხელით დააყენეთ ტემპერატურა +95 °C და დრო 10 წთ.
5. დააჭირეთ ლილაკს ① გაწმენდის პროგრამის გასაშვებად.
6. დაელოდეთ ტაიმერის მუშაობის დასრულებას: მოწყობილობა გამოსცემს ხმოვან სიგნალს.
7. გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან.
8. დაელოდეთ მოწყობილობის სრულ გაგრილებას.
9. გარეცხეთ ფოლადის ცილინდრი სუფთა წყლით და გააშრალოთ.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **მოწყობილობა არ ირთვება.** შესაძლო მიზეზი: როზეტის გაუმართაობა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს.
- **ქღრიალი მოწყობილობის მუშაობის დროს.** შესაძლო მიზეზი: ფოლადის ცილინდრი ცუდად არის დამაგრებული მოწყობილობაზე. პრობლემის გადაჭრა: გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან. დაელოდეთ მოწყობილობის გაგრილებას და შემდეგ მოხსენით ფოლადის ცილინდრი, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახატზე D, და ხელახლა დააყენეთ.
- **ეკრანზე ჩნდება შეცდომის კოდი E03.** შესაძლო მიზეზი: მოსამზადებელ ჭურჭელში წყლის დამბალი დონე ან მისი არარსებობა; მოწყობილობაზე ნადების წარმოქმნა. პრობლემის გადაჭრა: ჭურჭელში ჩაამატეთ წყალი; გაწმინდეთ მოწყობილობა ნადებისგან (იხ. "ნადების მოცილება").

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

კომპანია ASBIS იტოვებს უფლებას ჩაატაროს მოწყობილობის მოდიფიცირება და შეიტანოს ცვლილებები და დამატებები ამ დოკუმენტში მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე.

წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოთხოვნებს.

საგარანტიო ვადა და მუშაობის ხანგრძლივობა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBIS Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, ელ. ფოსტა: info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წარმოების თარიღი იხ. შეფუთვაზე.

წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. განახლებული ინფორმაციისთვის და მოწყობილობის დეტალური აღწერისთვის, აგრეთვე დაკავშირების ინსტრუქციისთვის, სერთიფიკატებისთვის, იმ შესახებ ინფორმაციისთვის, რომლებიც მიიღებენ პრეტენზიებს ხარისხისა და გარანტიის შესახებ, შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ aeno.com/documents.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ AENO™ су від азық-түліктің ұзақ уақыт бойы төмен температурада пісіруді пайдаланып вакуумда пісіруге арналған.

Үлгі: ASV0001 (E/F типті аша), ASV0001-UK (G типті аша).

Техникалық сипаттама

Кіріс параметрлері: 220-240 В (AC); 50/60 Гц; 1200,0 Вт. Түрі: батыру. Температураны реттеу: +20...+95 °C *, реттеу қадамы – 0,5 °C. Уақытты реттеу: 100 сағ дейін, реттеу қадамы – 1 мин. Су көлемі: 5-15 л. Автоматты бағдарламалар: № 1 – 60 °C / 100 мин; № 2 – 65 °C / 90 мин; № 3 – 55 °C / 30 мин; № 4 – 85 °C / 40 мин. Су деңгейінің сенсоры, температура сенсоры. Басқару: тұрту. Түсі: қара, металл. Материал: ABS пластик, тот баспайтын болат. Қуат кабелінің ұзындығы: 1 м. Өлшемі (Ұ×Е×Б): 57×90×351 мм. Салмағы: 0,9 кг. Корпустың қорғалу дәрежесі: IPX7. Пайдалану шарттары: температура 0...+100 °C, салыстырмалы ылғалдылық 20-90 %. Сақтау шарттары: температура 0...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық 20-90 %.

Жеткізу жиынтығы (А суреті)

Су від, болат цилиндрі (А-2), жылдам пайдаланушы нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (А суреті)

А-1 – қорғаныс төсемі, А-2 – болат цилиндр, А-3 – қысқыш, А-4 – қуат кабелі, А-5 – басқару панелі, А-6 – су деңгейінің индикаторлар.

Басқару панелі элементтері (В суреті)

В-1 – ① түймесі («Бастау/Тоқтату»), В-2 – ② түймесі (температура мен уақыт орнату), В-3 – дисплей, В-4 – ③ түймесі (бағдарламаны автоматты түрде таңдау), В-5 – ④ түймесі (температураны немесе уақытты арттыру), В-6 – ⑤ түймесі (температураны немесе уақытты азайту).

Шектеулер мен ескертулер

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр тогының соғу қаупі. Құрылғының өткізгіш элементтерінің сумен жанасуына жол бермеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күйіп қалу қаупі. Құрылғының жұмысы кезінде болат цилиндр қызады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыға зақым келтірмеу үшін құрылғымен судан басқа сұйықтықтарды қыздырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғы тек вакуумда азық-түліктің пісіруге арналған. Вакуумды тығыздағыш, қапшықтар мен вакуумды арналған орамдар жеткізілімге кірмейді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қосар алдында болат цилиндр суға батырылғанына және су деңгейі цилиндрдегі «MIN» және «MAX» белгілерінің арасында екеніне көз жеткізіңіз.

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы құжатты мұқият оқып шығыңыз және оны болашақта анықтама үшін сақтаңыз. Құрылғыны тек мақсаты бойынша пайдаланыңыз. Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі мен білімі болмаса және олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Құрылғыны іске қоспас бұрын, техникалық сипаттамада көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің қуат көзінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Қуат кабелі бұралмауын, майыспауын, ештеңемен түйреуін немесе ыстық заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз немесе жөндеуге болмайды. Жөндеу жұмыстарын уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек. Қосымша жылу көздерін пайдаланбаңыз. Құрылғыны қосулы қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны пайдаланбаған кезде және тазалау алдында қуат көзінің ажыратыңыз. Жұмыс үшін ыстыққа төзімділік деңгейі кем дегенде +100 °C болатын ыдыстар пайдаланыңыз. Қақпан түзілуін азайту үшін тазартылған суды пайдаланыңыз. Құрылғыны тазалау үшін химиялық немесе агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында

■ AENO құрылғысын пайдалануда сұрақтарыңыз немесе
■ қиындықтарыңыз болса, электрондық пошта арқылы қолдау қызметіне
■ хабарласыңыз **support@aeno.com** электрондық поштасына немесе
■ **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чатқа
■ хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге
■ бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

* Құрылғы параметрлерінде температура бірлігін °C-тан °F-қа дейін және керісінше өзгертуге болады. °F үшін реттеу қадамы – 0,5 °F.

қышқылдар немесе еріткіштер бар өнімдерді немесе металл губкаларды пайдаланбаңыз. Құрылғының толық сипаттамасын, оның режимдері мен функцияларын aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықта табуға болады.

Түйме функциялары

	Әрекет	Функциясы
	3 секунд басып тұрыңыз	Құрылғыны қосу/өшіру
	Бір рет басыңыз	Кез келген таңдалған бағдарламаны іске қосыңыз
	3 секунд басып тұрыңыз	Автоматты бағдарламаны түрде таңдау мәзіріне өтіңіз
	Бір рет басыңыз	Автоматты бағдарламаны таңдау
	Бір рет басыңыз	Температураны (°C немесе °F) және уақытты (сағат пен минут) қолмен орнату үшін мәзірге өтіңіз
	3 секунд басып тұрыңыз	Температура шкаласын °C-тан °F-қа дейін және керісінше өзгерту
	Бір рет басыңыз	Температураны арттыру (реттеу қадамы – 0,5 °C /0,5 °F) және/немесе уақытты (реттеу қадамы – 1 мин)
	Бір рет басыңыз	Температураны төмендету (реттеу қадамы – 0,5 °C/0,5 °F) және/немесе уақыт (реттеу қадамы – 1 мин)

Бірінші пайдалануға дайындық

1. Қаптаманы ашып, құрылғыны алыңыз. Барлық орауыш материалдарын алып тастаңыз.
2. Құрылғыны тазалаңыз («Тазалау және күту» қар.).
3. Пісіру үшін сәйкес ыдысты таңдаңыз: ыдыстың ыстыққа төзімділігі кемінде +100 °C, көлемі 5–15 л, тереңдігі кемінде 11 см болуы керек (азық-түлік өлшеміне байланысты).

Пайдалану

1. Ыдыстың тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетке қойыңыз.
 2. Қысқышты пайдаланып су від ыдыстың қабырғасына тігінен бекітіңіз (C-1 суреті).
 3. Азық-түлікпен салынған қапшық ыдысқа салып, қажетті мөлшерде су құйыңыз (C-2 суреті).
- Ескертпе.** Су деңгейі цилиндрдегі «MIN» және «MAX» белгілерінің арасында болуы керек және қапшық толығымен суға батырылуы керек.
4. Құрылғыны розеткаға қосыңыз.
 5.  түймені 3 секунд басып тұру арқылы құрылғыны қосыңыз.
 6. Температура мен пісіру уақытын келесі жолдардың бірімен орнатыңыз:

- **Автоматты режимді таңдау:**  түймені 3 секунд басып тұрыңыз. Дисплейде алдын ала орнатылған бағдарлама нөмірі және сәйкес температура мен уақыт мәндері көрсетіледі. Төрт бағдарламаның бірін таңдау үшін  түймені бір рет басыңыз.

• Параметрлерді қолмен орнату:

- **Температураны орнату:**  түймесін басыңыз. Дисплейде ағымдағы температура мәні көрсетіледі. Қажетті температураны орнату үшін  және  түймелерін пайдаланыңыз.
- **Уақытты орнату:**  және  түймелерін басып , сағат үшін қажетті мәнді орнатыңыз. Қайтадан басып , минуттарды орнату үшін  және  түймелерді пайдаланыңыз.

Ескертпе. Пісіру уақыты азық-түлік түрі мен өлшеміне байланысты. Негізгі азық-түлік түрлеріне арналған пісіру температуралары мен уақыттары бойынша ұсыныстарды aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықта табуға болады.

7.  түймені басыңыз: дыбыстық сигналдан кейін суды жылыту басталады. Орнатылған температураға жеткенде кері санақ таймері басталады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны сусыз қосқанда дисплейде E03 қатесі пайда болады және дыбыстық сигнал естіледі.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пісіру кезінде су деңгейін цилиндрдегі «MIN» және «MAX» белгілері арасында ұстаңыз. Құрылғыға тиіп кетпеу үшін жылы суды абайлап қосыңыз.

8. Таймер аяқталғанша күтіңіз: құрылғы дыбыстық сигнал береді.
9. Құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз.
10. Азық-түлік қапшық ас үй қысқыштарын пайдаланып алыңыз.
11. Құрылғыны суытып, тазалауға рұқсат етіңіз (төменде қар.).

Тазалау және күту

1. D суретте көрсетілгендей болат цилиндрді алыңыз.
2. Цилиндрді жылы жуғыш зат ерітіндісінде, содан кейін таза суда жуыңыз.
3. Цилиндрді құрғақ жұмсақ шүберекпен сүртіп, қайта орнатыңыз.

Қақтан тазалау

1. Су від пісіруге арналған ыдыстың бүйіріне бекітіңіз.
2. Ыдысқа құрылғыдағы «MAX» белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
3. 1 литр суға 10 г мөлшерінде лимон қышқылын қосып, араластырыңыз.
4. Құрылғыны қосып, температураны +95 °C, ал уақытты 10 мин қолмен орнатыңыз.
5. Тазалау бағдарламасын бастау үшін ① түймені басыңыз.
6. Таймер аяқталғанша күтіңіз: құрылғы дыбыстық сигнал береді.
7. Құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз.
8. Құрылғы толығымен суығанша күтіңіз.
9. Болат цилиндрді таза сумен шайып, құрғатып сүртіңіз.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

- **Құрылғы қосылмайды.** Ықтимал себебі: розетка ақаулы. Шешім: розетканың дұрыс жұмыс істеп тұрғанын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болса, құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз.
- **Құрылғының жұмысы кезінде дірілдеген шу.** Ықтимал себебі: болат цилиндр құрылғыға мықтап бекітілмеген. Шешім: құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз. Құрылғыны суытуға рұқсат етіңіз, содан кейін D суретте көрсетілгендей болат цилиндрді алыңыз, және қайта орнатыңыз.
- **Дисплейде қате коды E03 пайда болады.** Ықтимал себебі: пісіруге арналған ыдыста судың төмен деңгейі немесе болмауы; құрылғыда қақтан қалыптастыру. Шешім: ыдысқа су құйыңыз; құрылғыны қақтан тазалау («Қақтан тазалау» кар.)

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады. **Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.**

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі өнім бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл.

Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Қытайда жасалған. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар.

Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа туралы шағымдар мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV Sous Vide **AENO™** ir paredzēts ilgstošai produktu gatavošanai vakuumā izmantojot zemas temperatūras vārīšanas metodi.

Modelis: ASV0001 (E/F veida kontaktdakša), ASV0001-UK (G veida kontaktdakša).

Tehniskie dati

Ieejas parametri: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Tips: iegremdējams. Temperatūras regulēšana: +20...+95 °C *, regulēšanas solis – 0,5 °C. Laika regulēšana: līdz 100 st, regulēšanas solis – 1 min. Ūdens tilpums: 5–15 l. Automātiskās programmas: Nr. 1 – 60 °C / 100 min; Nr. 2 – 65 °C / 90 min; Nr. 3 – 55 °C / 30 min; Nr. 4 – 85 °C / 40 min. Ūdens līmeņa detektors, temperatūras detektors. Vadība: skārienvadība. Krāsa: melna, metālika. Materiāls: ABS plastmasa, nerūsējošais tērauds. Barošanas kabeļa garums: 1 m. Izmērs (G×P×A): 57×90×351 mm. Svars: 0,9 kg. Korpusa aizsardzības pakāpe: IPX7. Lietošanas apstākļi: temperatūra 0...+100 °C, relatīvais mitrums 20–90 %. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra 0...+40 °C, relatīvais mitrums 20–90 %.

Piegādes komplekts (A att.)

Sous Vide, tērauda cilindrs (A-2), ātra lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (A att.)

A-1 – aizsargpaliktnis, A-2 – tērauda cilindrs, A-3 – skava, A-4 – barošanas kabelis, A-5 – vadības panelis, A-6 – ūdens līmeņa indikatori.

Vadības paneļa elementi (B att.)

B-1 – poga  ("Start/Stop"), B-2 – poga  (temperatūras un laika iestatīšana), B-3 – displejs, B-4 – poga  (automātiskā programmas izvēle), B-5 – poga  (temperatūras vai laika palielināšana), B-6 – poga  (temperatūras vai laika samazināšana).

Ierobežojumi un brīdinājumi

UZMANĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks. Neļaujiet ierīces vadošajām daļām nonākt saskarē ar ūdeni.

UZMANĪBU! Apdegumu risks. Ierīces darbības laikā tērauda cilindrs sakarst.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no ierīces bojājumiem, nesakarstiet ar ierīci nekādus šķidrumus, izņemot ūdeni.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta tikai produktu gatavošanai vakuumā. Vakuuma iepakotājs, maisiņi un ruļļi vakuuma iepakojšanai nav iekļauti piegādes komplektā.

UZMANĪBU! Pirms ieslēgšanas pārliedcinieties, ka tērauda cilindrs ir iegremdēts ūdenī un ka ūdens līmenis ir starp "MIN" un "MAX" atzīmēm uz cilindra.

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo dokumentu un saglabāiet to turpmākai atsaucei. Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim. Šo ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja vien tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanas par ierīces lietošanu un ja tās neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona. Nelietojiet ierīci ārpus telpām. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Pirms ierīces lietošanas pārliedcinieties, vai tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Pārliedcinieties, ka barošanas kabelis nav savīts, sasists, saspīests vai nav saskarē ar karstiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Ierīci nedrīkst nomest vai mest. Neizmantojiet bojātu ierīci. Nedemontējiet un neremontējiet ierīci patstāvīgi. Remonts jāveic kvalificētam speciālistam autorizētā servisa centrā. Neizmantojiet papildu uzkaršanās avotus. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja to nelietojat un pirms tīrīšanas. Izmantojiet tvertnes ar vismaz +100 °C temperatūras izturību. Izmantojiet apstrādātu ūdeni, lai samazinātu kaļķakmens veidošanos. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes un šķīdinātājus saturošus produktus vai metāla sūkļus. Sīkāku ierīces, tās režīmu un funkciju aprakstu var atrast pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē aeno.com/documents.

Ja jums ir kādi jautājumi vai grūtības ar AENO ierīces lietošanu, lūdzu, sazinieties ar atbalsta komandu izmantojot e-pastu support@aeno.com vai tiešsaistes tērzēšanā vietnē aeno.com/service-and-warranty. Speciālisti var palīdzēt jums visu sākot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

* Ierīces iestatījumos varat mainīt temperatūras mērvienību no °C uz °F un otrādi. °F regulēšanas solis – 0,5 °F.

Pogu funkcijas

	Darbība	Funkcija
	Nospiest un turēt 3 sekundes laikā	Ierīces ieslēgšana/izslēgšana
	Nospiest vienreiz	Jebkuras izvēlētās programmas palaišana
	Nospiest un turēt 3 sekundes laikā	Pārslēgšanās uz automātiskās programmas izvēles izvēlni
	Nospiest vienreiz	Automātiskās programmas izvēle
	Nospiest vienreiz	Pārslēgšanās uz izvēlni, lai manuāli iestatītu temperatūru (°C vai °F) un laiku (stundas un minūtes)
	Nospiest un turēt 3 sekundes laikā	Temperatūras skalas maiņa no °C uz °F un otrādi
	Nospiest vienreiz	Temperatūras (regulēšanas solis – 0,5 °C/0,5 °F) un/vai laika (regulēšanas solis – 1 min) palielināšana
	Nospiest vienreiz	Temperatūras (regulēšanas solis – 0,5 °C/0,5 °F) un/vai laika (regulēšanas solis – 1 min) samazināšana

Sagatavošana pirmajai lietošanai

1. Atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci. Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Notīriet ierīci (sk. "Tīrīšana un apkope").
3. Izvēlieties piemērotu gatavošanas trauku: trauka temperatūras izturības līmenim jābūt vismaz +100 °C, tilpumam – 5–15 l un dziļumam – vismaz 11 cm (atkarībā no produkta izmēra).

Lietošana

1. Novietojiet trauku uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas.
2. Vertikāli piestipriniet Sous Vide pie trauka sienas ar skavu (**C-1** att.).
3. Ielieciet maisiņu ar produktiem traukā un ielejiet vajadzīgo ūdens daudzumu (**C-2** att.).

Piezīme. Ūdens līmenim jābūt starp "MIN" un "MAX" atzīmēm uz cilindra, un maisiņam jābūt pilnībā iegremdētam ūdenī.

4. Ievietojiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.
5. Ieslēdziet ierīci, nospiežot un turot pogu  3 sekundes laikā.
6. Iestatiet gatavošanas temperatūru un laiku, izmantojot vienu no šādām metodēm:

- **Izvēlieties automātisko režīmu:** nospiediet un turiet pogu  3 sekundes laikā. Displejā tiek parādīts iepriekš iestatītās programmas numurs un atbilstošās temperatūras un laika vērtības. Nospiežot pogu  vienreiz, izvēlieties vienu no četrām programmām.

- **Iestatiet parametrus manuāli:**

- o **Temperatūras iestatīšana:** nospiediet pogu . Displejā tiks parādīta pašreizējā temperatūras vērtība. Izmantojot pogas  un , iestatiet vēlamu temperatūru.

- o **Laika iestatīšana:** nospiediet  un izmantojot pogas  un , iestatiet vēlamu stundu vērtību. Nospiediet vēlreiz  un izmantojot pogas  un , iestatiet minūšu vērtību.

Piezīme. Gatavošanas laiks ir atkarīgs no produkta veida un izmēra. Ieteikumus par gatavošanas temperatūru un laiku galvenajiem produktu veidiem var atrast pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē aeno.com/documents.

7. Pieskarieties pogai : pēc skaņas signāla ūdens sāk uzkarstēt. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, sāksies atpakaļskaitīšanas taimeris.

UZMANĪBU! Ja ierīce tiek ieslēgta bez ūdens, displejā parādīsies kļūda E03 un atskanēs skaņas signāls.

UZMANĪBU! Gatavošanas laikā uzturiet ūdens līmeni starp "MIN" un "MAX" atzīmēm uz cilindra. Uzmanīgi piepildiet siltu ūdeni, neļaujot tam uzšļakstīties uz ierīces.

8. Pagaidiet, kamēr taimeris beigsies: ierīce atskanēs signāls.
9. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla.
10. Izņemiet maisiņu ar produktiem, izmantojot virtuves knaibles.
11. Ļaujiet ierīcei atdzist un iztīriet to (sk. tālāk).

Tīrīšana un apkope

1. Noņemiet tērauda cilindru, kā parādīts **D** att.
2. Cilindru mazgājiet siltā mazgāšanas līdzekļa šķīdumā un pēc tam tīrā ūdenī.
3. Noslaukiet cilindru ar sausu mīkstu drānu un uzstādiet to atpakaļ.

Atkalķošana

1. Piestipriniet Sous Vide pie gatavošanas trauka sienas.
2. Piepildiet tvertni ar ūdeni līdz "MAX" atzīmei uz ierīces.
3. Pievienojiet citronskābi 10 g uz 1 litru ūdens un samaisiet.
4. Ieslēdziet ierīci un manuāli iestatiet temperatūru uz +95 °C un laiku uz 10 min.
5. Nospiediet pogu , lai sāktu tīrīšanas programmu.
6. Pagaidiet, kamēr taimeris beigsies: ierīce atskanēs signāls.
7. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla.
8. Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.
9. Mazgājiet tērauda cilindru ar tīru ūdeni un noslaukiet līdz sausumam.

Iespējamo darbības traucējumu novēršana

- **Ierīce netiek ieslēgta.** Iespējamais iemesls: kontaktligzda ir bojāta. Risinājums: pārbaudiet, vai kontaktligzda ir darba kārtībā, pieslēdzot tai citu ierīci, un, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci darbojošai kontaktligzdai.
- **Grabēšana ierīces darbības laikā.** Iespējamais iemesls: tērauda cilindrs slikti piestiprināts uz ierīces. Risinājums: izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla. Ļaujiet ierīcei atdzist un pēc tam noņemiet tērauda cilindru, kā parādīts **D** att. un instalējiet to no jauna.
- **Displejā parādās kļūdas kods E03.** Iespējamais iemesls: gatavošanas traukā ir maz ūdens vai tā nav; uz ierīces ir izveidojies kaļķakmens nogulsnes. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni; atkalķojiet ierīci (sk. "Atkalķošana").

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. **Šīs ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.**

Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma. Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālrunis: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma.

Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejami lejupielādei vietnē aeno.com/documents.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LIT Sous Vide **AENO™** skirta ilgai ruošti maistą vakuume, ilgą laiką gaminant žemoje temperatūroje.

Modelis: ASV0001 (E/F tipo kištukas), ASV0001-UK (G tipo kištukas).

Techninės charakteristikos

Įvesties parametrai: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Tipas: panardinamas. Temperatūros reguliavimas: +20...+95 °C *, reguliavimo žingsnis – 0,5 °C. Laiko reguliavimas: iki 100 val, reguliavimo žingsnis – 1 min. Vandens tūris: 5–15 l. Automatinės programos: № 1 – 60 °C / 100 min; № 2 – 65 °C / 90 min; № 3 – 55 °C / 30 min; № 4 – 85 °C / 40 min. Vandens lygio jutiklis, temperatūros jutiklis. Valdymas: jutiklinis. Spalva: juoda, metallic. Medžiaga: ABS plastikas, nerūdijantis plienas. Maitinimo laido ilgis: 1 m. Dydis (I×P×A): 57×90×351 mm. Svoris: 0,9 kg. Korpuso apsaugos laipsnis: IPX7. Eksploatavimo sąlygos: temperatūra 0...+100 °C, santykinė oro drėgmė 20–90 %. Laikymo sąlygos: temperatūra 0...+40 °C, santykinė oro drėgmė 20–90 %.

Pristatymo komplektas (pav. A)

Sous Vide, plieninis cilindras (A-2), greito naudojimo vadovas.

Įrenginio elementai (pav. A)

A-1 – apsauginis antdėklas, A-2 – plieninis cilindras, A-3 – spaustukas, A-4 – maitinimo laidas, A-5 – valdymo skydelis, A-6 – vandens lygio indikatoriai.

Valdymo skydelio elementai (pav. B)

B-1 – mygtukas **ⓘ** („Start/Stop“), B-2 – mygtukas **⊙** (temperatūros ir laiko nustatymas), B-3 – displėjus, B-4 – mygtukas **Ⓜ** (automatinis programos pasirinkimas), B-5 – mygtukas **⊕** (temperatūros arba laiko didinimas), B-6 – mygtukas **⊖** (temperatūros arba laiko mažinimas).

Apribojimai ir įspėjimai

DĖMESIO! Elektros smūgio rizika. Neleiskite įrenginio laidžiosioms dalims liestis su vandeniu.

DĖMESIO! Nudegimų rizika. Įrenginiui veikiant plieninis cilindras įkaista.

DĖMESIO! Nešildykite su įrenginio jokių kitų skysčių, išskyrus vandenį, kad įrenginio nebūtų sugadintas.

DĖMESIO! Įrenginys skirtas tik maistui ruošti vakuume. Vakuuminė pakuotė, vakuumavimo maišeliai ir ritinėliai į pristatymo komplektas neįeina.

DĖMESIO! Prieš įjungdami įsitikinkite, kad plieninis cilindras yra panardintas į vandenį ir kad vandens lygis yra tarp ženklų „MIN“ ir „MAX“ ant cilindro.

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir pasilikite jį ateičiai. Naudokite įrenginį tik pagal jo tiesioginę paskirtį. Šis įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektualiais gebėjimais, nebent juos prižiūrėtų arba dėl įrenginio naudojimo instruktuoję asmuo, atsakingas už jų saugumą. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Įrenginys skirtas naudoti tik buitinėje aplinkoje. Dirbkite su įrenginiu tik sausomis rankomis. Prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad techniniuose duomenyse nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka tinklo parametrus. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra susuktas, perlenktas, suspaustas, nesiliečia su karštais daiktais ar šilumos šaltiniais. Neleiskite, kad įrenginys kristų, ir nemėtykite jo. Nenaudokite sugadinto įrenginio. Neardykite ir neremontuokite įrenginio patys. Remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas įgaliojame techninės priežiūros centre. Nenaudokite jokių papildomų šildymo šaltinių. Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį, kai jo nenaudojate ir taip pat prieš valymą. Naudokite indą, kurių atsparumas temperatūrai yra ne mažesnis kaip +100 °C. Naudokite apdorotą vandenį, kad mažiau susidarytų kalkių. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, o taip pat metalinių kempinių. Išsamų įrenginio, jo režimų ir funkcijų aprašymą rasite išsamiaame naudojimo vadove, kurį galite atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi įrenginiu AENO, prašome susisiekti su palaikymo komanda el. paštu support@aeno.com arba internetiniu pokalbiu adresu aeno.com/service-and-warranty. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų apsilankymui parduotuvėje.

* Įrenginio nustatymuose galite pakeisti temperatūros matavimo vienetą iš °C į °F ir atvirkščiai. °F reguliavimo žingsnis – 0,5 °F.

Mygtukų funkcijos

	Veiksmas	Funkcija
	Paspauskite ir palaikykite 3 sekundes	Įrenginio įjungimas/išjungimas
	Paspauskite vieną kartą	Paleisti bet kurią pasirinktą programą
	Paspauskite ir palaikykite 3 sekundes	Perjungimas į automatinės programos pasirinkimo meniu
	Paspauskite vieną kartą	Automatinės programos pasirinkimas
	Paspauskite vieną kartą	Pereikite į meniu, kad rankiniu būdu nustatytumėte temperatūrą (°C arba °F) ir laiką (valandomis ir minutėmis)
	Paspauskite ir palaikykite 3 sekundes	Temperatūros skalės keitimas iš °C į °F ir atvirkščiai
	Paspauskite vieną kartą	Temperatūros (reguliavimo žingsnis – 0,5 °C/0,5 °F) ir/arba laiko (reguliavimo žingsnis – 1 min) didinimas
	Paspauskite vieną kartą	Temperatūros (reguliavimo žingsnis – 0,5 °C/0,5 °F) ir/arba laiko (reguliavimo žingsnis – 1 min) mažinimas

Pasiruošimas pirmajam naudojimui

- Atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį. Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
- Atlikite įrenginio valymą (žr. „Valymas ir priežiūra“).
- Pasirinkite tinkamą gaminimą indą: indo atsparumo temperatūrai lygis turi būti ne mažesnis kaip +100 °C, tūris – 5–15 l, o gylis – ne mažesnis kaip 11 cm (priklausomai nuo maisto dydžio).

Eksplotavimas

- Padėkite indą ant plokščio, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus.
- Vertikaliai pritvirtinkite Sous Vide prie indo sienelės spaustuku (pav. **C-1**).
- Įdėkite maisto maišelį į indą ir supilkite reikiamą kiekį vandens (pav. **C-2**).

Pastaba. Vandens lygis turi būti tarp „MIN“ ir „MAX“ ženklų ant cilindro, o maišelis turi būti visiškai panardintas į vandenį.

- Įkiškite įrenginį kištuką į elektros lizdą.
- Įjunkite įrenginį paspausdami ir 3 sekundes palaikydami mygtuką .
- Nustatykite kepimo temperatūrą ir laiką vienu iš toliau nurodytų būdų:
 - Pasirinkite automatinį režimą:** paspauskite ir palaikykite 3 sekundes mygtuką . Displėjumi rodomas iš anksto nustatytos programos numeris ir atitinkamos temperatūros bei laiko vertės. Paspauskite mygtuką  vieną kartą, kad pasirinktumėte vieną iš keturių programų.
 - Nustatykite parametrus rankiniu būdu:**
 - Temperatūros nustatymas:** paspauskite mygtuką . Displėjumi bus rodoma esama temperatūros vertė. Mygtukais  ir  nustatykite norimą temperatūrą.
 - Laiko nustatymas:** paspauskite  ir mygtukais  ir  nustatykite norimą laikrodžio vertę. Paspauskite dar kartą  ir mygtukais  ir  nustatykite minučių vertę.

Pastaba. Kepimo trukmė priklauso nuo maisto tipo ir dydžio. Rekomendacijas dėl pagrindinių maisto produktų rūšių gamavimo temperatūros ir laiko rasite išsamiaje naudotojo vadove, kurį galite atsisiųsti iš aeno.com/documents.

- Paspauskite mygtuką : po pytelėjimo vanduo pradeda šildyti. Pasiekus nustatytą temperatūrą, prasideda atgalinis laikmatis.

DĖMESIO! Jei įrenginys įjungiamas be vandens, displėjumi pasirodys klaida E03 ir pasigirs garsinis signalas.

DĖMESIO! Gamindami maistą palaikykite vandens lygį tarp „MIN“ ir „MAX“ ženklų ant cilindro. Atsargiai pripilkite drungno vandens, neleisdami jam purkšti ant įrenginio.

- Palaukite, kol laikmatis baigsis: įrenginys pasigirs garsiniu signalu.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite jį iš elektros tinklo.
- Maisto produktų maišelį išimkite virtuvinėmis žnyplėmis.
- Leiskite įrenginiui atvėsti ir išvalykite jį (žr. toliau).

Valymas ir priežiūra

1. Nuimkite plieninį cilindą, kaip parodyta pav. D.
2. Cilindrą plaukite šiltu ploviklio tirpalu, po to švariu vandeniu.
3. Nuvalykite cilindą sausa minkšta šluoste ir vėl įstatykite.

Kalkių šalinimas

1. Pritvirtinkite Sous Vide prie kepimo indo sienelės.
2. Pripildykite indus vandens iki „MAX“ žymos ant įrenginio.
3. Įpilkite citrinos rūgšties 10 g į 1 l vandens ir išmaišykite.
4. Įjunkite įrenginį ir rankiniu būdu nustatykite +95 °C temperatūrą bei 10 min laiką.
5. Paspauskite mygtuką , kad paleistumėte valymo programą.
6. Palaukite, kol laikmatis baigsis: įrenginys pasigirs garsiniu signalu.
7. Išjunkite įrenginį ir ištraukite jį iš elektros tinklo.
8. Palaukite, kol įrenginys visiškai atvės.
9. Plieninį cilindą nuplaukite švariu vandeniu ir sausai nušluostykite.

Galimų gedimų šalinimas

- **Įrenginys neįsijungia.** Galima priežastis: lizdas sugedęs. Sprendimas: patikrinkite, ar lizdas veikia tinkamai, prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie veikiančio lizdo.
- **Triukšmas įrenginio veikimo metu.** Galima priežastis: plieninis cilindras nėra patikimai pritvirtintas prie įrenginio. Sprendimas: išjunkite įrenginį ir ištraukite jį iš elektros tinklo. Leiskite įrenginiui atvėsti ir nuimkite plieninį cilindą, kaip parodyta pav. D ir iš naujo jį įdėkite.
- **Displėjumi rodomas klaidos kodas E03.** Galimos priežastys: maisto ruošimo inde yra mažai vandens arba jo nėra; ant įrenginio susikaupė kalkių nuosėdų. Sprendimas: pripildykite indą vandens; pašalinkite kalkes iš įrenginio (žr. „Kalkių šalinimas“).

DĖMESIO! Jei nė vienas iš pasiūlytų būdų nepadėjo pašalinti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

Bendrovė ASBISC pasilieka sau teisę modifikuoti įrenginį ir įtraukti pakeitimus bei papildymus į šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams. **Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.** Garantinis laikotarpis ir tarnavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeniniame tinkle pardavimo datos.

Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės.

Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai ir jų pavadinimai yra jų atitinkamų savininkų nuosavybė. Aktualią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, o taip pat prijungimo instrukciją, sertifikatą, informaciją apie bendroves, priimančias pretenzijas dėl kokybės ir garantijos, galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

aeno.com/documents

NLD De **AENO™** sous vide stick is ontworpen voor het vacuüm voedselbereiding door het gedurende lange tijd op lage temperatuur te koken.

Model: ASV0001 (stekker type E/F), ASV0001-UK (stekker type G).

Technische specificaties

Ingangsparameters: 220-240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Type: onderdompelbaar. Temperatuurregeling: +20...+95 °C *, instellingsstap – 0,5 °C. Tijdstelling: tot 100 uur, instellingsstap – 1 min. Watervolume: 5-15 l. Automatische programma's: nr. 1 – 60 °C / 100 min; nr. 2 – 65 °C / 90 min; nr. 3 – 55 °C / 30 min; nr. 4 – 85 °C / 40 min. Waterniveausensor, temperatuursensor. Bediening: aanraak. Kleur: zwart, metallic. Materiaal: ABS kunststof, roestvrij staal. Lengte netsnoer: 1 m. Afmetingen (LxBxH): 57x90x351 mm. Gewicht: 0,9 kg. Beschermingsgraad behuizing: IPX7. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur 0...+100 °C, relatieve vochtigheid 20-90 %. Opslagcondities: temperatuur 0...+40 °C, relatieve vochtigheid 20-90 %.

Verpakkingsinhoud (afb. A)

Sous vide stick, stalen cilinder (A-2), korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (afb. A)

A-1 – beschermkap, A-2 – stalen cilinder, A-3 – klem, A-4 – netsnoer, A-5 – bedieningspaneel, A-6 – waterniveau indicatoren.

Bedieningspaneелеlementen (afb. B)

B-1 – knop  ('Start/Stop'), B-2 – knop  (temperatuur en tijd instellen), B-3 – scherm, B-4 – knop  (automatisch programma selecteren), B-5 – knop  (temperatuur of tijd verhogen), B-6 – knop  (temperatuur of tijd verlagen).

Beperkingen en waarschuwingen

ATTENTIE! Risico op elektrische schokken. Zorg dat de geleidende delen van het apparaat niet in contact komen met water.

ATTENTIE! Risico op brandwonden. De stalen cilinder warmt op tijdens de werking van het apparaat.

ATTENTIE! Verwarm geen andere vloeistoffen dan water met het apparaat om schade aan het apparaat te voorkomen.

ATTENTIE! Het apparaat is alleen bedoeld voor vacuüm voedselbereiding. Vacumeermachine, vacuümzakken en vacuümfolie zijn niet inbegrepen.

ATTENTIE! Voordat u het apparaat inschakelt, moet u ervoor zorgen dat de stalen cilinder ondergedompeld is in water en dat het waterniveau zich tussen de markeringen 'MIN' en 'MAX' op de cilinder bevindt.

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar het voor toekomstig gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de nominale spanning en frequentie die in de technische specificaties worden vermeld, overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, gebogen of ergens tegenaan gedrukt wordt en niet in contact komt met hete voorwerpen of warmtebronnen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Gebruik geen beschadigd apparaat. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Gebruik geen extra verwarmingsbronnen. Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt. Gebruik verpakkingen met een temperatuurbestendigheid van minstens +100 °C. Gebruik gezuiverd water om kalkvorming te verminderen. Gebruik geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, producten die zuren en oplosmiddelen bevatten of metalen sponzen om het apparaat schoon te maken. Een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, de modi en functies vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op support@aeno.com of online chat op aeno.com/service-and-warranty. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

* U kunt de eenheid van temperatuurmeting wijzigen van °C naar °F en omgekeerd in de instellingen van het apparaat. De instellingsstap voor °F is 0,5 °F.

Knopfuncties

	Actie	Functie
	Houd 3 s ingedrukt	Het apparaat in-/uitschakelen
	Eenmaal tikken	Een geselecteerd programma starten
	Houd 3 s ingedrukt	Ga naar het menu voor het selecteren van het automatische programma
	Eenmaal tikken	Selecteren van een automatisch programma
	Eenmaal tikken	Ga naar het menu voor handmatige instelling van temperatuur (°C of °F) en tijd (uren en minuten)
	Houd 3 s ingedrukt	De temperatuureenheid wijzigen van °C naar °F en omgekeerd
	Eenmaal tikken	Temperatuur (instellingsstap – 0,5 °C/0,5 °F) en/of tijd verhogen (instellingsstap – 1 min)
	Eenmaal tikken	Temperatuur (instellingsstap – 0,5 °C/0,5 °F) en/of tijd verlagen (instellingsstap – 1 min)

Voorbereiden op het eerste gebruik

1. Open de verpakking en verwijder het apparaat. Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
2. Schoon het apparaat (zie 'Reiniging en onderhoud').
3. Kies een geschikt kookvat: de temperatuurbestendigheid van het vat moet minstens +100 °C zijn, het volume 5-15 l en de diepte minstens 11 cm (afhankelijk van de grootte van het product).

Gebruik

1. Plaats het vat op een vlakke, stabiele, hittebestendige ondergrond.
2. Bevestig de sous vide stick verticaal aan de wand van het vat met de klem (afb. C-1).
3. Laat de zak met voedingsmiddelen in het vat zakken en giet de benodigde hoeveelheid water erin (afb. C-2).

Opmerking. Het waterniveau moet zich tussen de markeringen 'MIN' en 'MAX' op de cilinder bevinden en de zak moet volledig onder water staan.

4. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.
5. Schakel het apparaat in door de knop  3 seconden ingedrukt te houden.
6. Stel de kooktemperatuur en -tijd op een van de volgende manieren in:
 - **Selecteer de automatische modus:** houd de knop  3 seconden ingedrukt. Het vooraf ingestelde programmanummer en de bijbehorende temperatuur- en tijdwaarden verschijnen op het scherm. Tik eenmaal op de knop  om een van de vier programma's te selecteren.

• Stel de parameters handmatig in:

- o **Temperatuur instellen:** tik op de knop . Op het scherm verschijnt de huidige temperatuurwaarde. Gebruik de knoppen  en  om de gewenste temperatuur in te stellen.
- o **Tijd instellen:** tik op  en gebruik de knoppen  en  om de gewenste waarde voor de uren in te stellen. Tik nogmaals op  en gebruik de knoppen  en  om de waarde voor minuten in te stellen.

Opmerking. De kooktijd hangt af van het type en de grootte van het product. Aanbevelingen voor kooktemperaturen en -tijden voor de belangrijkste soorten voedsel vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

7. Tik op de knop : na een piepgeluid begint het water op te warmen. Wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is, start de aftelklok.

ATTENTIE! Als het apparaat wordt ingeschakeld zonder water, verschijnt fout E03 op het scherm en hoort u een piepgeluid.

ATTENTIE! Houd tijdens het koken het waterniveau tussen de markeringen 'MIN' en 'MAX' op de cilinder. Vul voorzichtig bij met lauw water zonder het op het apparaat te laten spatten.
8. Wacht tot de timer afloopt: het apparaat maakt een piepgeluid.
9. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
10. Verwijder de zak met voedingsmiddelen met een keukentang.
11. Laat het apparaat afkoelen en reinig het (zie hieronder).

Reiniging en onderhoud

1. Verwijder de stalen cilinder zoals getoond in afb. D.
2. Was de cilinder in een warme reinigungsoplossing en vervolgens in schoon water.
3. Veeg de cilinder af met een droge zachte doek en installeer hem opnieuw.

Ontkalken

1. Bevestig de sous vide aan de wand van het kookvat.

2. Vul het vak met water tot aan de 'MAX' markering op het apparaat.
3. Voeg citroenzuur toe in een verhouding van 10 g per 1 l water en roer.
4. Schakel het apparaat in en stel de temperatuur handmatig in op +95 °C en de tijd op 10 min.
5. Tik op de knop ① om het reinigingsprogramma te starten.
6. Wacht tot de timer afloopt: het apparaat maakt een piepgeluid.
7. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
8. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
9. Spoel de stalen cilinder met schoon water en veeg hem droog.

Probleemoplossing

- **Het apparaat gaat niet aan.** Mogelijke oorzaak: het stopcontact is defect. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit het apparaat zo nodig aan op een werkend stopcontact.
- **Ratelend geluid wanneer het apparaat in werking is.** Mogelijke oorzaak: de stalen cilinder is niet goed aan het apparaat bevestigd. Oplossing: schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen en verwijder dan de stalen cilinder zoals getoond in afb. D, en installeer het opnieuw.
- **Foutcode E03 verschijnt op het scherm.** Mogelijke oorzaken: weinig of geen water in het kookvat; kalkaanslag op het apparaat. Oplossing: vul het vat opnieuw met water; ontkalk het apparaat (zie 'Ontkalken').

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers. **Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.**

De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Zie verpakking voor productiedatum.

Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. Actuele informatie en gedetailleerde apparaatbeschrijvingen, evenals verbindingsinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties, kunnen worden gedownload op aeno.com/documents.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Sous Vide **AENO™** jest przeznaczony do gotowania żywności w próżni metodą gotowania w niskiej temperaturze przez długi czas.

Model: ASV0001 (wtyczka typu E/F), ASV0001-UK (wtyczka typu G).

Dane techniczne

Parametry wejściowe: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Typ: zanurzeniowy. Regulacja temperatury: +20...+95 °C *, krok regulacji – 0,5 °C. Regulacja czasu: do 100 godzin, krok regulacji – 1 min. Objętość wody: 5–15 l. Programy automatyczne: nr 1 – 60 °C / 100 min; nr 2 – 65 °C / 90 min; nr 3 – 55 °C / 30 min; nr 4 – 85 °C / 40 min. Czujnik poziomu wody, czujnik temperatury. Sterowanie: dotykowe. Kolor: czarny, metalik. Materiał: tworzywo ABS, stal nierdzewna. Długość przewodu zasilającego: 1 m. Wymiary (dł.×szer.×wys.): 57×90×351 mm. Waga: 0,9 kg. Stopień ochrony obudowy: IPX7. Warunki działania: temperatura 0...+100 °C, wilgotność względna 20–90 %. Warunki przechowywania: temperatura 0...+40 °C, wilgotność względna 20–90 %.

Zawartość zestawu (rys. A)

Sous Vide, stalowy cylinder (A-2), skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (rys. A)

A-1 – nakładka ochronna, A-2 – stalowy cylinder, A-3 – zacisk, A-4 – przewód zasilający, A-5 – panel sterowania, A-6 – wskaźniki poziomu wody.

Elementy panelu sterowania (rys. B)

B-1 – przycisk **ⓘ** („Start/Stop”), B-2 – przycisk **⊙** (ustawienie temperatury i czasu), B-3 – wyświetlacz, B-4 – przycisk **M** (automatyczny wybór programu), B-5 – przycisk **⊕** (zwiększenie temperatury lub czasu), B-6 – przycisk **⊖** (zmniejszenie temperatury lub czasu).

Ograniczenia i ostrzeżenia

UWAGA! Ryzyko porażenia prądem. Nie należy dopuszczać do kontaktu przewodzących części urządzenia z wodą.

UWAGA! Ryzyko oparzeń. Stalowy cylinder nagrzewa się podczas pracy urządzenia.

UWAGA! Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, nie należy podgrzewać żadnych płynów innych niż woda.

UWAGA! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania żywności w próżni. Pakowarka próżniowa, worki i rolki do pakowania próżniowego nie są zawarte w zestawie.

UWAGA! Przed włączeniem należy upewnić się, że stalowy cylinder jest zanurzony w wodzie, a poziom wody znajduje się pomiędzy oznaczeniami „MIN” i „MAX” na cylindrze.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go na przyszłość. Proszę używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci poniżej 14 roku życia lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych bez wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi i jeśli nie są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają parametrom sieci zasilającej. Proszę upewnić się, że przewód zasilający jest skrócony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie używać żadnych dodatkowych źródeł ogrzewania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed jego czyszczeniem. Używaj pojemników o poziomie odporności na temperaturę co najmniej +100 °C. Używaj uzdatnionej wody, aby zmniejszyć osadzanie się kamienia. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki ani metalowych gąbek. Szczegółowy opis urządzenia, jego trybów i funkcji można znaleźć w

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia AENO należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com**, lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

* W ustawieniach urządzenia można zmienić jednostkę pomiaru temperatury z °C na °F i odwrotnie. Krok regulacji dla °F wynosi 0,5 °F.

pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie aeno.com/documents.

Funkcje przycisków

	Działanie	Funkcja
	Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy	Włączanie/wyłączanie urządzenia
	Naciśnij raz	Uruchomienie dowolnego wybranego programu
	Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy	Przejsie do menu wyboru programu automatycznego
	Naciśnij raz	Wybór programu automatycznego
	Naciśnij raz	Przejsie do menu ręcznego ustawiania temperatury (°C lub °F) i czasu (godziny i minuty)
	Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy	Zmiana skali temperatury z °C na °F i odwrotnie
	Naciśnij raz	Zwiększanie temperatury (krok regulacji – 0,5 °C/0,5 °F) i/lub czasu (krok regulacji – 1 min)
	Naciśnij raz	Zmniejszenie temperatury (krok regulacji – 0,5 °C/0,5 °F) i/lub czasu (krok regulacji – 1 min)

Przygotowanie do pierwszego użycia

1. Otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Wyczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
3. Wybierz odpowiedni pojemnik do gotowania: poziom odporności pojemnika na temperaturę musi wynosić co najmniej +100 °C, objętość powinna mieścić się w przedziale 5–15 l, a głębokość co najmniej 11 cm (w zależności od wielkości żywności).

Eksploatacja

1. Umieścić pojemnik na płaskiej, stabilnej, odpornej na ciepło powierzchni.
2. Przymocuj Sous Vide pionowo do ściany pojemnika za pomocą zacisku (rys. C-1).
3. Opuść worek z żywnością do pojemnika i wlej wymaganą ilość wody (rys. C-2).

Notatka. Poziom wody powinien znajdować się pomiędzy oznaczeniami „MIN” i „MAX” na cylindrze, a worek powinien być całkowicie zanurzony w wodzie.

4. Podłącz wtyczkę urządzenia do gniazda zasilania.
5. Włącz urządzenie, naciskając i przytrzymując przycisk przez 3 sekundy.
6. Ustaw temperaturę i czas gotowania za pomocą jednej z poniższych metod:
 - **Wybierz tryb automatyczny:** naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się numer ustawionego programu oraz odpowiadające mu wartości temperatury i czasu. Naciśnij przycisk jeden raz, aby wybrać jeden z czterech programów.

• Ustaw parametry ręcznie:

- o **Ustawienie temperatury:** naciśnij przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się bieżąca wartość temperatury. Użyj przycisków i , aby ustawić żądaną temperaturę.
- o **Ustawienie czasu:** naciśnij i użyj przycisków i , aby ustawić żądaną wartość dla godzin. Ponownie naciśnij przycisk i za pomocą przycisków i ustaw wartość dla minut.

Notatka. Czas gotowania zależy od rodzaju i wielkości żywności. Zalecenia dotyczące temperatur i czasów gotowania dla głównych rodzajów żywności można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie aeno.com/documents.

7. Naciśnij przycisk : po sygnale dźwiękowym rozpocznie się podgrzewanie wody. Po osiągnięciu ustawionej temperatury rozpocznie się timer odliczający czas.
UWAGA! Jeśli urządzenie zostanie włączone bez wody, na wyświetlaczu pojawi się błąd E03 i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
8. **UWAGA!** Podczas gotowania należy utrzymywać poziom wody pomiędzy oznaczeniami „MIN” i „MAX” na cylindrze. Ostrożnie uzupełnij ciepłą wodę, nie dopuszczając do jej rozlania na urządzenie.
8. Poczekaj na zakończenie działania timera: urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy.
9. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
10. Wyjmij worek z żywnością za pomocą szczypiec kuchennych.

11. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie i wyczyść je (patrz poniżej).

Czyszczenie i pielęgnacja

1. Zdejmij stalowy cylinder, jak pokazano na rys. D.
2. Umyj cylinder w ciepłym roztworze detergentu, a następnie w czystej wodzie.
3. Przetrzyj cylinder suchą, miękką szmatką i zainstaluj ponownie.

Odkamienianie

1. Przymocuj Sous Vide do ścianki pojemnika do gotowania.
2. Napełnij pojemnik wodą do oznaczenia „MAX” na urządzeniu.
3. Dodaj kwas cytrynowy w ilości 10 g na 1 l wody i zamieszaj.
4. Włącz urządzenie i ręcznie ustaw temperaturę na +95 °C, a czas na 10 min.
5. Naciśnij przycisk , aby uruchomić program czyszczenia.
6. Poczekaj na zakończenie działania timera: urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy.
7. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
8. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
9. Przepłucz stalowy cylinder czystą wodą i wytrzyj do sucha.

Usuwanie ewentualnych usterek

- **Urządzenie się nie włącza.** Możliwa przyczyna: gniazdo jest uszkodzone. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do sprawnego gniazda.
- **Grzechotanie podczas pracy urządzenia.** Możliwa przyczyna: stalowy cylinder nie jest prawidłowo przymocowany do urządzenia. Rozwiązanie: wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie, a następnie zdejmij stalowy cylinder, jak pokazano na rys. D i zamontuj go ponownie.
- **Na wyświetlaczu pojawia się kod błędu E03.** Możliwa przyczyna: niski poziom lub brak wody w pojemniku do gotowania; osadzanie się kamienia na urządzeniu. Rozwiązanie: uzupełnij pojemnik wodą; usuń kamień z urządzenia (patrz „Odkamienianie”).

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. **To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.**

Okres gwarancji i okres użytkowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu.

Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cypr (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Data produkcji znajduje się na opakowaniu.

Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach, które akceptują roszczenia dotyczące jakości i gwarancji, są dostępne do pobrania na stronie aeno.com/documents.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR O sous-vide **AENO™** foi concebido para cozinhar alimentos no vácuo através da cozedura a baixa temperatura durante longos períodos.

Modelo: ASV0001 (ficha tipo E/F), ASV0001-UK (ficha tipo G).

Dados técnicos

Parâmetros de entrada: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Tipo: imersão. Regulação da temperatura: +20...+95 °C *, passo de regulação – 0,5 °C. Regulação do tempo: até 100 horas, passo de regulação – 1 min. Volume de água: 5–15 l. Programas automáticos: Nº 1 – 60 °C / 100 min; Nº 2 – 65 °C / 90 min; Nº 3 – 55 °C / 30 min; Nº 4 – 85 °C / 40 min. Sensor de nível de água, sensor de temperatura. Controle: tátil. Cor: preto, metálico. Material: plástico ABS, aço inoxidável. Comprimento do cabo de alimentação: 1 m. Tamanho (C×L×A): 57×90×351 mm. Peso: 0,9 kg. Grau de proteção do corpo: IPX7. Condições de funcionamento: temperatura 0...+100 °C, humidade relativa 20–90 %. Condições de armazenamento: temperatura 0...+40 °C, humidade relativa 20–90 %.

Conteúdo da embalagem (fig. A)

Sous-vide, cilindro de aço (A-2), breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (fig. A)

A-1 – cobertura de proteção, A-2 – cilindro de aço, A-3 – braçadeira, A-4 – cabo de alimentação, A-5 – painel de controlo, A-6 – indicadores do nível de água.

Elementos do painel de controlo (fig. B)

B-1 – botão  ("Começar/Parar"), B-2 – botão  (regulação da temperatura e do tempo), B-3 – ecrã, B-4 – botão  (seleção do programa automática), B-5 – botão  (aumento da temperatura ou do tempo), B-6 – botão  (diminuição da temperatura ou do tempo).

Restrições e avisos

ATENÇÃO! Risco de choque elétrico. Não deixe que as partes condutoras do dispositivo entrem em contacto com a água.

ATENÇÃO! Risco de queimaduras. O cilindro de aço aquece durante o funcionamento do dispositivo.

ATENÇÃO! Não aqueça nenhum líquido com o dispositivo, exceto água, para evitar danos ao dispositivo.

ATENÇÃO! O dispositivo destina-se apenas a cozinhar alimentos no vácuo. A embaladora a vácuo, os sacos e os rolos a vácuo não estão incluídos.

ATENÇÃO! Antes de ligar, certifique-se de que o cilindro de aço está imerso em água e que o nível da água se encontra entre as marcas "MIN" e "MAX" do cilindro.

Antes de utilizar o dispositivo, leia atentamente este documento e guarde-o para consulta futura. Utilize o dispositivo apenas para o fim a que se destina. Este dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. Não utilize o dispositivo no exterior. O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado num ambiente doméstico. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes ou fontes de calor. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize um dispositivo danificado. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não utilize nenhuma fonte de aquecimento adicional. Não deixe o dispositivo ligado sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Utilize recipientes com um nível de resistência à temperatura de, pelo menos, +100 °C. Utilize água purificada para reduzir a acumulação de calcário. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para limpar o dispositivo. Uma descrição detalhada do dispositivo, dos seus modos e funções pode ser encontrada no manual de instruções completo, disponível para descarregamento em

aeno.com/documents.

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo AENO, contacte a suporte técnico por e-mail em **support@aeno.com** ou através do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

* Pode alterar a unidade de medição da temperatura de °C para °F e vice-versa nas definições do dispositivo. O passo de ajuste para °F – 0,5 °F.

Funções dos botões

	Ação	Função
	Tocar e manter tocado durante 3 segundos	Ligar/desligar o dispositivo
	Tocar uma vez	Iniciar qualquer programa selecionado
	Tocar e manter tocado durante 3 segundos	Passagem ao menu de seleção do programa automático
	Tocar uma vez	Seleção de um programa automático
	Tocar uma vez	Passagem ao menu para a regulação manual da temperatura (°C ou °F) e do tempo (horas e minutos)
	Tocar e manter tocado durante 3 segundos	Alterar a escala de temperatura de °C para °F e vice-versa
	Tocar uma vez	Aumentar a temperatura (passo de regulação – 0,5 °C / 0,5 °F) e/ou o tempo (passo de regulação – 1 min)
	Tocar uma vez	Redução da temperatura (passo de regulação – 0,5 °C / 0,5 °F) e/ou do tempo (passo de regulação – 1 min)

Preparação para a primeira utilização

1. Abra a embalagem e remova o dispositivo. Retire todos os materiais de embalagem.
2. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
3. Selecione um recipiente de cozedura adequado: o nível de resistência térmica do recipiente deve ser de, pelo menos, +100 °C, o volume – 5-15 l e a profundidade – pelo menos, 11 cm (consoante o tamanho do alimento).

Operação

1. Coloque o recipiente numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
2. Fixe o sous-vide verticalmente no recipiente com a braçadeira (fig. C-1).
3. Introduza o saco com alimentos no recipiente e deite a quantidade de água necessária (fig. C-2).

Nota. O nível da água deve estar entre as marcas "MIN" e "MAX" no cilindro e o saco deve estar completamente submerso na água.

4. Introduza a ficha do dispositivo numa tomada elétrica.
5. Ligue o dispositivo tocando e mantendo tocado o botão  durante 3 segundos.
6. Defina a temperatura e o tempo de cozedura através de um dos seguintes métodos:

- **Selecione o modo automático:** toque e mantenha tocado o botão  durante 3 segundos. O número do programa predefinido e os valores de temperatura e tempo correspondentes aparecem no ecrã. Toque em botão  uma vez para selecionar um dos quatro programas.

- **Defina os parâmetros manualmente:**

- **Definição da temperatura:** toque em botão . O ecrã apresenta o valor da temperatura atual. Utilize os botões  e  para definir a temperatura pretendida.
- **Definição da hora:** toque  e utilize os botões  e  para acertar o valor pretendido para as horas. Prima novamente  e utilize os botões  e  para definir o valor para os minutos.

Nota. O tempo de cozedura depende do tipo e do tamanho do alimento. As recomendações para as temperaturas e tempos de cozedura para os principais tipos de alimentos podem ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para descarregamento em aeno.com/documents.

7. Toque em botão : após um sinal sonoro, a água começa a aquecer. Quando a temperatura definida for atingida, o temporizador de contagem decrescente inicia-se.

ATENÇÃO! Se o dispositivo for ligado sem água, o erro E03 aparece no ecrã e é emitido um sinal sonoro.

ATENÇÃO! Durante a cozedura, mantenha o nível da água entre as marcas "MIN" e "MAX" do cilindro. Adicione suavemente água morna, evitando que ela entre no dispositivo.

8. Aguarde que o temporizador termine: o dispositivo emite um sinal sonoro.
9. Desligue o dispositivo e desconecte-o da rede elétrica.
10. Retire o saco com alimentos com uma pinça de cozinha.
11. Deixe arrefecer o dispositivo e limpe-o (ver abaixo).

Limpeza e manutenção

1. Retire o cilindro de aço como indicado na fig. D.

2. Lave o cilindro com uma solução de detergente quente e depois com água limpa.

3. Limpe o cilindro com um pano macio e seco e volte a instalá-lo.

Descalcificação

1. Fixe o sous-vide no recipiente de cozedura.

2. Encha o recipiente com água até à marca "MAX" do dispositivo.

3. Adicione ácido cítrico na proporção de 10 g por 1 l de água e agite.

4. Ligue o dispositivo e regule manualmente a temperatura para +95 °C e o tempo para 10 min.

5. Toque em botão ① para iniciar o programa de limpeza.

6. Aguarde que o temporizador termine: o dispositivo emite um sinal sonoro.

7. Desligue o dispositivo e desconecte-o da rede elétrica.

8. Aguarde até que o dispositivo arrefeça completamente.

9. Enxague o cilindro de aço com água limpa e seque com um pano.

Resolução de possíveis faltas

- **O dispositivo não se liga.** Causa possível: a tomada está defeituosa. Solução: verifique se a tomada está a funcionar corretamente, ligando-lhe outro aparelho; se necessário, ligue o dispositivo a uma tomada que funcione.

- **Chocalho quando o dispositivo está a funcionar.** Causa possível: o cilindro de aço não está corretamente fixado ao dispositivo. Solução: desligue o dispositivo e desconecte-o da rede elétrica. Deixe arrefecer o dispositivo e, em seguida, retire o cilindro de aço, como indicado na fig. **D** e reinstale-lo.

- **O código de erro E03 aparece no ecrã.** Causas possíveis: pouca ou nenhuma água no recipiente de cozedura; acumulação de calcário no dispositivo. Solução: adicione água ao recipiente; descalcifique o dispositivo (ver "Descalcificação").

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. **Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.**

O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto.

Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Ver na embalagem a data de fabrico.

Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivos, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para transferência em aeno.com/documents.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Sous Vide-ul **AENO™** este destinat pentru gătitul alimentelor în vid prin gătire la temperatură scăzută pentru perioade lungi de timp.

Model: ASV0001 (ștecăr tip E/F), ASV0001-UK (ștecăr tip G).

Specificatii

Parametrii de intrare: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Tip: imersiune. Reglarea temperaturii: +20...+95 °C *, pas de reglare – 0,5 °C. Reglarea timpului: până la 100 de ore, pas de reglare – 1 min. Volumul de apă: 5–15 L. Programe automate: № 1 – 60 °C / 100 min; № 2 – 65 °C / 90 min; № 3 – 55 °C / 30 min; № 4 – 85 °C / 40 min. Senzor de nivel al apei, senzor de temperatură. Control: tactil. Culoare: negru, metalic. Material: plastic ABS, oțel inoxidabil. Lungimea cablului de alimentare: 1 m. Dimensiune (L×L×H): 57×90×351 mm. Greutate: 0,9 kg. Gradul de protecție a corpului: IPX7. Condiții de exploatare: temperatură 0...+100 °C, umiditate relativă 20–90 %. Condiții de depozitare: temperatură 0...+40 °C, umiditate relativă 20–90 %.

Conținutul livrării (fig. A)

Sous Vide, cilindru de oțel (A-2), scurt ghid de utilizare.

Elemente ale dispozitivului (fig. A)

A-1 – capac de protecție, A-2 – cilindru din oțel, A-3 – clemă, A-4 – cablu de alimentare, A-5 – panou de control, A-6 – indicatori ai nivelului apei.

Elementele panoului de control (fig. B)

B-1 – buton  („Start/Stop”), B-2 – buton  (setarea temperaturii și a timpului), B-3 – afișaj, B-4 – buton  (selectarea automată a programului), B-5 – buton  (creșterea temperaturii sau a timpului), B-6 – buton  (scăderea temperaturii sau a timpului).

Restricții și avertismente

ATENȚIE! Risc de șoc electric. Nu permiteți părților conductoare ale dispozitivului să intre în contact cu apa.

ATENȚIE! Risc de arsuri. Cilindru de oțel se încălzește în timpul funcționării dispozitivului.

ATENȚIE! Nu încălziți alte lichide decât apa cu dispozitivul pentru a evita deteriorarea dispozitivului.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat numai gătitului alimentelor în vid. Mașina de ambalat în vid, sacii și rolele pentru vidare nu sunt incluse în conținutul livrării.

ATENȚIE! Înainte de pornire, asigurați-vă că cilindru de oțel este scufundat în apă și că nivelul apei este cuprins între marcasele „MIN” și „MAX” de pe cilindru. Înainte de a exploata dispozitivul, citiți cu atenție acest document și păstrați-l pentru consultare ulterioară. Utilizați dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput. Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii sub 14 ani sau de către persoane cu capacitate fizică, mentală sau intelectuală redusă, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la exploatarea dispozitivului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării într-un mediu casnic. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominale specificate în specificații corespund parametrilor rețelei electrice. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răscut, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți sau surse de căldură. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Nu dezamblați sau reparați singur dispozitivul. Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu utilizați nicio sursă suplimentară de încălzire. Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică atunci când nu este folosit, precum și înainte de curățare. Utilizați recipiente cu un nivel de rezistență la temperatură de cel puțin +100 °C. Utilizați apă tratată pentru a reduce acumularea de calcar. Nu utilizați detergenți chimici și agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solvenți sau bureți metalici pentru a curăța dispozitivul. O descriere detaliată a dispozitivului, a modurilor și funcțiilor sale poate fi găsită în manualul de utilizare complet, disponibil pentru descărcare la aeno.com/documents.

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la support@aeno.com sau prin chat online la aeno.com/service-and-warranty. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

* Puteți schimba unitatea de măsură a temperaturii din °C în °F și invers în setările dispozitivului. Pasul de reglare pentru °F – 0,5 °F.

Funcțiile butoanelor

	Acțiune	Funcția
	Atingeți și mențineți timp de 3 secunde	Pornirea/oprirea dispozitivului
	Atingeți o dată	Lansarea oricărui program selectat
	Atingeți și mențineți timp de 3 secunde	Trecerea la meniul pentru selectarea programului automat
	Atingeți o dată	Selectarea automată a programului
	Atingeți o dată	Trecerea la meniul pentru setarea manuală a temperaturii (°C sau °F) și a timpului (ore și minute)
	Atingeți și mențineți timp de 3 secunde	Schimbarea scalei de temperatură de la °C la °F și viceversa
	Atingeți o dată	Creșterea temperaturii (pas de reglare – 0,5 °C/0,5 °F) și/sau a timpului (pas de reglare – 1 min)
	Atingeți o dată	Reducerea temperaturii (pas de reglare – 0,5 °C/0,5 °F) și/sau a timpului (pas de reglare – 1 min)

Pregătirea pentru prima utilizare

1. Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul. Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Curățați dispozitivul (vezi „Curățare și întreținere”).
3. Selectați un recipient de gătit adecvat: nivelul de rezistență la temperatură al recipientului trebuie să fie de cel puțin +100 °C, volumul – 5-15 L și adâncimea – de cel puțin 11 cm (în funcție de dimensiunea alimentelor).

Exploatare

1. Așezați recipientul pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură.
2. Fixați Sous Vide-ul vertical pe peretele recipientului cu clema (fig. C-1).
3. Coborâți sacul de alimente în recipient și turnați cantitatea necesară de apă (fig. C-2).

Notă. Nivelul apei trebuie să fie între marcasele „MIN” și „MAX” de pe cilindru, iar sacul trebuie să fie complet scufundat în apă.

4. Introduceți ștecherul dispozitivului într-o priză.
5. Porniți dispozitivul prin atingerea și menținerea butonului  timp de 3 secunde.
6. Setați temperatura și timpul de gătit prin una dintre următoarele metode:
 - **Selectați modul automat:** atingeți și mențineți timp de 3 secunde butonul . Numărul programului presetat și valorile corespunzătoare ale temperaturii și timpului apar pe afișaj. Printr-o singură atingere a butonului  selectați unul dintre cele patru programe.
 - **Setați manual parametrii:**
 - o **Setarea temperaturii:** atingeți butonul . Afișajul va indica valoarea curentă a temperaturii. Cu butoanele  și  setați temperatura dorită.
 - o **Setarea orei:** atingeți  și utilizați butoanele  și  pentru a seta valoarea dorită pentru oră. Atingeți din nou  și cu butoanele  și  setați valoarea pentru minute.

Notă. Timpul de gătit depinde de tipul și dimensiunea alimentelor. Recomandările privind temperaturile și timpii de gătit pentru principalele tipuri de alimente pot fi găsite în manualul de exploatare complet, disponibil pentru descărcare pe pagina web aeno.com/documents.

7. Atingeți butonul  după un semnal sonor, apa începe să se încălzească. Când temperatura setată este atinsă, temporizatorul cu numărătoare inversă va porni.

ATENȚIE! Când porniți dispozitivul fără apă, pe afișaj va apărea eroarea E03 și va emite un semnal sonor.

ATENȚIE! În timpul gătitului, mențineți nivelul apei între marcasele „MIN” și „MAX” de pe cilindru. Adăugați cu grijă apă caldă, evitând să ajungă pe dispozitiv.

8. Așteptați ca cronometrul să se termine: dispozitivul va emite un bip.
9. Opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică.
10. Scoateți sacul cu alimente folosind clești de bucătărie.
11. Lăsați dispozitivul să se răcească și curățați-l (a se vedea mai jos).

Curățare și întreținere

1. Îndepărtați cilindrul de oțel așa cum se arată în fig. D.
2. Spălați cilindrul într-o soluție caldă de detergent și apoi în apă curată.
3. Ștergeți cilindrul cu o cârpă moale uscată și reinstalați-l.

Decalcifiere

1. Fixați Sous Vide-ul de peretele recipientului de gătit.
2. Umpleți recipientul cu apă până la marcajul „MAX” de pe dispozitiv.
3. Se adaugă acid citric în proporție de 10 g la 1 L de apă și se amestecă.
4. Porniți dispozitivul și setați manual temperatura la +95 °C și timpul la 10 min.
5. Atingeți butonul ① pentru a porni programul de curățare.
6. Așteptați ca cronometrul să se termine: dispozitivul va emite un bip.
7. Opriti dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică.
8. Așteptați până când dispozitivul se răcește complet.
9. Clătiți cilindrul de oțel cu apă curată și ștergeți-l.

Depanarea

- **Dispozitivul nu pornește.** Cauză posibilă: priza este defectă. Soluție: verificați dacă priza funcționează corect prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați dispozitivul la o priză funcțională.
- **Zăngănit în timpul funcționării dispozitivului.** Cauza posibilă: cilindrul de oțel nu este atașat bine de dispozitiv. Soluție: opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Lăsați dispozitivul să se răcească, apoi scoateți cilindrul de oțel, așa cum se arată în fig. D, și reinstalați-l.
- **Codul de eroare E03 apare pe afișaj.** Cauze posibile: cantitate scăzută sau lipsă de apă în recipientul de gătit; formarea de scară pe dispozitiv. Soluție: reumpleți recipientul cu apă; decalcificați dispozitivul (vezi „Decalcifiere”).

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasaamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și adăugiri la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii. **Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.**

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Vezi ambalajul pentru data de fabricație. Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări și garanții de calitate, sunt disponibile pentru descărcare la link-ul aeno.com/documents.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Су-вид **AENO™** предназначен для приготовления продуктов в вакууме методом низкотемпературной варки в течение длительного времени.

Модель: ASV0001 (вилка типа E/F), ASV0001-UK (вилка типа G).

Технические характеристики

Входные параметры: 220–240 В (AC); 50/60 Гц; 1200,0 Вт. Тип: погружной. Регулировка температуры: +20...+95 °C*, шаг регулировки – 0,5 °C. Регулировка времени: до 100 ч, шаг регулировки – 1 мин. Объем воды: 5–15 л. Автоматические программы: №1 – 60 °C / 100 мин; №2 – 65 °C / 90 мин; №3 – 55 °C / 30 мин; №4 – 85 °C / 40 мин. Датчик уровня воды, датчик температуры. Управление: сенсорное. Цвет: черный, металлик. Материал: АБС-пластик, нержавеющая сталь. Длина кабеля питания: 1 м. Размер (Д×Ш×В): 57×90×351 мм. Вес: 0,9 кг. Степень защиты корпуса: IPX7. Условия эксплуатации: температура 0...+100 °C, относительная влажность 20–90 %. Условия хранения: температура 0...+40 °C, относительная влажность 20–90 %.

Комплект поставки (рис. А)

Су-вид, стальной цилиндр (А-2), краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (рис. А)

А-1 – защитная накладка, А-2 – стальной цилиндр, А-3 – зажим, А-4 – кабель питания, А-5 – панель управления, А-6 – индикаторы уровня воды.

Элементы панели управления (рис. В)

В-1 – кнопка  («Старт/Стоп»), В-2 – кнопка  (настройка температуры и времени), В-3 – дисплей, В-4 – кнопка  (выбор автоматической программы), В-5 – кнопка  (увеличение температуры или времени), В-6 – кнопка  (уменьшение температуры или времени).

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Риск поражения электрическим током. Не допускайте контакта токопроводящих элементов устройства с водой.

ВНИМАНИЕ! Риск получения ожога. Стальной цилиндр нагревается во время работы устройства.

ВНИМАНИЕ! Не нагревайте с помощью устройства никакие жидкости кроме воды во избежание повреждения устройства.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено только для приготовления продуктов в вакууме. Вакуумный упаковщик, пакеты и рулоны для вакуумирования не входят в комплект поставки.

ВНИМАНИЕ! Перед включением убедитесь, что стальной цилиндр погружен в воду, а уровень воды находится между отметками «MIN» и «MAX» на цилиндре.

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом и сохраните его для дальнейшего использования. Используйте устройство только по его прямому назначению. Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Запрещается использовать устройство вне помещений. Устройство предназначено только для использования в бытовых условиях. Работайте с устройством только сухими руками. Перед эксплуатацией устройства убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Следите, чтобы кабель питания не перекручивался, не перегибался, не был чем-либо прижат, не контактировал с горячими предметами и источниками тепла. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте поврежденное устройство. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не используйте никаких дополнительных источников нагрева. Не оставляйте включенное устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, если оно не используется, а также перед очисткой. Для работы используйте

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на сайте aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

* В настройках устройства можно изменить единицу измерения температуры с °C на °F и наоборот. Шаг регулировки для °F – 0,5 °F.

емкости с уровнем термостойкости не ниже +100 °С. Для уменьшения образования накипи используйте очищенную воду. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Подробное описание устройства, его режимов и функций можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

Функции кнопок

	Действие	Функция
	Нажать и удерживать в течение 3 секунд	Включение/выключение устройства
	Нажать однократно	Запуск любой выбранной программы
	Нажать и удерживать в течение 3 секунд	Переход к меню выбора автоматической программы
	Нажать однократно	Выбор автоматической программы
	Нажать однократно	Переход к меню ручной установки температуры (°C или °F) и времени (часы и минуты)
	Нажать и удерживать в течение 3 секунд	Изменение температурной шкалы с °C на °F и наоборот
	Нажать однократно	Увеличение температуры (шаг регулировки – 0,5 °C/0,5 °F) и/или времени (шаг регулировки – 1 мин)
	Нажать однократно	Уменьшение температуры (шаг регулировки – 0,5 °C/0,5 °F) и/или времени (шаг регулировки – 1 мин)

Подготовка к первому использованию

1. Вскройте упаковку и извлеките устройство. Удалите все упаковочные материалы.
2. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»).
3. Подберите соответствующую емкость для приготовления: уровень термостойкости емкости должен быть не ниже +100 °С, объем – 5–15 л, а глубина – не менее 11 см (в зависимости от размера продукта).

Эксплуатация

1. Установите емкость на ровной устойчивой жаропрочной поверхности.
2. Зафиксируйте су-вид вертикально на стенке емкости с помощью зажима (рис. C-1).
3. Опустите пакет с продуктами в емкость и налейте необходимое количество воды (рис. C-2).

Примечание. Уровень воды должен находиться между отметками «MIN» и «MAX» на цилиндре, а пакет должен быть полностью погружен в воду.

4. Вставьте штепсель устройства в розетку.
5. Включите устройство, нажав и удерживая кнопку  в течение 3 секунд.
6. Установите температуру и время приготовления одним из способов:

- **Выберите автоматический режим:** нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку . На дисплее появятся предустановленные номер программы и соответствующие ей значения температуры и времени. Однократным нажатием кнопки  выберите одну из четырех программ.
- **Задайте параметры вручную:**
 - **Настройка температуры:** нажмите кнопку . На дисплее появится текущее значение температуры. Кнопками  и  установите необходимую температуру.
 - **Настройка времени:** нажмите  и кнопками  и  установите необходимое значение для часов. Повторно нажмите  и кнопками  и  установите значение для минут.

Примечание. Время приготовления зависит от типа и размера продукта. Рекомендации по температуре и времени приготовления для основных типов продуктов можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

7. Нажмите кнопку : после звукового сигнала начнется нагрев воды. По достижении заданной температуры включится таймер обратного отсчета.

ВНИМАНИЕ! При включении устройства без воды на дисплее появится ошибка E03 и прозвучит звуковой сигнал.

ВНИМАНИЕ! Во время приготовления поддерживайте уровень воды между отметками «MIN» и «MAX» на цилиндре. Аккуратно доливайте теплую воду, не допуская ее попадания на устройство.

8. Дождитесь окончания работы таймера: устройство подаст звуковой сигнал.
9. Выключите устройство и отключите его от сети.
10. Извлеките пакет с продуктами с помощью кухонных щипцов.
11. Дайте устройству остыть и проведите его очистку (см. ниже).

Очистка и уход

1. Снимите стальной цилиндр, как показано на рис. **D**.
2. Вымойте цилиндр в теплом растворе моющего средства, а затем в чистой воде.
3. Вытрите цилиндр сухой мягкой тканью и установите обратно.

Удаление накипи

1. Зафиксируйте су-вид на стенке емкости для приготовления.
2. Наполните емкость водой до отметки «MAX» на устройстве.
3. Добавьте лимонную кислоту из расчета 10 г на 1 л воды и перемешайте.
4. Включите устройство и вручную установите температуру +95 °C и время 10 мин.
5. Нажмите кнопку **⏻** для запуска программы очистки.
6. Дождитесь окончания работы таймера: устройство подаст звуковой сигнал.
7. Выключите устройство и отключите его от сети.
8. Дождитесь полного остывания устройства.
9. Промойте стальной цилиндр чистой водой и вытрите насухо.

Устранение возможных неисправностей

- **Устройство не включается.** Возможная причина: розетка неисправна. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке.
- **Дребезжание во время работы устройства.** Возможная причина: стальной цилиндр плохо закреплен на устройстве. Решение: выключите устройство и отключите его от сети. Дайте устройству остыть, а затем снимите стальной цилиндр, как показано на рис. **D**, и установите заново.
- **На дисплее появляется код ошибки E03.** Возможная причина: низкий уровень или отсутствие воды в емкости для приготовления; образование накипи на устройстве. Решение: долейте воды в емкость; очистите устройство от накипи (см. «Удаление накипи»).

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей. **Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.**

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи изделия в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Дату производства см. на упаковке. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Sous Vide **AENO™** je určený na dlhodobé varenie potravín vo vákuu pri nízkej teplote.

Model: ASV0001 (typ zástrčky E/F), ASV0001-UK (typ zástrčky G).

Technické špecifikácie

Vstupné parametre: 220-240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Typ: ponorný. Nastavenie teploty: +20...+95 °C *, krok nastavenia – 0,5 °C. Nastavenie času: až 100 h, krok nastavenia – 1 min. Objem vody: 5-15 l. Automatické programy: č. 1 – 60 °C / 100 min; č. 2 – 65 °C / 90 min; č. 3 – 55 °C / 30 min; č. 4 – 85 °C / 40 min. Senzor hladiny vody, senzor teploty. Ovládanie: dotykové. Farba: čierna, metalická. Materiál: ABS plast, nerezová oceľ. Dĺžka napájacieho kábla: 1 m. Veľkosť (D×Š×V): 57×90×351 mm. Hmotnosť: 0,9 kg. Stupeň ochrany krytia: IPX7. Prevádzkové podmienky: teplota 0...+100 °C, relatívna vlhkosť 20-90 %. Skladovacie podmienky: teplota 0...+40 °C, relatívna vlhkosť 20-90 %.

Obsah balenia (obr. A)

Sous Vide, oceľový valec (A-2), stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia (obr. A)

A-1 – ochranný kryt, A-2 – oceľový valec, A-3 – svorka, A-4 – napájací kábel, A-5 – ovládací panel, A-6 – značky hladiny vody.

Prvky ovládacieho panela (obr. B)

B-1 – tlačidlo  ("Start/Stop"), B-2 – tlačidlo  (nastavenie teploty a času), B-3 – obrazovka, B-4 – tlačidlo  (voľba automatického programu), B-5 – tlačidlo  (zvýšenie teploty alebo času), B-6 – tlačidlo  (zníženie teploty alebo času).

Obmedzenia a upozornenia

POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedovoľte, aby vodivé časti zariadenia prišli do kontaktu s vodou.

POZOR! Riziko popálenia. Oceľový valec sa počas prevádzky zariadenia zahrieva.

POZOR! Neohrievajte so zariadením žiadne iné kvapaliny ako vodu, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.

POZOR! Zariadenie je určené iba na varenie potravín vo vákuu. Vákuová balička, sáčky a rolky na vákuovanie nie sú súčasťou balenia.

POZOR! Pred zapnutím sa uistite, že oceľový valec je ponorený do vody a že hladina vody je medzi značkami "MIN" a "MAX" na valci.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument a uschovajte si ho pre budúce použitie. Zariadenie používajte len na určený účel. Toto zariadenie nie je určené na použitie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, duševnými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti s používaním zariadenia a pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti. So zariadením pracujte iba suchými rukami. Pred použitím zariadenia sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, zalomený, stlačený alebo v kontakte s horúcimi predmetmi alebo zdrojmi tepla. Zariadenie neupúšťajte ani ho nehádzajte. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte. Opravy musí vykonávať kvalifikovaný technik v autorizovanom servisnom stredisku. Nepoužívajte žiadne ďalšie ohrevy. Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru. Odpojte zariadenie z elektrickej siete pred čistením a pokiaľ ho nepoužívate. Používajte nádoby s teplotnou odolnosťou minimálne +100 °C. Na obmedzenie usadzovania vodného kameňa používajte čistenú vodu. Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá ani kovové špongie. Podrobný opis zariadenia, jeho režimov a funkcií nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na stránke aeno.com/documents.

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti s používaním zariadenia AENO, obráťte sa na tím podpory e-mailom na support@aeno.com alebo prostredníctvom online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

* V nastaveniach zariadenia môžete zmeniť mernú jednotku teploty z °C na °F a naopak. Krok nastavenia pre °F je 0,5 °F.

Funkcie tlačidiel

	Akcia	Funkcia
	Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd	Zapnutie/vypnutie zariadenia
	Stlačte raz	Spustenie ľubovoľného vybraného programu
	Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd	Prepnutie do ponuky na výber automatického programu
	Stlačte raz	Výber automatického programu
	Stlačte raz	Prejdite do ponuky pre manuálne nastavenie teploty (°C alebo °F) a času (hodiny a minúty)
	Stlačte a podržte po dobu 3 sekúnd	Zmena stupnice teploty z °C na °F a naopak
	Stlačte raz	Zvyšovanie teploty (krok nastavenia je 0,5 °C/0,5 °F) a/alebo času (krok nastavenia je 1 min)
	Stlačte raz	Zníženie teploty (krok nastavenia je 0,5 °C/0,5 °F) a/alebo času (krok nastavenia je 1 min)

Príprava na prvé použitie

1. Otvorte obal a vyberte zariadenie. Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Vyčistite zariadenie (pozri "Čistenie a údržba").
3. Vyberte vhodnú nádobu na varenie: teplotná odolnosť nádoby musí byť minimálne +100 °C, objem musí byť 5–15 l a hĺbka musí byť minimálne 11 cm (v závislosti od veľkosti potraviny).

Prevádzka

1. Nádobu položte na rovný, stabilný a tepelne odolný povrch.
2. Pripevnite Sous Vide vertikálne k stene nádoby pomocou svorky (obr. **C-1**).
3. Opustite sáčok s potravinami do nádoby a nalejte do nej potrebné množstvo vody (obr. **C-2**).

Poznámka. Hladina vody by mala byť medzi značkami "MIN" a "MAX" na valci a sáčok by mal byť úplne ponorený vo vode.

4. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
5. Zariadenie zapnete stlačením a podržaním tlačidla  po dobu 3 sekúnd.
6. Teplotu a čas varenia nastavte jedným z nasledujúcich spôsobov:

- **Vyberte automaticky režim:** stlačte a podržte tlačidlo  po dobu 3 sekúnd. Na obrazovke sa zobrazí číslo prednastaveného programu a príslušné hodnoty teploty a času. Jedným stlačením tlačidla  vyberte jeden zo štyroch programov.
- **Nastavte parametre manuálne:**
 - **Nastavenie teploty:** stlačte tlačidlo . Na obrazovke sa zobrazí aktuálna hodnota teploty. Pomocou tlačidiel  a  nastavte požadovanú teplotu.
 - **Nastavenie času:** stlačte  a pomocou tlačidiel  a  nastavte požadovanú hodnotu hodín. Znovu stlačte  a pomocou tlačidiel  a  nastavte hodnotu minút.

Poznámka. Čas varenia závisí od typu a veľkosti potraviny. Odporúčania pre teplotu a čas varenia hlavných druhov potravín nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na aeno.com/documents.

7. Stlačte tlačidlo : po zaznení zvukového signálu sa voda začne ohrievať. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa spustí časovač odpočítavania.

POZOR! Ak je zariadenie zapnuté bez vody, na obrazovke sa zobrazí chyba E03 a zaznie zvukový signál.

POZOR! Počas varenia udržiavajte hladinu vody medzi značkami "MIN" a "MAX" na valci. Opatrne doplňte teplú vodu tak, aby sa nedostala na zariadenie.

8. Počkajte, kým časovač skončí: zariadenie vydá zvukový signál.
9. Vypnite zariadenie a odpojte ho z elektrickej siete.
10. Sáčok s potravinami odstráňte pomocou kuchynských klieští.
11. Nechajte zariadenie vychladnúť a vyčistite ho (pozri nižšie).

Čistenie a údržba

1. Odstráňte ocelový valec podľa obr. **D**.
2. Umyte valec v teplem roztoku čistiaceho prostriedku a potom v čistej vode.
3. Utrite valec suchou mäkkou tkaninou a znovu ho nasadte.

Odstraňovanie vodného kameňa

1. Pripevnite Sous Vide k stene varnej nádoby.

2. Naplňte nádobu vodou až po značku "MAX" na zariadení.
3. Pridajte kyselinu citrónovú v množstve 10 g na 1 l vody a premiešajte.
4. Zapnite zariadenie a manuálne nastavte teplotu na +95 °C a čas na 10 min.
5. Stlačením tlačidla ① spustíte čistiaci program.
6. Počkajte, kým časovač skončí: zariadenie vydá zvukový signál.
7. Vypnite zariadenie a odpojte ho z elektrickej siete.
8. Počkajte, kým zariadenie úplne nevychladne.
9. Opláchnite ocelový valec čistou vodou a utrite ho do sucha.

Odstránenie možných porúch

- **Zariadenie sa nezapína.** Možná príčina: zásuvka je poškodená. Riešenie: skontrolujte, či zásuvka funguje správne, pripojením iného zariadenia k nej, prípadne pripojte zariadenie k funkčnej zásuvke.
- **Drnčenie počas prevádzky zariadenia.** Možná príčina: ocelový valec zle nasadený. Riešenie: vypnite zariadenie a odpojte ho z elektrickej siete. Nechajte zariadenie vychladnúť a potom odstráňte ocelový valec, ako je znázornené na obr. D, a znovu ho nainštalujte.
- **Na obrazovke sa zobrazí kód chyby E03.** Možné príčiny: málo vody alebo žiadna voda vo varnej nádobe; usadeniny vodného kameňa na zariadení. Riešenie: doplňte nádobu vodou; odstráňte vodný kameň zo zariadenia (pozri "Odstraňovanie vodného kameňa").

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže problém vyriešiť, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. **Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.** Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti.

Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Dátum výroby nájdete na obale. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Aktuálne informácie a podrobné popisy zariadenia, ako aj návody na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú na stiahnutie na stránke aeno.com/documents.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

aeno.com/documents

SLV Sous-vide kuhalnik **AENO™** je zasnovan za dolgotrajno kuhanje živil ali hrane v vakuumu pri nizki temperaturi.

Model: ASV0001 (vtič E/F), ASV0001-UK (vtič G).

Specifikacije

Vhodni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W. Vrsta: palični. Nastavitev temperature: +20...+95 °C *, korak nastavitve je 0,5 °C. Nastavitev časa: do 100 ur, korak nastavitve je 1 min. Količina vode: 5–15 l. Samodejni programi: št. 1. – 60 °C / 100 min, št. 2. – 65 °C / 90 min, št. 3. – 55 °C / 30 min, št. 4. – 85 °C / 40 min. Senzor nivoja vode, temperaturni senzor. Upravljanje: na dotik. Barva: črna, kovinska. Material: ABS plastika, nerjavo jeklo. Dolžina napajalnega kabla: 1 m. Velikost (D×S×V): 57×90×351 mm. Teža: 0,9 kg. Stopnja zaščite ohišja: IPX7. Delovni pogoji: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Pogoji shranjevanja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.

Vsebina dobave (slika A)

Sous-vide kuhalnik, jekleni cilindar (A-2), hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave (slika A)

A-1 – zaščitni pokrov, A-2 – jekleni cilindar, A-3 – objemka, A-4 – napajalni kabel, A-5 – nadzorna plošča, A-6 – indikatorji nivoja vode.

Elementi nadzorne plošče (slika B)

B-1 – gumb  ("Start/Stop"), B-2 – gumb  (nastavitev temperature in časa), B-3 – prikazovalnik, B-4 – gumb  (izbira samodejnega programa), B-5 – gumb  (povečanje temperature ali časa), B-6 – gumb  (zmanjšanje temperature ali časa).

Omejitve in opozorila

POZOR! Nevarnost električnega udara. Prevodni deli naprave ne smejo priti v stik z vodo.

POZOR! Nevarnost opeklin. Jekleni cilindar se med delovanjem naprave segreva.

POZOR! Z napravo ne segrevajte nobenih tekočin razen vode, da se naprava ne poškoduje.

POZOR! Naprava je namenjena samo za kuhanje hrane v vakuumu. Vakuumski pakirnik, vrečke in zvitki za vakuumiranje niso priložene.

POZOR! Pred vklopom se prepričajte, da je jekleni cilindar potopljen v vodo in da je nivo vode med oznakama "MIN" in "MAX" na cilindru.

Pred uporabo naprave skrbno preberite ta dokument in ga shranite za poznejšo uporabo. Napravo uporabljajte le za predvideni namen. Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let, ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Pred uporabo naprave se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehnični dokumentaciji, ustrezata parametrom napajalnega omrežja. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zviti, prepognjen, pritisnjen ob karkoli ali v stiku z vročimi predmeti ali viri toplote. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Naprave ne razstavljajte in ne popravljajte sami. Popravila mora opraviti usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Ne uporabljajte dodatnih virov ogrevanja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem jo izključite iz električnega omrežja. Uporabljajte posode s temperaturno odpornostjo najmanj +100 °C. Uporabljajte prečiščeno vodo, da zmanjšate nastajanje vodnega kamna. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gob. Podroben opis naprave, načinov delovanja in funkcij je na voljo v celotnem uporabniškem priročniku na spletni strani aeno.com/documents.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti: support@aeno.com ali v spletnem klepetu na spletnem naslovu: aeno.com/service-and-warranty. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

* V nastavitvah naprave lahko spremenite enoto za merjenje temperature iz °C v °F in obratno. Korak prilagoditve za °F je 0,5 °F.

Funkcije gumbov

	Akcija	Funkcija
	Pritisnite in pridržite za 3 sekunde	Vklop/izklop naprave
	Enkrat pritisnite	Začetek izbranega programa
	Pritisnite in pridržite za 3 sekunde	Preklop na meni za izbiro samodejnega programa
	Enkrat pritisnite	Izbira samodejnega programa
	Enkrat pritisnite	Pojdite v meni za ročno nastavitve temperature (°C ali °F) in časa (ure in minute)
	Pritisnite in pridržite za 3 sekunde	Spreminjanje temperaturne lestvice iz °C v °F in obratno
	Enkrat pritisnite	Povečanje temperature (korak nastavitve – 0,5 °C/0,5 °F) in/ali časa (korak nastavitve – 1 min)
	Enkrat pritisnite	Zmanjšanje temperature (korak nastavitve – 0,5 °C/0,5 °F) in/ali časa (korak nastavitve – 1 min)

Priraba na prvo uporabo

1. Odprite embalažo in izvalcite napravo. Odstranite ves embalažni material.
2. Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje").
3. Izberite ustrezno posodo za kuhanje: temperaturna odpornost posode mora biti vsaj +100 °C, prostornina od 5 do 15 litrov, globina pa vsaj 11 cm (odvisno od velikosti živila).

Uporaba

1. Posodo postavite na ravno, stabilno in toplotno odporno površino.
2. S pomočjo objemke pritrdite sous-vide kuhalnik navpično na steno posode (slika **C-1**).
3. Spustite vrečko z živilom v posodo in vanjo vlijte potrebno količino vode (slika **C-2**).

Opomba. Nivo vode mora biti med oznakama "MIN" in "MAX" na cilindru, vrečka pa mora biti popolnoma potopljena v vodo.

4. Vtič naprave vstavite v električno vtičnico.
5. Napravo vklopite tako, da pritisnete in pridržite gumb  3 sekunde.
6. Temperaturo in čas kuhanja nastavite na enega od naslednjih načinov:
 - **Izberite samodejni način:** pritisnite in pridržite gumb  3 sekunde. Na prikazovalniku se prikažejo številka prednastavljenega programa ter ustrezne vrednosti temperature in časa. Enkrat pritisnite gumb , da izberete enega od štirih programov.

• Nastavite parametre ročno:

- o **Nastavitev temperature:** pritisnite gumb . Na prikazovalniku se prikaže trenutna vrednost temperature. Z gumbi  in  nastavite želeno temperaturo.
- o **Nastavitev časa:** pritisnite  in z gumboma  in  nastavite želeno vrednost ure. Ponovno pritisnite  in z gumboma  in  nastavite vrednost za minute.

Opomba. Čas kuhanja je odvisen od vrste in velikosti živila. Priporočila za temperaturo in čas kuhanja za glavne vrste živil so na voljo v celotnem uporabniškem priročniku, ki ga lahko prenesete s spletne strani aeno.com/documents.

7. Pritisnite gumb : po zvočnem signalu se voda začne segrevati. Ko je nastavljena temperatura dosežena, se začne odšteti čas.

POZOR! Če je naprava vklopljena brez vode, se na prikazovalniku prikaže napaka E03 in oglasi se zvočni signal.

POZOR! Med kuhanjem poskrbite, da bo nivo vode med oznakama "MIN" in "MAX" na cilindru. Previdno dodajajte toplo vodo in se izogibajte stiku z napravo.
8. Počakajte, da se časovnik zaključi: naprava bo zapiskala.
9. Izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja.
10. Odstranite vrečko z živilom s kuhinjskimi kleščami.
11. Počakajte, da se naprava ohladi, in jo očistite (glejte spodaj).

Čiščenje in vzdrževanje

1. Odstranite jekleni cilindar, kot je prikazano na sliki **D**.
2. Cilindar operite v topli raztopini detergenta in nato v čisti vodi.
3. Cilindar obrišite s suho mehko krpo in ga ponovno namestite.

Odstranjevanje vodnega kamna

1. Pritrdite sous-vide kuhalnik na steno posode za kuhanje.
2. Posodo napolnite z vodo do oznake "MAX" na napravi.
3. Dodajte citronsko kislino v količini 10 g na 1 liter vode in premešajte.
4. Vključite napravo in ročno nastavite temperaturo na +95 °C ter čas na 10 min.
5. Pritisnite gumb ① za zagon programa čiščenja.
6. Počakajte, da se časovnik zaključí: naprava bo zapiskala.
7. Izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja.
8. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
9. Jekleni cilinder sperite s čisto vodo in ga obrišite do suhega.

Odpravljanje morebitnih težav

- **Naprava se ne vklopi.** Možen vzrok: vtičnica je okvarjena. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi napravo ponovno priključite v pravilno vtičnico.
- **Zvok ropotanja med delovanjem naprave.** Možen vzrok: jekleni cilinder ni pravilno pritrjen na napravo. Rešitev: izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja. Pustite, da se naprava ohladi, nato pa odstranite jekleni cilinder, kot je prikazano na sliki **D** in ga ponovno namestite.
- **Na prikazovalniku se prikaže koda napake E03.** Možni vzroki: v posodi za kuhanje je malo vode ali je sploh ni; na aparatu se je nabral vodni kamen. Rešitev: ponovno napolnite posodo z vodo; odstranite vodni kamen iz naprave (glejte "Odstranjevanje vodnega kamna").

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. **Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.**

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje izdelka v maloprodajni mreži.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za povezovanje, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahteve za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani **aeno.com/documents**.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA El sous-vide **AENO™** está diseñado para cocinar alimentos al vacío mediante cocción a baja temperatura durante largos periodos de tiempo.

Modelo: ASV0001 (enchufe tipo E/F), ASV0001-UK (enchufe tipo G).

Especificaciones técnicas

Parámetros de entrada: 220–240 V (AC); 50/60 Hz; 1200,0 W. Tipo: de inmersión. Ajuste de temperatura: +20...+95 °C *, paso de ajuste – 0,5 °C. Ajuste del tiempo: hasta 100 h, paso de ajuste – 1 min. Volumen de agua: 5–15 l. Programas automáticos: n.º 1 – 60 °C / 100 min; n.º 2 – 65 °C / 90 min; n.º 3 – 55 °C / 30 min; n.º 4 – 85 °C / 40 min. Sensor de nivel de agua, sensor de temperatura. Control: táctil. Color: negro, metálico. Material: plástico ABS, acero inoxidable. Longitud del cable de alimentación: 1 m. Tamaño (L×An×Al): 57×90×351 mm. Peso: 0,9 kg. Grado de protección de la carcasa: IPX7. Condiciones de funcionamiento: temperatura 0...+100 °C, humedad relativa 20–90%. Condiciones de almacenamiento: temperatura 0...+40 °C, humedad relativa 20–90%.

Lista de equipo (fig. A)

Sous-vide, cilindro de acero (A-2), guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (fig. A)

A-1 – cubierta protectora, A-2 – cilindro de acero, A-3 – abrazadera, A-4 – cable de alimentación, A-5 – panel de control, A-6 – indicadores del nivel de agua.

Elementos del panel de control (fig. B)

B-1 – botón  ("Inicio/Parada"), B-2 – botón  (ajuste de la temperatura y el tiempo), B-3 – pantalla, B-4 – botón  (selección del programa automático), B-5 – botón  (aumento de temperatura o tiempo), B-6 – botón  (reducción de temperatura o tiempo).

Restricciones y advertencias

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica. No permita que las partes conductoras del dispositivo entren en contacto con el agua.

¡ATENCIÓN! Riesgo de quemaduras. El cilindro de acero se calienta durante el funcionamiento del dispositivo.

¡ATENCIÓN! No caliente ningún líquido que no sea agua con el dispositivo para evitar dañarlo.

¡ATENCIÓN! El dispositivo solo está destinado a cocinar alimentos al vacío. La envasadora al vacío, las bolsas y los rollos para envasar al vacío no están incluidos.

¡ATENCIÓN! Antes de encenderlo, asegúrese de que el cilindro de acero está sumergido en agua y de que el nivel de agua se encuentra entre las marcas "MIN" y "MAX" del cilindro.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente este documento y consérvelo para futuras consultas. Utilice el dispositivo solo para los fines previstos. Este dispositivo no debe ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidad física, mental o intelectual reducida, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad. No utilice el dispositivo al aire libre. El dispositivo está diseñado solo para uso doméstico. Manipule el dispositivo solo con las manos secas. Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes o fuentes de calor. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice un dispositivo dañado. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No utilice fuentes de calor adicionales. No deje el dispositivo encendido sin vigilancia. Desenchufe el dispositivo cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Utilice recipientes con un nivel de resistencia a la temperatura de al menos +100 °C. Utilice agua purificada para reducir la acumulación de incrustaciones. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para limpiar el dispositivo. Encontrará una descripción detallada del dispositivo, sus modos y funciones en el manual de instrucciones completo, disponible para su descarga en aeno.com/documents.

Si tiene alguna duda o dificultad para utilizar el dispositivo AENO, póngase en contacto con el soporte técnico por correo el. support@aeno.com o por el chat en línea en aeno.com/service-and-warranty. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo en ir a la tienda.

* Puede cambiar la unidad de medida de la temperatura de °C a °F y viceversa en los ajustes del dispositivo. El paso de ajuste para °F – 0,5 °F.

Funciones de los botones

	Acción	Función
	Tocar y mantener tocado durante 3 segundos	Encender/apagar el dispositivo
	Tocar una vez	Iniciar cualquier programa seleccionado
	Tocar y mantener tocado durante 3 segundos	Paso al menú de selección del programa automático
	Tocar una vez	Seleccionar un programa automático
	Tocar una vez	Ir al menú para el ajuste manual de la temperatura (°C o °F) y el tiempo (horas y minutos)
	Tocar y mantener tocado durante 3 segundos	Cambio de la escala de temperatura de °C a °F y viceversa
	Tocar una vez	Aumentar la temperatura (paso de ajuste – 0,5 °C / 0,5 °F) y/o el tiempo (paso de ajuste – 1 min)
	Tocar una vez	Reducción de la temperatura (paso de ajuste – 0,5 °C / 0,5 °F) y/o del tiempo (paso de ajuste – 1 min)

Preparación para el primer uso

1. Abra el embalaje y extraiga el dispositivo. Retire todo el material de embalaje.
2. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y mantenimiento").
3. Seleccione un recipiente de cocción adecuado: el nivel de resistencia térmica del recipiente debe ser de al menos +100 °C, el volumen – 5-15 l y la profundidad – al menos 11 cm (dependiendo del tamaño del alimento).

Funcionamiento

1. Coloque el recipiente sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
2. Fije el sous-vide verticalmente al recipiente con la abrazadera (fig. C-1).
3. Introduzca la bolsa de alimentos en el recipiente y vierta la cantidad de agua necesaria (fig. C-2).

Nota. El nivel del agua debe estar entre las marcas "MIN" y "MAX" del cilindro y la bolsa debe estar completamente sumergida en el agua.

4. Inserte la clavija del dispositivo en una toma de corriente.
5. Encienda el dispositivo manteniendo tocado el botón  durante 3 segundos.
6. Ajuste la temperatura y el tiempo de cocción mediante uno de los métodos siguientes:

- **Seleccione el modo automático:** toque y mantenga tocado el botón  durante 3 segundos. El número del programa preajustado y los valores correspondientes de temperatura y tiempo aparecen en la pantalla. Pulse el botón  una vez para seleccionar uno de los cuatro programas.

- **Ajuste los parámetros manualmente:**

- **Ajuste de la temperatura:** toque el botón . La pantalla mostrará el valor de temperatura actual. Utilice los botones  y  para ajustar la temperatura deseada.
- **Ajuste de la hora:** toque  y utilice los botones  y  para ajustar el valor deseado de las horas. Vuelva a pulsar  y utilice los botones  y  para ajustar el valor de los minutos.

Nota. El tiempo de cocción depende del tipo y tamaño del alimento. Las recomendaciones sobre temperatura y tiempo de cocción para los principales tipos de alimentos se encuentran en el manual del usuario completo, disponible para su descarga en aeno.com/documents.

7. Toque el botón  tras un pitido, el agua empieza a calentarse. Cuando se alcance la temperatura fijada, se iniciará el temporizador de cuenta atrás.

¡ATENCIÓN! Si el dispositivo se enciende sin agua, aparecerá el error E03 en la pantalla y sonará un pitido.

¡ATENCIÓN! Durante la cocción, mantenga el nivel del agua entre las marcas "MIN" y "MAX" del cilindro. Rellene agua tibia con cuidado, evitando que entre en el dispositivo.

8. Espere a que el temporizador finalice: el dispositivo emitirá un pitido.
9. Apague el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
10. Retire la bolsa de alimentos con unas pinzas de cocina.
11. Deje que el dispositivo se enfríe y límpielo (véase más abajo).

Limpieza y mantenimiento

1. Retire el cilindro de acero como se muestra en la fig. D.

2. Lave el cilindro en una solución tibia de detergente y después en agua limpia.
3. Limpie el cilindro con un paño suave y seco y vuelva a instalarlo.

Descalcificación

1. Fije el sous-vide al recipiente de cocción.
2. Llene el recipiente con agua hasta la marca "MAX" del dispositivo.
3. Añada ácido cítrico a razón de 10 g por 1 l de agua y remueva.
4. Encienda el dispositivo y ajuste manualmente la temperatura a +95 °C y el tiempo a 10 min.
5. Pulse el botón ① para iniciar el programa de limpieza.
6. Espere a que el temporizador finalice: el dispositivo emitirá un pitido.
7. Apague el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
8. Espere hasta que el dispositivo se haya enfriado completamente.
9. Enjuague el cilindro de acero con agua limpia y séquelo con un paño.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

- **El dispositivo no se enciende.** Posible causa: la toma de corriente está defectuosa. Solución: compruebe si la toma funciona correctamente conectando otro aparato a ella, si es necesario, conecte el dispositivo a una toma que funcione.
- **Traqueteo cuando el dispositivo está en funcionamiento.** Posible causa: el cilindro de acero no está bien sujeto al dispositivo. Solución: apague el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica. Deje que el dispositivo se enfríe y, a continuación, retire el cilindro de acero como se muestra en la fig. D, y vuelva a instalarlo.
- **En la pantalla aparece el código de error E03.** Posibles causas: poca o ninguna agua en el recipiente de cocción; formación de incrustaciones en el dispositivo. Solución: rellene el recipiente con agua; descalcifique el dispositivo (véase "Descalcificación").

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios. **Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.**

El periodo de garantía y vida útil es de 3 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Véase la fecha de fabricación en el embalaje.

Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en aeno.com/documents.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Mašina za vakuum kuvanje **AENO™** je dizajnirana za spremanje namirnica i hrane u vakuumu putem trajnog kuvanja na niskim temperaturama.

Model: ASV0001 (E/F utikač), ASV0001-UK (G utikač).

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50/60 Hz, 1200.0 W. Tip: uronjiva. Podešavanje temperature: +20...+95 °C *, korak podešavanja je 0,5 °C. Podešavanje vremena: do 100 sati, korak podešavanja je 1 min. Volumen vode: 5–15 l. Automatski programi: br. 1. – 60 °C / 100 min, br. 2. – 65 °C / 90 min, br. 3. – 55 °C / 30 min, br. 4. – 85 °C / 40 min. Senzor nivoa vode, senzor temperature. Rukovanje: na dodir. Boja: crna, metalik. Materijal: ABS plastika, nerđajući čelik. Dužina kabla za napajanje: 1 m. Dimenzije (D×Š×V): 57×90×351 mm. Težina: 0,9 kg. Stepen zaštite kućišta: IPX7. Uslovi korišćenja: temperatura 0...+100 °C, relativna vlažnost 20–90 %. Uslovi skladištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost 20–90 %.

Paket isporuke (slika A)

Mašina za vakuum kuvanje, čelični cilindar (A-2), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika A)

A-1 – zaštitni poklopac, A-2 – čelični cilindar, A-3 – stezaljka, A-4 – kabl za napajanje, A-5 – kontrolna tabla, A-6 – indikatori nivoa vode.

Elementi kontrolne table (slika B)

B-1 – dugme  ("Start/Stop"), B-2 – dugme  (podešavanje temperature i vremena), B-3 – displej, B-4 – dugme  (izbor automatskih programa), B-5 – dugme  (povećanje temperature ili vremena), B-6 – dugme  (smanjenje temperature ili vremena).

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara. Pazite da provodni elementi uređaja ne bi došli u dodir sa vodom.

PAŽNJA! Opasnost od opekotina. Čelični cilindar se zagreva tokom rada uređaja.

PAŽNJA! Nemojte zagrevati uređajem nikakve tečnosti osim vode da se izbegne njegovo oštećenje.

PAŽNJA! Uređaj je namenjen samo za kuvanje namirnica odnosno hrane u vakuumu. Vakuumski aparat, vakuum kese i rolne za vakuumsko zaptivanje nisu uključeni u paket isporuke.

PAŽNJA! Pre uključivanja, uverite se da je čelični cilindar uronjen u vodu i da je nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru.

Pre upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ovaj dokument i sačuvajte ga za buduću upotrebu. Koristite uređaj samo u svrhu kojoj je namenjen. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Uređaj je namenjen isključivo za upotrebu na zatvorenom. Dodirujte uređaj samo suvim rukama. Pre upotrebe uređaja, uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim priklješten ni da je u dodiru sa vrućim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite oštećeni uređaj. Nemojte sami rastavljati ili popravljati uređaj. Popravke mora da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisa. Nemojte koristiti dodatne izvore toplote. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice kada ga ne koristite i pre čišćenja. Za rad koristite posude sa nivoom otpornosti na toplotu od najmanje +100 ° C. Koristite prečišćenu vodu da smanjite stvaranje kamenca. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače ili metalne sundere za čišćenje uređaja. Detaljan opis uređaja, njegovih režima i funkcija možete da vidite u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na vebu: aeno.com/documents.

— — — — —
Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća sa korišćenjem AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: support@aeno.com ili onlajn časkanja na vebu: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

* U podešavanjima uređaja možete da promenite temperaturnu jedinicu sa °C na °F i obrnuto. Korak podešavanja za °F je 0,5 °F.

Funkcije dugmadi

	Manipulacija	Funkcija
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Uključivanje/isključivanje uređaja
	Pritisnite jednom	Pokretanje izabranog programa
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Otvaranje menija za izbor automatskog programa
	Pritisnite jednom	Izbor automatskog programa
	Pritisnite jednom	Otvaranje menija za ručno podešavanje temperature (°C ili °F) i vremena (sati i minute)
	Pritisnite i držite 3 sekunde	Promena temperaturne skale sa °C na °F i obrnuto
	Pritisnite jednom	Povećanje temperature (korak podešavanja je 0,5 °C /0,5 °F) i/ili vremena (korak podešavanja je 1 min)
	Pritisnite jednom	Smanjenje temperature (koraci podešavanja je 0,5 °C/0,5 °F) i/ili vremena (koraci podešavanja je 1 min)

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izaberite odgovarajuću posudu za kuvanje: otpornost na toplotu posude treba da bude najmanje +100 °C, zapremine otprilike 5-15 l, i dubine najmanje 11 cm (u zavisnosti od veličine komada namirnica).

Korišćenje

1. Stavite posudu na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
2. Pričvrstite mašinu za vakuum kuvanje vertikalno na stranu posude pomoću stezaljke (slika **C-1**).
3. Stavite kesu sa namirnicama odnosno hranom u posudu i natočite potrebnu količinu vode (slika **C-2**).

Napomena. Nivo vode treba da bude između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru, te kesa treba da bude potpuno uronjena u vodu.

4. Priključite uređaj na utičnicu.
5. Uključite uređaj držeći pritisnuto dugmeta  3 sekunde.
6. Podesite temperaturu i vreme kuvanja na jedan od sledećih načina:
 - **Izaberite automatski režim:** pritisnite i držite dugme  3 sekunde. Na displeju se prikaže broj unapred podešenog programa i odgovarajuće vrednosti temperature i vremena. Pritisnite jednom dugme  da izaberete jedan od četiri programa.
 - **Podesite parametre ručno:**
 - **Podešavanje temperature:** pritisnite dugme . Na displeju se prikaže trenutna temperatura. Koristite dugmad  i  da podesite željenu temperaturu.
 - **Podešavanje vremena:** pritisnite  i uz dugmad  i  podesite željenu vrednost za sat. Ponovo pritisnite  i uz dugmad  i  podesite minute.

Napomena. Vreme kuvanja zavisi od vrste i veličine namirnica. Preporuke za temperaturu i vreme kuvanja za osnovne vrste namirnica odnosno hrane možete da vidite u punom korisničkom priručniku, dostupnom za preuzimanje na vebu: aeno.com/documents.

7. Pritisnite dugme : nakon zvučnog signala pokrene se zagrevanje vode. Kada se postigne podešena temperatura, pokrene se tajmer.

PAŽNJA! Ako uključite uređaj bez vode, na displeju se prikaže greška E03 i ogласиće se zvučni signal.

PAŽNJA! Tokom kuvanja održavajte nivo vode između oznaka "MIN" i "MAX" na cilindru. Oprezno dodajte toplu vodu, izbegavajući da dođe na uređaj.

8. Sačekajte da tajmer završi odbrojanje: uređaj će se ogласити zvučnim signalom.
9. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
10. Izvadite kesu sa namirnicama pomoću kuhinjskih hvataljki.
11. Ostavite uređaj da se ohladi i očistite ga (v. dole).

Čišćenje i održavanje

1. Skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D**.
2. Operite cilindar u toploj vodi sa deterđentom, a zatim u čistoj vodi.
3. Obrišite cilindar suvom mekom krpom i ponovo ga ugradite.

aeno.com/documents

Uklanjanje kamenca

1. Pričvrstite mašinu za vakuum kuvanje na stranu posude za kuvanje.
2. Napunite posudu vodom do oznake "MAX" na uređaju.
3. Dodajte limunsku kiselinu u količini od 10 g na 1 l vode i promešajte.
4. Uključite uređaj i ručno podesite temperaturu na +95 °C i vreme na 10 min.
5. Pritisnite dugme ① da biste pokrenuli program čišćenja.
6. Sačekajte da tajmer završi odbrojavanje: uređaj će se oglasiti zvučnim signalom.
7. Isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže.
8. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi.
9. Isperite čelični cilindar čistom vodom i obrišite ga.

Otklanjanje mogućih grešaka

- **Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rešenje: proverite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, a ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.
- **Zveckanje tokom rada uređaja.** Mogući uzrok: čelični cilindar je labavo pričvršćen na uređaj. Rešenje: isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže. Ostavite uređaj da se ohladi, a zatim skinite čelični cilindar kao što je prikazano na slici **D** i ponovo ga pričvrstite.
- **Na displeju se pojavljuje greška E03.** Mogući uzrok: premalo ili sasvim nema vode u posudi za kuvanje; formiranje kamenca na uređaju. Rešenje: dodajte vodu u posudu; uklonite kamenac sa uređaja (v. "Uklanjanje kamenca").

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.**

Garantni rok i upotrební rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Ažurne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koji primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na linku aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Су-від **AENO™** призначений для приготування продуктів у вакуумі методом низькотемпературного варіння протягом тривалого часу.

Модель: ASV0001 (вилка типу E/F), ASV0001-UK (вилка типу G).

Технічні характеристики

Вхідні параметри: 220-240 В (AC); 50/60 Гц; 1200,0 Вт. Тип: занурювальний. Регулювання температури: +20...+95 °C *, крок регулювання – 0,5 °C. Регулювання часу: до 100 год, крок регулювання – 1 хв. Об'єм води: 5-15 л. Автоматичні програми: № 1 – 60 °C / 100 хв; № 2 – 65 °C / 90 хв; № 3 – 55 °C / 30 хв; № 4 – 85 °C / 40 хв. Датчик рівня води, датчик температури. Управління: сенсорне. Колір: чорний, металік. Матеріал: АБС-пластик, нержавіюча сталь. Довжина кабелю живлення: 1 м. Розмір (Д×Ш×В): 57×90×351 мм. Вага: 0,9 кг. Ступінь захисту корпусу: IPX7. Умови експлуатації: температура 0...+100 °C, відносна вологість 20-90 %. Умови зберігання: температура 0...+40 °C, відносна вологість 20-90 %.

Комплект постачання (мал. А)

Су-від, сталевий циліндр (А-2), короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (мал. А)

А-1 – захисна накладка, А-2 – сталевий циліндр, А-3 – затискач, А-4 – кабель живлення, А-5 – панель управління, А-6 – індикатори рівня води.

Елементи панелі управління (мал. В)

В-1 – кнопка **ⓘ** («Старт/Стоп»), В-2 – кнопка **⊙** (налаштування температури та часу), В-3 – дисплей, В-4 – кнопка **Ⓜ** (вибір автоматичної програми), В-5 – кнопка **⊕** (збільшення температури або часу), В-6 – кнопка **⊖** (зменшення температури або часу).

Обмеження та попередження

УВАГА! Ризик ураження електричним струмом. Не допускайте контакту струмопровідних елементів пристрою з водою.

УВАГА! Ризик отримання опіку. Сталевий циліндр нагрівається під час роботи пристрою.

УВАГА! Не нагрівайте за допомогою пристрою жодні рідини, крім води, щоб уникнути пошкодження пристрою.

УВАГА! Пристрій призначений тільки для приготування продуктів у вакуумі. Вакуумний пакувальник, пакети та рулони для вакуумування не входять до комплекту постачання.

УВАГА! Перед увімкненням переконайтеся, що сталевий циліндр занурений у воду, а рівень води перебуває між позначками «MIN» і «MAX» на циліндрі.

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим документом і збережіть його для подальшого використання. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням. Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Пристрій призначений лише для використання у побутових умовах. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Перед експлуатацією пристрою переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені в технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Слідкуйте, щоб кабель живлення не перекручувався, не перегинався, не був чимось притиснутий, не контактував з гарячими предметами та джерелами тепла. Не впускайте та не кидайте пристрій. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно. Ремонт повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не використовуйте жодних додаткових джерел нагріву. Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду. Відключайте пристрій від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищенням. Для роботи використовуйте ємності з рівнем термостійкості не нижче +100 °C. Для зменшення утворення накипу використовуйте очищену воду. Не використовуйте для очищення пристрою хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на сайті **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

* У налаштуваннях пристрою можна змінити одиницю вимірювання температури з °C на °F і навпаки. Крок регулювання для °F – 0,5 °F.

також металеві губки. Детальний опис пристрою, його режимів і функцій можна знайти в повному керівництві з експлуатації, доступному для скачування на вебсторінці aeno.com/documents.

Функції кнопок

	Дія	Функція
	Натиснути та утримувати протягом 3 секунд	Увімкнення/вимкнення пристрою
	Натиснути одноразово	Запуск будь-якої обраної програми
	Натиснути та утримувати протягом 3 секунд	Перехід до меню вибору автоматичної програми
	Натиснути одноразово	Вибір автоматичної програми
	Натиснути одноразово	Перехід до меню ручного встановлення температури (°C або °F) та часу (години та хвилини)
	Натиснути та утримувати протягом 3 секунд	Зміна температурної шкали з °C на °F і навпаки
	Натиснути одноразово	Збільшення температури (крок регулювання – 0,5 °C/0,5 °F) та/або часу (крок регулювання – 1 хв)
	Натиснути одноразово	Зменшення температури (крок регулювання – 0,5 °C/0,5 °F) та/або часу (крок регулювання – 1 хв)

Підготовка до першого використання

- Відкрийте упаковку та вийміть пристрій. Видаліть усі пакувальні матеріали.
- Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»).
- Підберіть відповідну ємність для приготування: рівень термостійкості ємності має бути не нижче +100 °C, об'єм – 5–15 л, а глибина – щонайменше 11 см (залежно від розміру продукту).

Експлуатація

- Встановіть ємність на рівній стійкій жароміцній поверхні.
- Зафіксуйте су-від вертикально на стінці ємності за допомогою затискача (мал. C-1).
- Опустіть пакет із продуктами в ємність і налейте необхідну кількість води (мал. C-2).

Примітка. Рівень води повинен знаходитися між позначками «MIN» і «MAX» на циліндрі, а пакет повинен бути повністю занурений у воду.

- Вставте штепсель пристрою в розетку.
- Увімкніть пристрій, натиснувши та утримуючи кнопку  протягом 3 секунд.
- Встановіть температуру та час приготування одним зі способів:

- **Виберіть автоматичний режим:** натисніть та утримуйте протягом 3 секунд кнопку . На дисплеї з'являться попередньо встановлені номер програми та відповідні їй значення температури та часу. Одноразовим натисканням кнопки  виберіть одну з чотирьох програм.

- **Задайте параметри вручну:**

- **Налаштування температури:** натисніть кнопку . На дисплеї з'явиться поточне значення температури. Кнопками  і  встановіть необхідну температуру.
- **Налаштування часу:** натисніть  і кнопками  і  встановіть необхідне значення для годин. Повторно натисніть  і кнопками  і  встановіть значення для хвилин.

Примітка. Час приготування залежить від типу та розміру продукту. Рекомендації щодо температури та часу приготування для основних типів продуктів можна знайти в повному керівництві з експлуатації, доступному для скачування на вебсторінці aeno.com/documents.

- Натисніть кнопку : після звукового сигналу почнеться нагрівання води. Після досягнення заданої температури увімкнеться таймер зворотного відліку.

УВАГА! При увімкненні пристрою без води на дисплеї з'явиться помилка E03 і пролунає звуковий сигнал.

УВАГА! Під час приготування підтримуйте рівень води між позначками «MIN» і «MAX» на циліндрі. Акуратно доливайте теплу воду, не допускаючи її потрапляння на пристрій.

- Дочекайтеся закінчення роботи таймера: пристрій подасть звуковий сигнал.
- Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі.

10. Витягніть пакет із продуктами за допомогою кухонних щипців.
11. Дайте пристрою охолонути та проведіть його очищення (див. нижче).

Очищення та догляд

1. Зніміть сталевий циліндр, як показано на мал. D.
2. Вимийте циліндр у теплому розчині мийного засобу, а потім у чистій воді.
3. Витріть циліндр сухою м'якою тканиною та встановіть назад.

Видалення накипу

1. Зафіксуйте су-від на стінці ємності для приготування.
2. Наповніть ємність водою до позначки «MAX» на пристрої.
3. Додайте лимонну кислоту з розрахунку 10 г на 1 л води та перемішайте.
4. Увімкніть пристрій і вручну встановіть температуру +95 °C і час 10 хв.
5. Натисніть кнопку ① для запуску програми очищення.
6. Дочекайтеся закінчення роботи таймера: пристрій подасть звуковий сигнал.
7. Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі.
8. Дочекайтеся повного остигання пристрою.
9. Промийте сталевий циліндр чистою водою та витріть насухо.

Усунення можливих несправностей

- **Пристрій не вмикається.** Можлива причина: розетка несправна. Рішення: перевірте справність розетки, під'єднавши до неї інший пристрій, за необхідності під'єднайте пристрій до справної розетки.
- **Деренчання під час роботи пристрою.** Можлива причина: сталевий циліндр погано закріплений на пристрої. Рішення: вимкніть пристрій і відключіть його від мережі. Дайте пристрою охолонути, а потім зніміть сталевий циліндр, як показано на мал. D, і встановіть заново.
- **На дисплеї з'являється код помилки E03.** Можлива причина: низький рівень або відсутність води в ємності для приготування; утворення накипу на пристрої. Рішення: долийте води в ємність; очистіть пристрій від накипу (див. «Видалення накипу»).

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг розв'язати проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.

Цей пристрій відповідає застосовним вимогам безпеки.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kınp). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Вироблено в Китаї. Дату виробництва див. на упаковці.

Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження за посиланням aeno.com/documents.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB Sous Vide **AENO™** uzoq vaqt davomida past haroratda pishirish usuli yordamida mahsulotlarni vakuumda tayyorlash uchun mo'ljallangan.

Model: ASV0001 (E/F turidagi vilka), ASV0001-UK (G turidagi vilka).

Texnik xususiyatlari

Kirish parametrlari: 220–240 V (AC); 50/60 Gs; 1200,0 Vt. Turi: cho'ktiladigan Haroratni rostlash: +20...+95 °C *, rostlash bosqichi – 0,5 °C. Vaqtni rostlash: 100 soatgacha, sozlash bosqichi – 1 daqiqa. Suv hajmi: 5–15 l. Avtomatik dasturlar: № 1 – 60 °C / 100 min; № 2 – 65 °C / 90 min; № 3 – 55 °C / 30 min; № 4 – 85 °C / 40 min. Suv darajasi datchigi, harorat datchigi. Boshqaruv: sensorli. Rangi: qora, metal. Material: ABS plastmassa, zanglamaydigan po'lat. Ta'minot kabeli uzunligi: 1 m. O'lchami (U×K×B): 57×90×351 mm. Og'irligi: 0,9 kg. Korpusning himoya darajasi: IPX7. Ishlatish shartlari: harorat 0...+100 °C, nisbiy namlik 20–90 %. Saqlash shartlari: harorat 0...+40 °C, nisbiy namlik 20–90 %.

Yetkazib berish to'plami (A-rasm)

Sous Vide, po'lat silindr (A-2), qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlari (A-rasm)

A-1 – himoyaviy qoplama, A-2 – po'lat silindr, A-3 – qisqich, A-4 – ta'minot kabeli, B-5 – boshqaruv paneli, A-6 – suv sathi indikator.

Boshqaruv paneli elementlari (B-rasm)

B-1 – Ⓢ ("Start/Stop") tugmasi, B-2 – Ⓢ (harorat va vaqtni sozlash) tugmasi, B-3 – display, B-4 – Ⓜ (avtomatik dasturni tanlash) tugmasi, B-5 – Ⓢ (harorat yoki vaqtni oshirish) tugmasi, B-6 – Ⓢ (harorat yoki vaqtni kamaytirish) tugmasi.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

DIQQAT! Elektr toki urishi xavfi bor. Qurilmaning tok o'tkazuvchi elementlarining suvga tegishiga yo'l qo'ymang.

DIQQAT! Kuyish xavfi bor. Po'lat silindr qurilmaning ishlashi paytida qiziydi.

DIQQAT! Qurilmaga shikast yetkazmaslik maqsadida qurilma bilan suvdan boshqa suyuqliklarni qizdirmang.

DIQQAT! Qurilma mahsulotlarni faqat vakuumda tayyorlash uchun mo'ljallangan. Vakuumli qadoqlovchi, paketlar va vakumlash uchun rulolar yetkazib berish to'plamiga kiritilmagan.

DIQQAT! Yoqishdan oldin, po'lat silindr suvga botirilganligiga va suv sathi silindrdagi "MIN" va "MAX" belgilari orasida ekanligiga ishonch hosil qiling.

Qurilmani ishlatishdan oldin, ushbu hujjatni diqqat bilan o'qing va uni keyingi foydalanish uchun saqlab qo'ying. Qurilmadan faqat u belgilangan maqsad uchun foydalaning. Qurilma, 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, ruhiy yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agarda ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ular ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa, foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Qurilma faqat maishiy sharoitda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatning. Qurilmani ishlatishdan oldin, texnik xarakteristikalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'i parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Ta'minot kabelining buralmaganligiga, egilmaganligiga, hech narsa bilan bosilmaganligiga, issiq predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Qurilmani tushirib yubormang yoki tashlamang. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Ta'mirlash vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak. Hech qanday qo'shimcha isitish manbalaridan foydalanmang. Yoqilgan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Agar qurilma ishlatilmayotgan bo'lsa, shuningdek, tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uring. Ishlash uchun issiqlikka chidamlilik darajasi kamida +100 °C bo'lgan idishlardan foydalaning. Qasmoqning shakllanishini kamaytirish uchun tozalangan suvdan foydalaning. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy yoki agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, kislotalar yoki erituvchilarni o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Qurilmaning batafsil tavsifi, uning rejimlari va funksiyalari bilan aeno.com/documents veb-sahifasida yuklab olish uchun mavjud bo'lgan foydalanish bo'yicha to'liq qo'llanmadan topish mumkin.

Agar sizda AENO qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollar yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, support@aeno.com elektron pochta manzili orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga yoki aeno.com/service-and-warranty veb-saytdagi onlayn chatga murojaat qiling Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

* Qurilma sozlamalarida harorat o'lchov birligini °C dan °F ga va aksincha o'zgartirish mumkin. °F uchun rostlash bosqichi – 0,5 °F.

Tugmalarning funksiyalari

	Harakat	Funksiyasi
ⓘ	3 soniya bosib turish	Qurilmani yoqish/o'chirish
	Bir marta bosish	Tanlangan har qanday dasturni ishga tushirish
M	3 soniya bosib turish	Avtomatik dasturni tanlash menyusiga o'tish
	Bir marta bosish	Avtomatik dasturni tanlash
⚙	Bir marta bosish	Haroratni (°C yoki °F) va vaqtni (soat va daqiqa) qo'lda o'rnatish menyusiga o'tish
	3 soniya bosib ushlab turish	Harorat shkalasini °C dan °F ga va aksincha o'zgartirish
⊕	Bir marta bosish	Haroratni (rostlash bosqichi – 0,5 °C/0,5 °F) va/yoki vaqtni (rostlash bosqichi – 1 min) oshirish
⊖	Bir marta bosish	Haroratni (rostlash bosqichi – 0,5 °C/0,5 °F) va/yoki vaqtni (rostlash bosqichi – 1 min) kamaytirish

Birinchi marta foydalanishga tayyorlash

1. Qadoqni oching va qurilmani chiqarib oling. Barcha qadoqlash materiallarini olib tashlang.
2. Qurilmani tozalashni amalga oshiring ("Tozalash va parvarishlash"ga qarang).
3. Pishirish uchun mos idishni tanlang: idishning issiqlikka chidamlilik darajasi kamida +100 °C, hajmi 5–15 l, chuqurligi esa, kamida 11 sm (mahsulot hajmiga qarab) bo'lishi kerak.

Ishlatish

1. Idishni tekis, barqaror, issiqqa chidamli yuzaga o'rnatang.
2. Sous Vide qisqich yordamida idish devoriga vertikal ravishda mahkamlang (**C-1**-rasm).
3. Oziq-ovqat mahsulotlari solingan paketni idishga soling va kerakli miqdorda suv quyning (**C-2**-rasm).

Eslatma. Suv sathi silindrdagi "MIN" va "MAX" belgilari orasida bo'lishi kerak, paket esa, butunlay suvga botirilishi kerak.

4. Qurilma vilkasini rozetkaga ulang.
5. ⓘ tugmasini 3 soniya bosib ushlab turish orqali qurilmani yoqing.
6. Harorat va pishirish vaqtini quyidagi usullardan biri bilan o'rnatang:
 - **Avtomatik rejimni tanlang:** M tugmani 3 soniya bosib turing. Displayda oldindan o'rnatilgan dastur raqami va unga tegishli harorat va vaqt qiymatlari ko'rsatiladi. M tugmasini bosish orqali to'rtta dasturdan birini tanlang.
 - **Parametrlarni qo'lda kiriting:**
 - **Haroratni sozlash:** ⚙ tugmasini bosing. Displayda joriy harorat qiymati paydo bo'ladi. ⊕ va ⊖ tugmalari bilan kerakli haroratni o'rnatang.
 - **Vaqttni sozlash:** ⚙ ni bosing va ⊕ va ⊖ tugmalari bilan soat uchun kerakli qiymatni o'rnatang. ⚙ ni bosing va ⊕ va ⊖ tugmalar bilan daqiqalar qiymatini o'rnatang.

Eslatma. Pishirish vaqti mahsulot turi va hajmiga bog'liq. Harorat va asosiy turdagi oziq-ovqat mahsulotlarini pishirish harorati bo'yicha tavsiyalarni aeno.com/documents veb-sahifasidan yuklab olish mumkin bo'lgan to'liq foydalanish qo'llanmasidan topish mumkin.

7. ⓘ tugmasini bosing: ovozli signaldan keyin suvni isitish boshlanadi. Belgilangan haroratga yetgandan keyin, ortga hisoblash taymeri yoqiladi.

DIQQAT! Qurilma suvsiz yoqilsa, displayda E03 xatosi paydo bo'ladi va ovozli signal beriladi.

DIQQAT! Pishirish vaqtida silindrdagi suv sathini "MIN" va "MAX" belgilari orasidagi saqlang. Qurilmaga tushishini oldini olgan holda, iliq suvni ehtiyotkorlik bilan qo'shing.
8. Taymering ishlashini tugashini kuting: qurilma ovozli signal beradi.
9. Qurilmani o'chiring va uni elektr tarmog'idan uzing.
10. Oshxona qisqichlari yordamida oziq-ovqat mahsulotlari paketini chiqarib oling.
11. Qurilmani sovishini kuting va tozalashni amalga oshiring (pastga qarang).

Tozalash va parvarishlash

1. Po'lat silindrni, D-rasmda ko'rsatilganidek yechib oling.
2. Silindrni iliq yuvish vositasi eritmasida, keyin esa toza suvda yuving.
3. Silindrni quruq yumshoq mato bilan arting va joyiga qayta o'rnatang.

Qasmoqdan tozalash

1. Pishirish uchun Sous Vide idish devoriga mahkamlang.
2. Idishni qurilmadagi "MAX" belgisigacha suv bilan to'ldiring.
3. 1 litr suvga 10 g nisbatda limon kislotasi qo'shing va aralashtiring.

aeno.com/documents

4. Qurilmani yoqing va qo'lda haroratni +95 °C ga va vaqtini 10 daqiqaga o'rnatib.
5. Tozalash dasturini ishga tushirish uchun ① tugmasini bosib.
6. Taymer ishlashi tugaguncha kuting: qurilma ovozi signal beradi.
7. Qurilmani o'chirib va uni elektr tarmog'idan uzib.
8. Qurilma to'liq sovishini kuting.
9. Po'lat silindrni toza suv bilan yuvib tashlab va quruq qilib artib.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

- **Qurilma yoqilmayapti.** Ehtimoliy sabab: rozetka nosoz. Yechim: rozetkaning sozligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshirib va agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga ulab.
- **Qurilma ishlash paytida zirillagan ovozning chiqishi.** Ehtimoliy sabab: po'lat silindr qurilmaga mahkam o'rnatilmagan. Yechim: qurilmani o'chirib va uni elektr tarmog'idan uzib. Qurilmani sovishini kuting undan keyin **D**-rasmida ko'rsatilganidek po'lat silindrni yechib olib va qaytarib o'rnatib.
- **E03 xato kodi displeyda paydo bo'ladi.** Ehtimoliy sabab: pishirish uchun idishdagi suvning sathining pastligi yoki yo'qligi; qurilmada qasmoqning paydo bo'lishi. Yechim: idishga suv qo'shib; qurilmani qasmoqdan tozalab ("Qasmoqdan tozalash"ga qarang).

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratib yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani takomillashtirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. **Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga javob beradi.**

Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ishlab chiqarish sanasini qadoqdan qarang.

Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarning mulki hisoblanadi. Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni **aeno.com/documents** sahifasida yuklab olish mumkin.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وأكسوراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. وفقاً للقواعد يجب التخلص من هذه المعدات بشكل منفصل في نهاية عمرها التشغيلي. يُحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات البلدية غير المصنفة لأن ذلك سيضر البيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى مركز إعادة تدوير محلي. للحصول على معلومات مفصلة يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnog roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Тези символи указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tyto symboly označují, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulatory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Diese Symbole weisen darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση. Τα σύμβολα αυτά υποδεικνύουν ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίψετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο διάθεσης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta. Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete eeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukesusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ces symboles indiquent que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, aeno.com/documents

ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk. Ezek a szimbólumok jelzik, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ. Այս խորհրդանիշները նշանակում են, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները և էլեկտրական և էլեկտրոնային ապագաները ուտիլիզացիայի պետք է հետևեք էլեկտրոնային սարքավորումների պատասխանատվության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային ապագաները չի կարելի ուտիլիզացիայի չտեսակարար կամ քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կկասկածի չլիցիտացիայի միջավայրին: Այս սարքի ուտիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հասնելի տեղական վերադարձման կետ: Մասնաձեռնականություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայության:

ITA Informazioni sul riciclaggio. Questo simbolo significa che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლოები გულისხმობს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების და მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების გადამყვანისას თქვენ უნდა დაიცვათ ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების ნარჩენების (WEEE) და ბატარეისა და აკუმულატორის ნარჩენების თავიდან მოშორების რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალკეულად გადამყვანის მისი სარგებლობის ვადის ბოლოს. არ გადავდოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასორტირებულ მუნიციპალურ ნაგავსაყრელებზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადაამუშავების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ Кәдеге жарату туралы ақпарат. Бұл белгілер құрылғыны, оның аккумуляторлары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек -жарақтарын қоқысқа тастау кезінде электрлік және электронды қондырғылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек -жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi. Šie simboli norāda, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā

tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LT Informacija apie perdirbimą. Šie simboliai nurodo, kad šalinami prietaisai, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privalote laikyti Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie. Deze symbolen geven aan dat u zich bij het utilisatie van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires ervan moet houden aan de regels betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparatuur af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu. Symbole te oznaczają, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte. Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea. Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o recyklácii. Tieto symboly označujú, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati

pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje. Estos símbolos indican que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o recikliranju. Ovaj simbol znači da kada recikirate uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će naštetiti životnoj sredini. Da bi se oprema uređila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Ці символи означають, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батарейки та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батарей та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar. Ushbu belgilar qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilisatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalariga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilisatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

R A E N O

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list
BUL Гаранционна карта **CES** Záruční list **DEU** Garantiekarte
ELL Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart **FRA** Carte de garantie
HRV Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ
ITA Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი
KAZ Кепілдік талоны **LAV** Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė
NLD Garantiekkaart **POL** Karta gwarancyjna **POR** Cartão de garantia
RON Card garantie **RUS** Гарантийный талон
SLK Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía
SRP Garantni list **UKR** Гарантійний талон
UZB Kafolat taloni

Device name:

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството
CES Název zařízení **DEU** Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής
EST Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil **HRV** Naziv uređaja
HUN Eszköz neve **HYE** Մարքի անվանումը **ITA** Nome del dispositivo
KAT მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы
LAV Ierīces nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas
NLD Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo
RON Denumirea dispozitivului **RUS** Наименование устройства
SLK Názov zariadenia **SLV** Ime naprave
SPA Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja
UKR Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number:

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер
CES Sériové číslo **DEU** Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός
EST Seerianumber **FRA** Numero di serie **HRV** Serijski broj
HUN Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Matricola
KAT სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LIT** Serijinis numeris
LAV Sērijas numurs **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny
POR Número de série **RON** Numar serial
RUS Сериальный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka
SPA Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер
UZB Seriya raqami

Purchase date:

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване
CES Datum nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς
EST Ostukuupäev **FRA** Date d'achat **HRV** Datum kupnje
HUN Az vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di acquisto
KAT შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums
LIT Pardavimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu
POR Data de aquisição **RON** Data cumparării
RUS Дата покупки **SLK** Dátum nákupu **SLV** Datum nakupa
SPA Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі
UZB Xarid sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача
CES Razítko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur
HRV Pečat prodavača **HUN** Eladó bélyegzője
HYE Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი
KAZ Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas
NLD Zegel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy
POR Selo do vendedor **RON** Ștampila vânzătorului
RUS Печать продавца **SLK** Pečiatka predajcu **SLV** Pečat prodajalca
SPA Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca
UKR Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** قم تنزيل بطاقة الضمان الكاملة على aeno.com
BOS Preuzmite kompletan garantni list na aeno.com
BUL Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com
CES Úplný záruční list ke stažení na aeno.com
DEU Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit
ELL Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com
EST Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com
FRA Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com
HRV Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com
HUN A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető
HYE Ներբեռնե՛ք ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում
ITA Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com
KAT სრული საგარანტიო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე
KAZ Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеп алу
LAV Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com
LIT Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com
NLD Download de volledige garantiekaart op aeno.com
POL Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com
POR Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com
RON Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com
RUS Скачать полный гарантийный талон на aeno.com
SLK Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com
SLV Prenesite celoten garancijski list: aeno.com
SPA Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com
SRP Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com
UKR Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com
UZB To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemot atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda AENO, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/aeno-aparat-za-sporo-kuvanje-sv1-sous-vide-akcija-cena/>